叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 非利士人(the Philistine) 000001

2. 非利士人(the Philistine) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

非利士人(The Philistine)
第1/2页

[ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] :
The **Philistine** **:**
这 庸俗 :

非利士人:

[ə; eɪ][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][ɒv; əv]['prəʊtest] .
A **Periodical** **of** **Protest** **.**
一个 期刊 的 反对 .

一份抗议期刊。

“ [ə; eɪ] ['hɑ:mləs] ['nesəsəri] [kæt] . ” — ['ʃaɪlɒk] .
“ **A** **harmless** **necessary** **cat** **.** **”** **—** **Shylock** **.**
“ 一个 无害 必要的 猫 . ” — 夏洛克 .

“一只无害且必要的猫。”——夏洛克

['prɪntɪd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
Printed **Every** **Little** **While** **for** **The** **Society** **of** **The** **Philistines** **and** **Published** **by**
打印 每一个 小的 尽管 为了 这 社会 的 这 非利士人 和 已发布 经过
[ðem; ðəm] ['mʌnθli] .
Them **Monthly** **.**
他们 月度 .

每隔一段时间为非利士人协会印刷，并由他们每月出版。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] , [wʌn]['dɒlə(r)] ['jɪəli] ; ['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] , - [sents] .
Subscription **,** **One** **Dollar** **Yearly** **;** **Single** **Copies** **,** **10** **Cents** **.**
订阅 , 一 美元 每年 ; 单身的 副本 , - 分 .

订阅费每年一美元；单期售价10美分。

['nʌmbə(r)][θri:] .
Number **3** **.**
数字 3 .

3.

['ɔ:gəst] , - .
August **,** **1895** **.**
八月 , - .

1895年8月。

[ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] .
THE **PHILISTINE** **.**
这 庸俗 .

非利士人。

['edɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [pi:] . ['teɪbə] .
Edited **by** **H** **.** **P** **.** **Taber** **.**
编辑 经过 H . P . 塔伯 .

由HP Taber编辑。

['kɒntents] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:gəst] , - .
CONTENTS **FOR** **AUGUST** **,** **1895** **.**
内容 为了 八月 , - .

1895年8月内容。

[ˌdʒeri'maiəd] :
JEREMIADS **:**
哀歌 :

耶利米书:

[ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ɑːt] ,
A **Word** **About** **Art** **,**
一个 单词 关于 艺术 ,

关于艺术的一句话

['wiːdə]
Ouida
欧伊达

欧伊达

[ðə; ði] [kən'feʃənl] [ɪn] ['lɛtəz] ,
The **Confessional** **in** **Letters** **,**
这 忏悔 在 信件 ,

书信中的忏悔录

['elbət] ['hʌbəd]
Elbert **Hubbard**
埃尔伯特 哈伯德

埃尔伯特·哈伯德

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['spɒtə(r)] ,
The **Social** **Spotter** **,**
这 社会的 观察员 ,

社交观察员

['wɪljəm] ['mækin,tɔʃ]
William **McIntosh**
威廉 麦金托什

威廉·麦金托什

['ʌðə(r)] [θɪŋz] :
OTHER **THINGS** **:**
其他 事物 :

其他事项:

[ðə; ði] [driːm] ,
The **Dream** **,**
这 梦 ,

梦想,

['wɪljəm] ['mɒrɪs]
William **Morris**
威廉 莫里斯

威廉·莫里斯

['vɜːrsəz] ,
Verses **,**
诗句 ,

诗句,

['stiːvn] [kreɪn]
Stephen **Crane**
史蒂芬 起重机

斯蒂芬·克莱恩

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] ,
For **Honor** **,**
为了 荣誉 ,

荣耀战魂

[dʒiːn] [raɪt]
Jean **Wright**
让 赖特

琼·赖特

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ,

The	Story	of	the	Little	Sister	,
这	故事	的	这	小的	姐姐	,

小妹妹的故事

[eɪtʃ] . [piː] . [tiː] .

H	.	P	.	T	.
H	.	P	.	T	.

HPT

[nəʊts] .

Notes	.
笔记	.

笔记。

[ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [æt; ət] $1 [ə; eɪ][jɪə(r)] , - [sents][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɒpi] .

The	Philistine	is	published	monthly	at	$1	a	year	,	10	cents	a	single	copy	.
这	庸俗	是	已发布	月度	在	$1	一个	年	,	-	分	一个	单身的	复制	.

《非利士人》杂志每月出版，年费 1 美元，单期售价 10 美分。

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [biː; bi] [left] [wɪð] ['njuːzdiːlə(r)] [ɔː(r)][sent][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .

Subscriptions	may	be	left	with	newsdealers	or	sent	direct	to	the	publishers	.
订阅	可能	是	左边	和	报刊亭	或者	发送	直接的	到	这	出版商	.

订阅可以留在报刊亭，也可以直接寄给出版商。

['bɪznəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] .

Business	communications	should	be	addressed	to	The	Philistine	.
商业	通讯	应该	是	已解决	到	这	庸俗	.

商业信函应寄给《非利士人报》。

[iːst] [ɔː'rɔːrə] , [njuː] [jɔːk] .

East	Aurora	,	New	York	.
东方	极光	,	新的	约克	.

纽约州东奥罗拉。

['mætə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [meɪ] [biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ə'dres] [ɔː(r)][tuː; tə]

Matter	intended	for	publication	may	be	sent	to	the	same	address	or	to
事情	故意的	为了	发布	可能	是	发送	到	这	相同的	地址	或者	到

[bɒks][sɪks] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Box	6	,	Cambridge	,	Massachusetts	.
盒子	6	,	剑桥	,	马萨诸塞州	.

拟发表的内容可以寄往同一地址或马萨诸塞州剑桥市邮政信箱 6 号。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət] [iːst] [ɔː'rɔːrə] , [njuː] [jɔːk] ,

Entered	at	the	Postoffice	at	East	Aurora	,	New	York	,
进入	在	这	邮局	在	东方	极光	,	新的	约克	,

于纽约州东奥罗拉邮局登记寄出

[fɔː(r); fə(r)] [trænz'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][meɪl]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] .

for	transmission	as	mail	matter	of	the	second	class	.
为了	传播	作为	邮件	事情	的	这	第二	班级	.

作为二类邮件寄送。

['kɒpiraɪt] , - . [-]

COPYRIGHT	,	1895	.	[	73	]
版权	,	-	.	[	-	]

版权所有，1895 年。[73]

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ðen] ,

AND	THIS	,	THEN	,
和	这	,	然后	,

然后，

[ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] [ænd; ənd] [fɜːst] [hɪə(r)][ɪz] ['prɪntɪd] [ðə; ði]

IS	THE	THIRD	OF	THE	BOOK	OF	THE	PHILISTINE	AND	FIRST	HERE	IS	PRINTED	THE
是	这	第三	的	这	书	的	这	庸俗	和	第一的	这里	是	打印	这

[laɪnz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [driːm] ” ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] .

LINES	CALLED	“	THE	DREAM	”	WRITTEN	BY	MR	.
线条	称为	“	这	梦	”	书面	经过	先生	.

这是《非利士人书》的第三章，也是第一章，这里印着先生所写的名为“梦”的诗句。

['wɪljəm] ['mɒrɪs] : [tuː; tə] [huːm] [biː; bi] [preɪz] [ænd; ənd] ['revərəns] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

WILLIAM	MORRIS	:	TO	WHOM	BE	PRAISE	AND	REVERENCE	AND	MUCH
威廉	莫里斯	:	到	谁	是	称赞	和	尊敬	和	很多

['θæŋkfulnəs]

THANKFULNESS
感恩

威廉·莫里斯：愿赞美、敬仰和深深的感谢归于他

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [diːdz] .

FOR	MANY	DEEDS	.
为了	许多	契约	.

为了许多事迹。

[aɪ] [driːmd]

I	dreamed
我	梦见

我做了一个梦

[ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

A	dream	of	you	,
一个	梦	的	你	,

梦见你，

[nɒt] [æz; əz][juː; jʊ] [siːmd]

Not	as	you	seemed
不是	作为	你	似乎

并非如你所见。

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [leɪt] [ˌʌn'kaɪnd] ,

When	you	were	late	unkind	,
什么时候	你	是	晚的	不友善	,

当你迟到且态度恶劣时，

[ænd; ənd][blaɪnd]

And	blind
和	瞎的

而且是盲人

[tuː; tə][maɪ] [aɪz] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [det] [lɒŋ] [djuː] ;

To	my	eyes	pleading	for	a	debt	long	due	;
到	我的	眼睛	恳求	为了	一个	债务	长的	到期的	;

在我眼中，那是对早已逾期未偿债务的恳求；

[bʌt; bət] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [truː] ,

But	touched	and	true	,
但	感动	和	真的	,

但感人至深，真挚动人。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪn'klaɪnd]

And	all	inclined
和	全部	倾斜

以及所有倾向

[tuː; tə] ['tendə] ['fænsiz] [ɒn] ['lʌvz] ['ɪnməʊst] [θiːm] .

To	tenderest	fancies	on	love's	inmost	theme	.
到	最嫩的	幻想	在	爱的	最	主题	.

献给爱情最深处的温柔幻想。

[haʊ] [swiːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɑː] , [haʊ] [kaɪnd]

How	sweet	you	were	to	me	,	and	ah	,	how	kind
如何	甜的	你	是	到	我	,	和	啊	,	如何	种类

你对我真好，啊，真和善

[ɪn] [ðæt] [dɪə(r)] [driːm] !

In	that	dear	dream	!
在	那	亲爱的	梦	!

在那美好的梦里!

[ai] [felt]

I	felt
我	毛毡

我感觉

[jɔː(r); jə(r)][lɪps] [ɒn] [maɪn]

Your	lips	on	mine
你的	嘴唇	在	矿

你的唇贴着我的唇

['mɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [melt] ,

Mingle	and	melt	,
交融	和	熔化	,

交融融融，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːk] [tʌtʃ] [maɪ] [tʃiːk] .

And	your	cheek	touch	my	cheek	.
和	你的	脸颊	触碰	我的	脸颊	.

你的脸颊贴着我的脸颊。

[ai] , [wiːk]

I	,	weak
我	,	虚弱的

我，弱

[wɪð] [veɪn] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn]

With	vain	desires	and	asking	for	a	sign
和	徒劳	欲望	和	问	为了	一个	符号

怀着虚妄的欲望，祈求一个征兆

[ɒv; əv] [lʌv] [dɪ'vaɪn] ,

Of	love	divine	,
的	爱	神圣的	,

神圣的爱，

[faʊnd] [maɪ] [griːf] [breɪk] ,

Found	my	grief	break	,
成立	我的	悲伤	休息	,

找到了缓解悲伤的方法，

[ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [wept] [ɪn][æn; ən] [ʌn'endɪŋ] [striːm] [-]

And	wept	and	wept	in	an	unending	stream	[	74	]
和	哭泣	和	哭泣	在	一个	无尽的	溪流	[	-	]

哭啊哭，哭个不停[74]

[ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [dʒɔɪ][set] [friː] , [jet] [kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] :

Of	sudden	joy	set	free	,	yet	could	not	speak	:
的	突然	喜悦	放	自由的	,	然而	可以	不是	说话	:

突如其来的喜悦，却无法言表:

[dʌm] [ɪn][maɪ] [driːm] .
Dumb **in** **my** **dream** **.**
哑的 在 我的 梦 .

梦里我傻乎乎的。

[ai] [njuː]
I **knew**
我 知道

我知道

[juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem ˈiː] [ðen] ,
You **loved** **me** **then** **,**
你 喜爱 我 然后 ,

你那时爱我，

[ænd; ənd][ai] [njuː] , [tuː] ,
And **I** **knew** **,** **too** **,**
和 我 知道 , 也 ,

我也知道。

[ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] [səʊlz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
The **bliss** **of** **souls** **in** **Heaven** **,**
这 极乐 的 灵魂 在 天堂 ,

天堂中灵魂的极乐

[njuː] - [ˈʃrɪv(ə)n] ,
New **-** **shriven** **,**
新的 - 舍利文 ,

新舍利文

[huː] [lʊk] [wɪð] [ˈpɪti] [ɒn] [stɪl] [ˈsɪnɪŋ] [men]
Who **look** **with** **pity** **on** **still** **sinning** **men**
WHO 看 和 遗憾 在 仍然 犯罪 男人

那些怜悯仍在犯罪的人

[ænd; ənd] [tɜːn] [əˈgen]
And **turn** **again**
和 转动 再次

然后再次转身

[tuː; tə][biː; bi] [fəˈgivn]
To **be** **forgiven**
到 是 已原谅

被原谅

[ɪn][ðə; ði][dɪə(r)] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɒd] [ˈhəʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ,
In **the** **dear** **arms** **of** **their** **God** **holding** **them** **,**
在 这 亲爱的 武器 的 他们的 上帝 保持 他们 ,

在上帝慈爱的怀抱中，他们

[ænd; ənd] [spend] [ðəmˈselvz] [ɪn] [preɪz] [frɒm; frəm] [mɔːn]
And **spend** **themselves** **in** **praise** **from** **morn**
和 花费 他们自己 在 称赞 从 早晨

他们从早晨就开始赞美别人。

- [tɪl] [ˈiːv(ə)n] ,
' **Till** **even** **,**
- 直到 甚至 ,

直到最后一刻，

[nɔː(r)] [breɪk] [ðeə(r)] [driːm] .
Nor **break** **their** **dream** **.**
也不 休息 他们的 梦 .

不要扼杀他们的梦想。

[ai] [wəʊk]
I **woke**
我 觉醒

我醒了

[ɪn][maɪ][mɪd] - [blɪs]
In **my** **mid** **-** **bliss**
在 我的 中 - 极乐

在我极度幸福之时

[æt; ət] ['mɪdˌnaɪts] [strəʊk]
At **midnight's** **stroke**
在 午夜 中风

午夜钟声敲响

[ænd; ənd] [nju:] [ju:; jʊ] [lɒst] [ænd; ənd] [gɒn] .
And **knew** **you** **lost** **and** **gone** **.**
和 知道 你 丢失的 和 已消失 .

我知道你输了，走了。

[fə'lɔ:n]
Forlorn
绝望

绝望

[ai] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [ʌn'fɪnɪʃt] [kɪs] ,
I **called** **you** **back** **to** **my** **unfinished** **kiss** **,**
我 称为 你 后退 到 我的 未完成 吻 ,

我把你叫回来，继续我未完成的吻。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðɪs]
But **only** **this**
但 仅有的 这

但仅此而已

[wʌn] [wɜ:d] [ɒv; əv] [skɔ:n]
One **word** **of** **scorn**
一 单词 的 轻蔑

一句轻蔑的话语

[ju:; jʊ] ['ɑ:nsə(r)d] [ˌem 'i:] , “
You **answered** **me** **,** **“**
你 回答 我 , “

你回答我说：“

- [twɒz] ['betə(r)] [lʌvd] [tu:; tə] [si:m]
' **Twas** **better** **loved** **to** **seem**
- 那是 更好的 喜爱 到 似乎

它似乎更受人喜爱

[ðæn; ðən] [lʌvd] [tu:; tə][bi:; bi] , [sɪns] [ɔ:l] [lʌv] [ɪz] [fɔ:r'swɔ:rn] ,
Than **loved** **to** **be** **,** **since** **all** **love** **is** **foresworn** **,**
比 喜爱 到 是 , 自从 全部 爱 是 发誓者 ,

比曾经爱过更甚，因为所有的爱都已背弃。

['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [dri:m] .
Always **a** **dream** **.**
总是 一个 梦 .

一直以来都是个梦想。

” [ə; eɪ] [wɜ:d] [ə'baʊt] [ɑ:t] .
” **A** **WORD** **ABOUT** **ART** **.**
” 一个 单词 关于 艺术 .

“关于艺术的一句话。”

[ɪz][ðeə(r)]
Is there
是 那里

有没有

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] [ɑːt][ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] ?
How can we have great art in our day ?
如何 能 我们 有 伟大的 艺术 在 我们的 天 ?

在当今时代，我们如何才能拥有伟大的艺术?

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] .
We have no faith .
我们 有 不 信仰 .

我们没有信仰。

[bɪ'liːf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɪz][ðə; ði][laɪf] - [blʌd] [ɒv; əv][ɑːt] .
Belief of some sort is the life - blood of art .
信仰 的 一些 种类 是 这 生活 - 血 的 艺术 .

某种形式的信仰是艺术的生命之源。

[wen] [ə'θiːni] [ænd; ənd] [zjuːs] [siːst] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [-]
When Athene and Zeus ceased to excite [75]
什么时候 雅典娜 和 宙斯 停止 到 激发 [-]

当雅典娜和宙斯不再令人兴奋时[75]

[ˌvenə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men] , ['skʌlptʃə(r)][ænd; ənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [bəuθ] [lɒst] [ðeə(r)]
veneration in the minds of men , sculpture and architecture both lost their
崇敬 在 这 思想 的 男人 , 雕塑 和 建筑学 两个都 丢失的 他们的
['greɪtnəs] .
greatness .
伟大 .

在人们心中崇敬之情的消退，使得雕塑和建筑都失去了昔日的辉煌。

[wen] [ðə; ði] [mə'dɒnə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [lɒst] [ðæt] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [dɪ'vɪnəti] ,
When the Madonna and her Son lost that mystery and divinity ,
什么时候 这 麦当娜 和 她 儿子 丢失的 那 神秘 和 神 ,

当圣母玛利亚和她的圣子失去了那种神秘感和神性时，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['pentər] [ðeɪ] [pə'zest] ,
which for the simple minds of the early painters they possessed ,
哪个 为了 这 简单的 思想 的 这 早期的 画家 他们 拥有 ,

对于早期画家们单纯的思维而言，他们拥有这些。

[ðə; ði][səʊl] [went] [aʊt][ɒv; əv]['kænvəs][ænd; ənd][ɒv; əv] [wʊd] .
the soul went out of canvas and of wood .
这 灵魂 去 出去 的 帆布 和 的 木头 .

灵魂离开了画布和木头。

[wen] [wiː; wi] [kɑːv] [ə; eɪ]['viːnəs] [naʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['frɪvələs] ['wʊmən] ;
When we carve a Venus now , she is but a frivolous woman ;
什么时候 我们 雕刻 一个 金星 现在 , 她 是 但 一个 轻浮 女士 ;

如今我们雕刻的维纳斯像，不过是一个轻浮的女人；

[wen] [wiː; wi][peɪnt][ə; eɪ]['dʒiːzəs] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌklɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['sɒrəʊfl]
when we paint a Jesus now , it is but a little suckling , or a sorrowful
什么时候 我们 画 一个 耶稣 现在 , 它 是 但 一个 小的 乳 , 或者 一个 悲伤
['prɪz(ə)nə(r)] .
prisoner .
囚犯 .

如今我们描绘的耶稣，要么是一个吃奶的小婴儿，要么是一个悲伤的囚犯。

[ə; eɪ]['wʊmən] , ['iːv(ə)n][ɪn]

a	woman	,	even	in
一个	女士	,	甚至	在

即使是女人，

[wiː; wi][wɒnt][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

We	want	a	great	inspiration	.
我们	想	一个	伟大的	灵感	.

我们想要获得极大的启发。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

We	ought	to	find	it	in	the	things	that	are	really	beautiful	,
我们	应该	到	寻找	它	在	这	事物	那	是	真的	美丽的	,

我们应该在真正美好的事物中寻找它。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [pə'hæps] , [wɒt] [ɪz][səʊ] .

but	we	are	not	sure	enough	,	perhaps	,	what	is	so	.
但	我们	是	不是	当然	足够的	,	也许	,	什么	是	所以	.

但我们或许还不够确定，究竟是什么情况。

[wɒt] [dʌz] ['dɒmɪneɪt] [ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] , [fɔː(r); fə(r)]

What	does	dominate	us	is	a	passion	for	nature	:	for	the	sea	,	for
什么	做	支配	我们	是	一个	热情	为了	自然	:	为了	这	海	,	为了

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	sky	,
这	天空	,

真正主宰我们的是对自然的热爱：对大海的热爱，对天空的热爱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɔːm] , [fɔː(r); fə(r)]

for	the	mountain	,	for	the	forest	,	for	the	evening	storm	,	for
为了	这	山	,	为了	这	森林	,	为了	这	晚上	风暴	,	为了

[ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] .

the	break	of	day	.
这	休息	的	天	.

为了山，为了森林，为了傍晚的暴风雨，为了黎明的破晓。

[pə'hæps] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [stiːpt] [ɪn] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] ['greɪtnəs] [wʌns]

Perhaps	when	we	are	thoroughly	steeped	in	this	,	we	shall	reach	greatness	once
也许	什么时候	我们	是	彻底	浸泡	在	这	,	我们	将	抵达	伟大	一次

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

或许当我们彻底沉浸其中时，我们将再次达到伟大。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːtɪˌfɪʃi'ælətɪ] [ɒv; əv][ɔːl]['mɒd(ə)n][laɪf][ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ɪz][ɪts]['sɪnɪsɪzəm] .

But	the	artificiality	of	all	modern	life	is	against	it	,	so	is	its	cynicism	.
但	这	人工性	的	全部	现代的	生活	是	反对	它	,	所以	是	它是	玩世不恭	.

但现代生活的虚假性和犬儒主义都与此背道而驰。

['sædnəs] [ænd; ənd]['sɑːkəzəm] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [luː'kriːʃɪəs] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒuːvɪnəl] ;

Sadness	and	sarcasm	make	a	great	Lucretius	and	as	a	great	Juvenal	;
悲伤	和	讽刺	制作	一个	伟大的	卢克莱修	和	作为	一个	伟大的	尤维纳尔	;

悲伤和讽刺造就了伟大的卢克莱修和伟大的尤维纳利斯；

[ænd; ənd] [skɔːn] [meɪks] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌærə'stɒfəniːz] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][præk'sɪtəliːz]

and	scorn	makes	a	strong	Aristophanes	:	but	they	do	not	make	a	Praxiteles
和	轻蔑	制作	一个	强的	阿里斯托芬	:	但	他们	做	不是	制作	一个	普拉克西特勒斯

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'peliːz] ;

and	an	Apelles	;
和	一个	阿佩莱斯	;

蔑视造就了强大的阿里斯托芬，但却造就不了普拉克西特列斯和阿佩莱斯；

[ðeɪ] [duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [rɑːfaɪɛl] [ɔː(r)][ə; eɪ]['flæksmən] .

they	do	not	even	make	a	Raffaelle	or	a	Flaxman	.
他们	做	不是	甚至	制作	一个	拉斐尔	或者	一个	弗拉克斯曼	.

他们甚至连拉斐尔或弗莱克斯曼这样的品牌都不生产。

['bɒstən] ,

Boston	,
波士顿	,

波士顿

[ɑːt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['eniθɪŋ] ,

Art	,	if	it	be	anything	,
艺术	,	如果	它	是	任何事物	,

艺术，如果这算得上什么的话，

[ɪz][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] —

is	the	perpetual	uplifting	of	what	is	beautiful	in	the	sight	of	the	multitude	—
是	这	永久	令人振奋	的	什么	是	美丽的	在	这	视线	的	这	民众	—

[ðə; ði] [pə'petʃuəl] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['lʌvlinəs] ,

the	perpetual	adoration	of	that	loveliness	,
这	永久	崇拜	的	那	可爱	,

就是不断地提升大众眼中美好的事物——就是不断地赞美这种美好。

[mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['mɒrəl] , [wɪtʃ] [men][ɪn][ðə; ði] [heɪst] [ænd; ənd] [griːd] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

material	and	moral	,	which	men	in	the	haste	and	greed	of	their	lives
材料	和	道德	,	哪个	男人	在	这	匆忙	和	贪婪	的	他们的	生活

[ɑː(r); ə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [fər'get] :

are	everlastingly	forgetting	:
是	永恒地	遗忘	:

物质和精神上的，人们在生活的匆忙和贪婪中永远地遗忘了：

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] [ænd; ənd] ['juːsləs] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [riːd] - [paɪp] [wen] [

unless	it	be	that	,	it	is	empty	and	useless	as	a	child's	reed	-	pipe	when	[
除非	它	是	那	,	它	是	空的	和	无用	作为	一个	孩子的	芦苇	-	管道	什么时候	[

-]

76	]
-	]

除非如此，否则它就像孩子的芦苇管一样空洞无用[76]

[ðə; ði] [riːd] [ɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪldz] [breθ] [spent] .

the	reed	is	snapt	and	the	child's	breath	spent	.
这	芦苇	是	快照	和	这	孩子的	气息	花费	.

芦苇断了，孩子的气息也耗尽了。

[huː] [kæn; kən]

who	can
WHO	能

谁能

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] — [ə; eɪ] ['peɪntərz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] : [ðəʊz] ['ɜːli]

It	must	have	been	such	a	good	life	—	a	painter's	in	those	days	:	those	early
它	必须	有	到过	这样的	一个	好的	生活	—	一个	画家的	在	那些	天	:	那些	早期的

[deɪz] [ɒv; əv][ɑːt] .

days	of	art	.
天	的	艺术	.

那一定是一种美好的生活——在那个年代，在艺术的早期，画家们的生活一定很美好。

['fænsi] [ðə; ði] ['glædnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðen] — ['mɒd(ə)n] ['pentər] [kæn; kən] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Fancy	the	gladness	of	it	then	—	modern	painters	can	know	nothing	of	it	.
想要	这	欢乐	的	它	然后	—	现代的	画家	能	知道	没有什么	的	它	.

想想那时人们该有多高兴啊——现代画家对此一无所知。

[prə'dju:s] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

produce	**literature**
生产	文学

创作文学作品

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['delɪkət] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] ['dɪstəns] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][hɑ:f] [pə'si:vd] ;

When	**all**	**the**	**delicate**	**delights**	**of**	**distance**	**were**	**only**	**half**	**perceived**	**;**
什么时候	全部	这	精美的	美味	的	距离	是	仅有的	一半	感知	;

当距离带来的种种微妙乐趣只被感知了一半时;

[wen] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] ['beəli] [dri:md] [ɒv; əv] ;

when	**the**	**treatment**	**of**	**light**	**and**	**shadow**	**was**	**barely**	**dreamed**	**of**	**;**
什么时候	这	治疗	的	光	和	阴影	曾是	仅仅	梦见	的	;

那时人们对光影的处理还只是想想而已;

[wen] ['eəriəl] [pə'spektɪv] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][maɪnd][ɪn][ɔ:l][ɪts]['wʌndə(r)][ænd; ənd]

when	**aerial**	**perspective**	**was**	**just**	**breaking**	**on**	**the**	**mind**	**in**	**all**	**its**	**wonder**	**and**
什么时候	天线	看法	曾是	只是	打破	在	这	头脑	在	全部	它是	想知道	和

['paʊə(r)] ;

power	**;**
力量	;

当空中透视法的奇妙和力量刚刚在脑海中萌芽时;

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑ:vələs] ['bəʊldnəs][tu:; tə] [drɔ:] [frɒm; frəm][ðə; ði]

when	**it**	**was**	**still**	**regarded**	**as**	**a**	**marvellous**	**boldness**	**to**	**draw**	**from**	**the**
什么时候	它	曾是	仍然	认为	作为	一个	奇妙	大胆	到	画	从	这

['nætʃ(ə)rəl] [fɔ:m] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['fæʃ(ə)n] — [ɪn] [ðəʊz] ['ɜ:li] [deɪz] ['əʊnli]['fænsi][ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv]

natural	**form**	**in**	**a**	**natural**	**fashion**	**—**	**in**	**those**	**early**	**days**	**only**	**fancy**	**the**	**delights**	**of**
自然的	形式	在	一个	自然的	时尚	—	在	那些	早期的	天	仅有的	想要	这	美味	的

[ə; eɪ]['peɪntə(r)] !

a	**painter**	**!**
一个	画家	!

在那个年代，以自然的方式描绘自然形态还被视为一种了不起的勇气——在那个年代，画家的乐趣就在于想象!

['i:kwəl]

equal
平等的

平等的

['sʌmθɪŋ] [freʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [wʌn] [æt; ət] [i:tʃ] [step] ; ['sʌmθɪŋ] [nju:] [tu:; tə][bi:; bi] ['penətreɪtɪd]

Something	**fresh**	**to**	**be**	**won**	**at**	**each**	**step**	**;**	**something**	**new**	**to**	**be**	**penetrated**
某物	新鲜的	到	是	韩元	在	每个	步	;	某物	新的	到	是	渗透

[æt; ət] [i:tʃ] ['məʊmənt] ;

at	**each**	**moment**	**;**
在	每个	片刻	;

每一步都有新的收获；每一刻都有新的领悟;

['sʌmθɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ræʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ventʃəd] [ɒn] [wɪð] [i:tʃ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] —

something	**beautiful**	**and**	**rash**	**to**	**be**	**ventured**	**on**	**with**	**each**	**touch**	**of**	**colour**	**—**
某物	美丽的	和	皮疹	到	是	冒险	在	和	每个	触碰	的	颜色	—

[ðə; ði]['peɪntə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] ['breθləs] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'splɔ:rə(r)] ;

the	**painter**	**in**	**those**	**days**	**had**	**all**	**the**	**breathless**	**pleasure**	**of**	**an**	**explorer**	**;**
这	画家	在	那些	天	有	全部	这	喘不过气	乐趣	的	一个	探险家	;

每一次色彩的运用，都像是在冒险探索美丽而又大胆的事物——当时的画家拥有探险家般的兴奋和乐趣;

[wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜ:θpleɪs] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] .

without	**leaving**	**his**	**birthplace**	**he**	**knew**	**the**	**joys**	**of**	**Columbus**	**.**
没有	离开	他的	出生地	他	知道	这	喜悦	的	哥伦布	.

无需离开故土，他就体验到了哥伦布带来的喜悦。

[tuː; tə] [ðɪs] ?

to	this	?
到	这	?

到此为止?

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən]['fænsi] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][spɪ'nɛloʊ][led][fɔː(r); fə(r)]

And	one	can	fancy	nothing	better	than	a	life	such	as	Spinello	led	for
和	一	能	想要	没有什么	更好的	比	一个	生活	这样的	作为	斯皮内洛	引领	为了

[naɪ] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [hɪə(r)] ,

nigh	a	century	up	on	the	hill	here	,
夜	一个	世纪	向上	在	这	爬坡道	这里	,

人们很难想象还有什么比斯皮内洛在这座山上近一个世纪以来所过的生活更美好的了。

['peɪntɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] , [tɪl] [deθ] [tʊk] [hɪm] .

painting	because	he	loved	it	,	till	death	took	him	.
绘画	因为	他	喜爱	它	,	直到	死亡	采取	他	.

他热爱绘画，一直画到死为止。

[ɒv; əv][ɔːl][laɪvz; lɪvz] , [pə'hæps] , [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] , [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]

Of	all	lives	,	perhaps	,	that	this	world	has	ever	seen	,	the	lives	of
的	全部	生活	,	也许	,	那	这	世界	有	曾经	已见	,	这	生活	的

['pentər] ,

painters	,
画家	,

在世间所有生命中，或许最特别的要数画家的生命了。

[aɪ] [seɪ] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] .

I	say	,	in	those	days	were	the	most	perfect	.
我	说	,	在	那些	天	是	这	最多	完美的	.

我说，那时候是最完美的。

[ɪn]['kwaɪət]['pleɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ə'retsəu][ænd; ənd] [vɔːl'tɛrə] , [ænd; ənd]['mɔːdena][ænd; ənd][ɜːr'biːnoʊ] ,

In	quiet	places	such	as	Arezzo	and	Volterra	,	and	Modena	and	Urbino	,
在	安静的	地方	这样的	作为	阿雷佐	和	沃尔泰拉	,	和	摩德纳	和	乌尔比诺	,

[ænd; ənd][kɔːr'toʊnə][ænd; ənd][pə'rʊdʒɪr] , [ðeə(r)] [-]

and	Cortona	and	Perugia	,	there	[	77	]
和	科尔托纳	和	佩鲁贾	,	那里	[	-	]

在阿雷佐、沃尔泰拉、摩德纳、乌尔比诺、科尔托纳、佩鲁贾等宁静的地方，[77]

[wʊd] [grəʊ] [ʌp][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [læd] [huː] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [məʊst] [lʌvd] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd]

would	grow	up	a	gentle	lad	who	from	infancy	most	loved	to	stand	and
会	生长	向上	一个	温和的	小伙子	WHO	从	婴儿期	最多	喜爱	到	站立	和

[geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪsl] ['peɪntɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] ,

gaze	at	the	missal	paintings	in	his	mother's	house	,
目光	在	这	弥撒经书	绘画	在	他的	母亲的	房子	,

他会成长为一个温文尔雅的男孩，从婴儿时期就最喜欢站在母亲家中凝视弥撒书上的画作。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [mʌŋks] [rɪ'fektəri] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fʊl'fɪld]

and	the	coena	in	the	monk's	refectory	,	and	when	he	had	fulfilled
和	这	-	在	这	僧侣的	食堂	,	和	什么时候	他	有	已完成

[sʌm; səm] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,

some	twelve	or	fifteen	years	,
一些	十二	或者	十五	年	,

以及僧侣食堂的圣餐仪式，当他度过了大约十二到十五年的时间后，

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wʊd] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ænd; ənd][send][hɪm][tuː; tə][sʌm; səm][bəʊ'téɪgə][tuː; tə]

his	people	would	give	in	to	his	wish	and	send	him	to	some	bottega	to
他的	人们	会	给	在	到	他的	希望	和	发送	他	到	一些	葆蝶家	到

[lɜːn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['kʌləs] .

learn	the	management	of	colours	.
学习	这	管理	的	颜色	.

他的人民会满足他的愿望，把他送到某个颜料作坊去学习色彩管理。

[nəʊ] , [nɒt]['iːv(ə)n]
No , not even
不 , 不是 甚至

不，甚至没有

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taʊn] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv]
Then he would grow to be a man ; and his town would be proud of
然后 他 会 生长 到 是 一个 男人 ; 和 他的 镇 会 是 自豪的 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

然后他会长大成人；他的家乡也会为他感到骄傲。

[ænd; ənd][faɪnd][hɪm][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [wɜːk] [ɪn][ɪts] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ɪts] ['kɔnvənt] ,
and find him the choicest of all work in its churches and its convents ,
和 寻找 他 这 精选 的 全部 工作 在 它是 教堂 和 它是 修道院 ,

并发现他在教堂和修道院里从事着最好的工作。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['evə(r)] ['wɒndərɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv]
so that all his days were filled without his ever wandering out of reach of
所以 那 全部 他的 天 是 已填 没有 他的 曾经 漫游 出去 的 抵达 的
[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vespə(r)] [belz] .
his native vesper bells .
他的 本国的 黄昏 铃铛 .

因此，他的每一天都过得充实而有意义，从未离开过家乡的晚祷钟声。

[ɪn] ['bɒstən] !
in Boston !
在 波士顿 !

在波士顿!

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] , [kləʊz]['ʌndə(r)][ɪts]
He would make his dwelling in the heart of his birthplace , close under its
他 会 制作 他的 住宅 在 这 心 的 他的 出生地 , 关闭 在下面 它是
[kə'θiːdrəl] ,
cathedral ,
大教堂 ,

他将把住所建在故乡的中心地带，靠近大教堂下方。

[wɪð] [ðə; ði]['tendə(r)] ['sædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒlɪv] [hɪlz] ['stretʃɪŋ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]
with the tender sadness of the olive hills stretching above and around in the
和 这 投标 悲伤 的 这 橄榄 丘陵 伸展 多于 和 大约 在 这
- [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] [wʊd] ['deɪli] [laɪ] ;
basiliche or the monasteries his labor would daily lie ;
- 或者 这 修道院 他的 劳动 会 日常的 说谎 ;

他每天劳作的地方，就是教堂或修道院周围绵延的橄榄山丘，带着淡淡的忧伤；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['dəʊsaɪl][bænd][ɒv; əv]['həʊpf(ə)l] ['bɔɪɪʃ] ['pjuːp(ə)lz] [wɪð] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪz]
he would have a docile band of hopeful boyish pupils with innocent eyes
他 会 有 一个 温顺 乐队 的 充满希望 男孩气 学生 和 清白的 眼睛
[ɒv; əv]['wʌndə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi][dɪd][ɔː(r)] [sed] ;
of wonder for all he did or said ;
的 想知道 为了 全部 他 做过 或者 说 ;

他会拥有一群温顺、充满希望、眼神天真好奇的学生，对他所做的一切、所说的一切充满好奇；

[hiː; hi] [wʊd] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'dɑːnəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌnz]
he would paint his wife's face for the Madonna's , and his little son's
他 会 画 他的 妻子的 脸 为了 这 麦当娜的 , 和 他的 小的 儿子的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld]['eɪndʒəlz] ;
for the child Angel's ;
为了 这 孩子 天使的 ;

他会为圣母像画上妻子的脸，为圣婴像画上小天使的脸；

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['gæðə(r)] [ðə; ði] ['ɒlɪv] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

he	would	go	out	into	the	fields	and	gather	the	olive	bow	,	and	the
他	会	去	出去	进入	这	字段	和	收集	这	橄榄	弓	,	和	这

['feðəri] [kɔːn] ,

feathery	corn	,
羽毛状的	玉米	,

他会到田里去采摘橄榄枝和毛穗玉米，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [fruːts] , [ænd; ənd] [peɪnt] [ðem; ðəm] ['tendəli] [ɒn] [graʊnd] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɔː(r)]

and	the	golden	fruits	,	and	paint	them	tenderly	on	ground	of	gold	or
和	这	金的	水果	,	和	画	他们	温柔地	在	地面	的	金子	或者

[bluː] ,

blue	,
蓝色的	,

还有金色的果实，并将它们温柔地画在金色或蓝色的背景上。

[ɪn] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hev(ə)nli] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [fər'evə(r)] ['telɪŋ] [ɔːl]

in	symbol	of	those	heavenly	things	of	which	the	bells	were	forever	telling	all
在	象征	的	那些	天上	事物	的	哪个	这	铃铛	是	永远	讲述	全部

[ðəʊz] [huː] [tʃəʊz] [tuː; tə] [hɪə(r)] ;

those	who	chose	to	hear	;
那些	WHO	选择	到	听到	;

象征着那些天上的事物，钟声永远都在向所有愿意倾听的人们诉说着这些事物；

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌstrəs] [naɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['pɪti]

he	would	sit	in	the	lustrous	nights	in	the	shade	of	his	own	vines	and	pity
他	会	坐	在	这	光泽的	夜晚	在	这	阴影	的	他的	自己的	藤蔓	和	遗憾

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ; [-]

those	who	were	not	as	he	was	;	[	78	]
那些	WHO	是	不是	作为	他	曾是	;	[	-	]

在明亮的夜晚，他会坐在自己葡萄藤的树荫下，怜悯那些不如他的人；[78]

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['hɔːsmən] [wʊd] [kʌm] ['spɜːrɪŋ] [ɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [njuːz]

now	and	then	horsemen	would	come	spurring	in	across	the	hills	and	bring	news
现在	和	然后	骑兵	会	来	刺激	在	穿过	这	丘陵	和	带来	消息

[wɪð] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['bæt(ə)lz] [fɔːt] ,

with	them	of	battles	fought	,
和	他们	的	战斗	战斗	,

不时会有骑兵策马飞驰过山丘，带来战斗的消息。

[ɒv; əv] ['sɪtɪz] [lɒst] [ænd; ənd] [wʌn] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] -

of	cities	lost	and	won	;	and	he	would	listen	with	the	rest	in	the	market	-
的	城市	丢失的	和	韩元	;	和	他	会	听	和	这	休息	在	这	市场	-

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他听着人们讲述失落和夺回的城市；他会和集市上的其他人一起倾听。

[ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [tuː; tə] [kri'eɪt]

and	go	home	through	the	moonlight	thinking	that	it	was	well	to	create
和	去	家	通过	这	月光	思维	那	它	曾是	出色地	到	创造

[ðə; ði] ['həʊli] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['raɪdə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːdɪst] [friː] - [lɑːns] [wʊd]

the	holy	things	before	which	the	fiercest	rider	and	the	rudest	free	-	lance	would
这	圣	事物	前	哪个	这	最凶猛	骑士	和	这	最粗鲁	自由的	-	槊	会

[drɒp] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] .

drop	the	point	of	the	sword	and	make	the	sign	of	the	cross	.
降低	这	观点	的	这	剑	和	制作	这	符号	的	这	叉	.

然后，他沐浴着月光回家，心想创造圣物是件好事，这样，最凶猛的骑手和最粗鲁的自由战士都会放下剑尖，划出十字圣号。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] — [gʊd] [tuː; tə][ɪts][kləʊz][ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [krɪpt] —

It	must	have	been	a	good	life	—	good	to	its	close	in	the	cathedral	crypt	—
它	必须	有	到过	一个	好的	生活	—	好的	到	它是	关闭	在	这	大教堂	密室	—

[ænd; ənd][səʊ] ['kɒmən] [tuː] ;

and	so	common	too	;
和	所以	常见的	也	;

这一定是一种美好的生活——直到在大教堂地窖中结束生命——而且也很平凡;

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [lɪvd; ˈlaɪvd][aʊt][ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [taʊnz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,

there	were	scores	of	such	lived	out	in	these	little	towns	of	Italy	,
那里	是	得分	的	这样的	居住地	出去	在	这些	小的	城镇	的	意大利	,

在意大利的这些小镇里，这样的生活比比皆是。

[hɑːf]['mɒnəst(ə)ri][ænd; ənd][hɑːf] ['fɔːtrəs] , [ðæt][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd][pleɪn] ,

half	monastery	and	half	fortress	,	that	were	scattered	over	hill	and	plain	,
一半	修道院	和	一半	堡垒	,	那	是	疏散	超过	爬坡道	和	清楚的	,

[baɪ] [siː] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] ,

by	sea	and	river	,
经过	海	和	河	,

一半是修道院，一半是堡垒，散布在山丘和平原上，临海临河。

[ɒn] [mɑːʃ] [ænd; ənd] ['maʊntən] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪˌdɔːn] [ɒv; əv][ˌtʃɪmə'buːeɪ][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːftə(r)] -

on	marsh	and	mountain	,	from	the	daydawn	of	Cimabue	to	the	after	-
在	沼泽	和	山	,	从	这	黎明	的	西马布埃	到	这	后	-

[gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːtʃi] .

glow	of	the	Carracci	.
辉光	的	这	卡拉奇	.

从奇马布埃的黎明到卡拉奇的余晖，在沼泽和山地间。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜːk] [laɪvz; lɪvz]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ;

And	their	work	lives	after	them	;
和	他们的	工作	生活	后	他们	;

他们的作品在他们身后依然流传;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [greɪ] [ænd; ənd] [stɪl] [ænd; ənd][hɑːf]['piːp(ə)ld] [naʊ] ;

the	little	towns	are	all	grey	and	still	and	half	peopled	now	;
这	小的	城镇	是	全部	灰色的	和	仍然	和	一半	人	现在	;

小镇如今都灰蒙蒙的，一片寂静，而且只有一半的人居住;

[ðə; ði]['aɪrɪs] [grəuz] [ɒn][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] , [ðə; ði] [keɪnz] [weɪv] [ɪn][ðə; ði] [məʊts] ,

the	iris	grows	on	the	ramparts	,	the	canes	wave	in	the	moats	,
这	鸢尾花	生长	在	这	城墙	,	这	拐杖	海浪	在	这	护城河	,

鸢尾花在城墙上生长，芦苇在护城河中摇曳。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , [ðə; ði] [greɪt] ['kɔnvənt] ['ʃeltə(r)] [hɑːf][ə; eɪ]

the	shadows	sleep	in	the	silent	market	-	place	,	the	great	convents	shelter	half	a
这	阴影	睡觉	在	这	沉默的	市场	-	地方	,	这	伟大的	修道院	庇护所	一半	一个

['dʌz(ə)n] [mʌŋks] ,

dozen	monks	,
打	僧侣	,

寂静的集市上，阴影沉睡；宏伟的修道院里，五六个僧侣隐居其中。

[ðə; ði][dɪm][mə'dʒestɪk] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][dæmp][ænd; ənd] ['desələt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [sent]

the	dim	majestic	churches	are	damp	and	desolate	,	and	have	the	scent
这	暗淡	雄伟	教堂	是	潮湿	和	荒凉	,	和	有	这	香味

[ɒv; əv][ðə; ði] ['seplkə(r)] .

of	the	sepulchre	.
的	这	坟墓	.

昏暗而雄伟的教堂潮湿荒凉，散发着坟墓的气息。

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɔ:ltəz] ,
But **there** **,** **above** **the** **altars** **,**
但 那里 , 多于 这 祭坛 ,

但是，在那里，在祭坛上方，

[ðə; ði][waɪf][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [mə'dɒnə] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][smaɪlz][ɪn][ðə; ði]['eɪndʒl] ,
the **wife** **lives** **in** **the** **Madonna** **and** **the** **child** **smiles** **in** **the** **Angel** **,**
这 妻子 生活 在 这 麦当娜 和 这 孩子 微笑 在 这 天使 ,

妻子住在圣母像里，孩子在天使像里微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒlɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [wi:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['feɪdlɪs] [ɒn][ðeə(r)] [graʊnd] [ɒv; əv][gəʊld]
and **the** **olive** **and** **the** **wheat** **are** **fadeless** **on** **their** **ground** **of** **gold**
和 这 橄榄 和 这 小麦 是 无色 在 他们的 地面 的 金子
[ænd; ənd] [blu:] ;
and **blue** **;**
和 蓝色的 ;

橄榄和麦穗在金色和蓝色的底色上永不褪色;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tu:m] [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] [ðə; ði]['sækrɪstən] [wɪl] [ʃeɪd] [hɪz; ɪz] ['læntən] [ænd; ənd]
and **by** **the** **tomb** **in** **the** **crypt** **the** **sacristan** **will** **shade** **his** **lantern** **and**
和 经过 这 墓 在 这 密室 这 司事 将要 阴影 他的 灯笼 和
['mɜ:mə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['tendənəs] :
murmur **with** **a** **sacred** **tenderness** **:**
低语 和 一个 神圣 压痛 :

在墓穴的墓碑旁，司事会遮住灯笼，用神圣而温柔的语气低声说道:

“ [hɪə(r)][hi:; hi] [sli:p] .
“ **Here** **he** **sleeps** **.**
“ 这里 他 睡觉 .

“他睡在这里。”

” ['wi:də] . [-]
” **Ouida** **.** **[** **79** **]**
” 欧伊达 . [-]

“欧伊达。[79]

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] .
FOR **HONOR** **.**
为了 荣誉 .

为了荣耀。

[baɪ][ə; eɪ] [tɜ:n] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns] [ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]
By **a** **turn** **of** **chance** **a** **father** **and** **son** **were** **thrown** **together** **in** **one** **of**
经过 一个 转动 的 机会 一个 父亲 和 儿子 是 抛掷 一起 在 一 的
[ðə; ði] ['westən] ['frʌntɪə(r)][pəʊsts] ,
the **Western** **frontier** **posts** **,**
这 西 边境 帖子 ,

机缘巧合之下，一对父子在西部边境的一个哨所相遇了。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][æz; əz]['kɜ:n(ə)l][ɪn] [kə'mɑ:nd] ,
the **father** **as** **colonel** **in** **command** **,**
这 父亲 作为 上校 在 命令 ,

父亲是上校指挥官，

[ðə; ði][sʌn][æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [lef'tenənt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kʌmpəniz] ['kwɔ:təd] [ðeə(r)] .
the **son** **as** **a** **second** **lieutenant** **in** **one** **of** **the** **four** **companies** **quartered** **there** **.**
这 儿子 作为 一个 第二 中尉 在 一 的 这 四 公司 四分 那里 .

儿子在驻扎在那里的四个连队之一担任少尉。

[wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] [j'iəz]

When	the	order	came	which	had	brought	them	together	after	the	three	years
什么时候	这	命令	来了	哪个	有	带来	他们	一起	后	这	三	年

[wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [sɪns] [ðə; ði] [bɔɪ] [left] [west] [pɔɪnt] ,

which	had	gone	by	since	the	boy	left	West	Point	,
哪个	有	已消失	经过	自从	这	男生	左边	西方	观点	,

三年前男孩离开西点军校后，那份将他们再次联系在一起的命令终于下达了。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [greɪt] , [bʌt; bət]['saɪlənt] , ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] ['gluːmi] [əʊld]

it	brought	great	,	but	silent	,	happiness	to	the	stern	and	gloomy	old
它	带来	伟大的	,	但	沉默的	,	幸福	到	这	船尾	和	阴沉	老的

['səʊldʒə(r)] ,

soldier	,
士兵	,

它给这位严肃忧郁的老兵带来了巨大的、却又无声的快乐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] - [hɑːtɪd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ; [wʌns][mɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

and	a	light	-	hearted	pleasure	to	the	young	man	;	once	more	he	would	be
和	一个	光	-	心地	乐趣	到	这	年轻的	男人	;	一次	更多的	他	会	是

[wɪð] “ [dɪə(r)][əʊld][dæd] ,

with	“	dear	old	dad	,
和	“	亲爱的	老的	爸爸	,

这对年轻人来说是一种轻松愉快的事情；他又能和“亲爱的老爸”在一起了。

” [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [laɪf][mʌst; məst][biː; bi]['rɑːðə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɔːltə'geðə(r)] [wɜːθ]

”	and	besides	,	life	must	be	rather	exciting	out	there	,	and	altogether	worth
”	和	除了	,	生活	必须	是	相当	激动人心	出去	那里	,	和	共	值得

[ə; eɪ][mænz] [waɪl] .

a	man's	while	.
一个	男人的	尽管	.

而且，外面的世界一定很精彩，完全值得一个人去体验。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz][træps][ɪn]['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] , [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][mʌst; məst] ,

And	so	he	packed	his	traps	in	double	-	quick	time	,	as	a	soldier	must	,
和	所以	他	包装	他的	陷阱	在	双倍的	-	快的	时间	,	作为	一个	士兵	必须	,

于是，他像个士兵一样，以迅雷不及掩耳之势收拾好了陷阱。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

and	was	off	in	twenty	-	four	hours	.
和	曾是	离开	在	二十	-	四	小时	.

二十四小时后，他就离开了。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][wʌn] .

The	meeting	between	the	two	was	a	strange	one	.
这	会议	之间	这	二	曾是	一个	奇怪的	一	.

两人的会面十分奇特。

[ɪ'fjuːsɪv] [ænd; ənd] ['veri] [geɪ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

Effusive	and	very	gay	on	the	part	of	the	young	man	,
热情洋溢	和	非常	同性恋	在	这	部分	的	这	年轻的	男人	,

这位年轻人热情洋溢，而且非常同性恋。

[huː] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ; [stɪf] , ['iːv(ə)n][kəʊld] ,

who	made	no	effort	to	conceal	his	delight	;	stiff	,	even	cold	,
WHO	制成	不	努力	到	隐藏	他的	喜	;	僵硬的	,	甚至	寒冷的	,

他毫不掩饰自己的喜悦；身体僵硬，甚至有些冷漠。

[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] , [huːz] ['veri] [hɑːt] ['kwivəd] [wɪð] [dʒɔɪ] ;

on	the	part	of	the	old	man	,	whose	very	heart	quivered	with	joy	;
在	这	部分	的	这	老的	男人	,	谁	非常	心	颤抖	和	喜悦	;

老人的内心激动不已，喜悦之情溢于言表；

[ænd; ənd][ɒn] [huːz] [stɜːn] [ænd; ənd] [brɒnzd] [feɪs] [ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n]
and **on** **whose** **stern** **and** **bronzed** **face** **a** **light** **came** **which** **the** **boy** **did** **not** **even**
和 在 谁 船尾 和 古铜色 脸 一个 光 来了 哪个 这 男生 做过 不是 甚至
[siː] .
see **.**
看 .

那张严厉而黝黑的脸上亮起了一道光，男孩甚至都没有看到。

[ðə; ði]['kɜːn(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][mæn] , [hɑːd][ænd; ənd][kəʊld] ,
The **colonel** **was** **not** **a** **popular** **man** **,** **hard** **and** **cold** **,**
这 上校 曾是 不是 一个 受欢迎的 男人 , 难的 和 寒冷的 ,

这位上校并不受人欢迎，他冷酷无情。

['rɪdʒɪd][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn]['djuːti] ,
rigid **in** **the** **performance** **of** **his** **own** **duty** **,**
死板的 在 这 表现 的 他的 自己的 责任 ,

他在履行职责方面一丝不苟，

[ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)]['feɪljə(r)][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
and **with** **little** **sympathy** **for** **failure** **on** **the** **part** **of** **his** **men** **,** **he** **was**
和 和 小的 同情 为了 失败 在 这 部分 的 他的 男人 , 他 曾是
[rɪ'spektɪd] ,
respected **,**
受人尊敬 ,

他对部下的失败几乎不予同情，因此也赢得了尊重。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sens] , [-]
and **,** **in** **a** **certain** **sense** **,** **[** **80** **]**
和 , 在 一个 肯定 感觉 , [-]

而且，从某种意义上说，[80]

[əd'maɪəd] , [bʌt; bət][nɒt] [lʌvd] ; ['stɜːnli] [dʒʌst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪt] , [bʌt; bət] ['nærəʊ]
admired **,** **but** **not** **loved** **;** **sternly** **just** **according** **to** **his** **own** **light** **,** **but** **narrow**
钦佩 , 但 不是 喜爱 ; 严厉地 只是 根据 到 他的 自己的 光 , 但 狭窄的
[ænd; ənd] [ɪn'tɒlərənt] .
and **intolerant** **.**
和 不宽容 .

受人敬仰，但不被人爱戴；严格按照自己的方式公正，但心胸狭窄，不宽容。

[wɪð] [tuː] ['pæʃ(ə)nz] — [ðə; ði][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
With **two** **passions** **—** **the** **exaggerated** **,**
和 二 激情 — 这 夸张的 ,

带着两种爱好——夸张、

[haɪd] - [baʊnd] ['ɒnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [huː] [bɪ'liːvz] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]
hide **-** **bound** **honor** **of** **a** **soldier** **who** **believes** **his** **profession** **to** **be** **the** **only**
隐藏 - 边界 荣誉 的 一个 士兵 WHO 相信 他的 职业 到 是 这 仅有的
[wʌn] ;
one **;**
一 ;

士兵固执己见的荣誉感，认为只有自己的职业才是唯一的出路；

[ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['strɪktli] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [mæn] ,
the **honor** **of** **a** **strictly** **honest** **and** **very** **proud** **man** **,**
这 荣誉 的 一个 严格 诚实的 和 非常 自豪的 男人 ,

一位正直且非常自豪的人的荣誉

['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [steɪn][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ɪn'tegrəti] .
jealous **of** **the** **slightest** **stain** **upon** **his** **unimpeachable** **integrity** **.**
嫉妒的 的 这 丝毫 弄脏 之上 他的 无可指摘 正直 .

他嫉妒自己无可挑剔的正直品格上哪怕最轻微的污点。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['keəfəli] ['hɪd(ə)n][bʌt; bət]['ɔːlməʊst] [aɪ'dɒlətrəs] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] .

The	other	passion	a	carefully	hidden	but	almost	idolatrous	love	for	his	son	.
这	其他	热情	一个	小心	隐	但	几乎	偶像崇拜	爱	为了	他的	儿子	.

另一种强烈的情感是他对儿子小心翼翼隐藏起来的、近乎偶像崇拜般的爱。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [wʌn]['ʌðə(r)] ['pæʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][daɪd] .

There	had	been	one	other	passion	,	but	she	died	.
那里	有	到过	一	其他	热情	,	但	她	死亡	.

她曾有过另一段恋情，但她去世了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [lef'tenənt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]

Within	a	month	after	his	coming	,	the	young	lieutenant	was	the	most	popular
之内	一个	月	后	他的	未来	,	这	年轻的	中尉	曾是	这	最多	受欢迎的

[mæn][æt; ət][ðə; ði][pəʊst] .

man	at	the	post	.
男人	在	这	邮政	.

这位年轻的中尉到任不到一个月，就成了驻地里最受欢迎的人。

[hiː; hi] [sæŋ] , [hiː; hi] [dɑːnst] , [hiː; hi][rəʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [kɑːdz] ;

He	sang	,	he	danced	,	he	rode	,	and	he	played	cards	;
他	唱	,	他	跳舞	,	他	骑	,	和	他	玩	牌	;

他唱歌、跳舞、骑马、打牌；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][dræŋk]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

he	also	drank	rather	more	than	was	necessary	.
他	还	喝	相当	更多的	比	曾是	必要的	.

他的饮酒量也远远超过了必要量。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][pɔːld; pæld][ə'pɒn][hɪm] .

Within	two	months	it	all	palled	upon	him	.
之内	二	几个月	它	全部	苍白	之上	他	.

不到两个月，他就对这一切感到厌倦了。

['dedli] [ɒn'wiː] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] .

Deadly	ennui	took	possession	of	him	.
致命	厌倦	采取	拥有	的	他	.

他被致命的厌倦感彻底吞噬了。

[ðə; ði] [greɪt] ['sʌnlɪt] ['bærən] [pleɪnz] [stretʃt] [aʊt] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] .

The	great	sunlit	barren	plains	stretched	out	interminable	.
这	伟大的	阳光照射	荒芜	平原	拉伸	出去	没完没了	.

阳光普照的大片荒芜平原一望无际。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ɪndiənz] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] .

There	were	no	Indians	even	to	break	the	monotony	.
那里	是	不	印度人	甚至	到	休息	这	单调	.

连个印第安人都没有，来打破这单调乏味的景象。

[ðə; ði]['aɪən] [ruː'tiːn] [ɒv; əv][wʌn] [deɪ] ['fɒləʊd] [ə'pɒn][ə'nʌðə(r)] [wɪð] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]

The	iron	routine	of	one	day	followed	upon	another	with	what	seemed	to	him	a
这	铁	常规	的	一	天	随后	之上	其他	和	什么	似乎	到	他	一个

['stjuːpɪd] ,

stupid	,
愚蠢的	,

日复一日的铁板钉钉的例行公事，在他看来愚蠢至极。

['trɪviəl] [ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] [ˌregju'lærəti] .

trivial	and	meaningless	regularity	.
琐碎的	和	无意义的	规律性	.

琐碎且毫无意义的规律。

[səʊ][hiː; hi] [stɒpt] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ]

So	he	stopped	singing	and	dancing	,	and	went	on	playing	cards	and	drinking
所以	他	停止	歌唱	和	跳舞	,	和	去	在	玩耍	牌	和	喝

.

:

.

于是他不再唱歌跳舞，而是继续打牌喝酒。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ə'nɔɪd] [hɪm] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [sə'prest] [bʌt; bət] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ]

Another	thing	that	annoyed	him	was	his	father's	suppressed	but	uncompromising
其他	事物	那	恼怒	他	曾是	他的	父亲的	被抑制	但	毫不妥协

[ˌdɪsə'pruːv(ə)l] .

disapproval	.
不赞成	.

另一件让他恼火的事是他父亲压抑但毫不妥协的反对。

['ɪnwəd] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [səʊl] [raɪðd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['blemɪʃ] [hɪz; ɪz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æz; əz]

Inward	the	colonel's	soul	writhed	that	his	boy	should	blemish	his	record	as
向内	这	上校的	灵魂	扭动	那	他的	男生	应该	缺陷	他的	记录	作为

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wei] ;

a	soldier	in	this	way	;
一个	士兵	在	这	方式	;

上校内心无比痛苦，他的儿子竟然以这种方式玷污了他的军功；

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	did	not	doubt	his	courage	should	the	time	come	for	proving	it	,
他	做过	不是	怀疑	他的	勇气	应该	这	时间	来	为了	证明	它	,

他毫不怀疑，如果到了需要证明自己勇气的时候，他定会挺身而出。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [mæn] [wɒz; wəz] [-]

but	in	the	meantime	to	show	himself	a	weak	and	foolish	man	was	[	81	]
但	在	这	与此同时	到	展示	他自己	一个	虚弱的	和	愚蠢	男人	曾是	[	-	]

但与此同时，他却表现得软弱愚蠢[81]

['ɔːlməʊst] [ʌn'beərəb(ə)l] .

almost	unbearable	.
几乎	难以忍受	.

几乎难以忍受。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'hæps]

He	could	not	understand	the	boy	,	and	he	said	nothing	,	which	was	perhaps
他	可以	不是	理解	这	男生	,	和	他	说	没有什么	,	哪个	曾是	也许

[ʌn'fɔːtʃənət] .

unfortunate	.
不幸	.

他听不懂男孩的话，所以什么也没说，这或许有些遗憾。

[θriː] [wiːks] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leftenənt] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] [det] [tuː; tə] [ðə; ði]

Three	weeks	went	by	and	the	young	lieutenant	was	deep	in	debt	to	the
三	周	去	经过	和	这	年轻的	中尉	曾是	深的	在	债务	到	这

['kæptɪn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['kʌmpəni] .

captain	of	another	company	.
队长	的	其他	公司	.

三周过去了，这位年轻的中尉欠下了另一支连队上尉一大笔债。

[ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] , [blæk] [feɪst] ['feləʊ] , [huː] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] ;

A	sneering	,	black	faced	fellow	,	who	had	risen	from	the	ranks	;
一个	冷笑	,	黑色的	面对	同伴	,	WHO	有	升起	从	这	排名	;

一个面色阴沉、黑脸的家伙，是从底层一步步爬上来的；

['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'məuʃənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)][ækts][ɒv; əv][deə(r)] - ['dev(ə)l]

gaining	his	promotions	during	the	last	fifteen	years	for	acts	of	dare	-	devil
获得	他的	促销	期间	这	最后的	十五	年	为了	行为	的	敢	-	魔鬼

['breɪvəri] .

bravery	.
勇敢	.

在过去的十五年中，他因英勇无畏的行为而获得晋升。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [mæn][tu:; tə] [əʊ] [tu:; tə] ;

He	was	not	a	pleasant	man	to	owe	to	;
他	曾是	不是	一个	令人愉快的	男人	到	欠	到	;

他不是一个让人乐意欠债的人;

[pə'tɪkjələli] [ɪf] [wʌn][wɒz; wəz][nɒt] [tu:] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [ʌp] [wen] [ðə; ði][nəʊts]

particularly	if	one	was	not	too	sure	of	being	able	to	pay	up	when	the	notes
特别	如果	一	曾是	不是	也	当然	的	存在	有能力的	到	支付	向上	什么时候	这	笔记

[fel] [dju:] .

fell	due	.
跌倒	到期的	.

尤其是当一个人不太确定自己能否在票据到期时偿还债务时。

[ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['betə(r)] .

Another	month	,	and	things	were	no	better	.
其他	月	,	和	事物	是	不	更好的	.

又过了一个月，情况并没有好转。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t][ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][flæt] [pleɪnz] [stretʃt] [aʊt]

It	was	in	the	early	part	of	September	,	and	the	flat	plains	stretched	out
它	曾是	在	这	早期的	部分	的	九月	,	和	这	平坦的	平原	拉伸	出去

[pɑ:tʃt] [ænd; ənd]['ærɪd] ,

parched	and	arid	,
干渴	和	干旱	,

当时是九月初，一望无际的平原干涸龟裂。

[ðə; ði] [sʌn] [bi:t] [daʊn] ['pɪtiləsli] [ɒn][ðə; ði] ['tri:ləs] ['lɪt(ə)l][pəʊst] ,

the	sun	beat	down	pitilessly	on	the	treeless	little	post	,
这	太阳	打	向下	无情地	在	这	无树	小的	邮政	,

烈日无情地炙烤着光秃秃的小柱子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

and	the	money	to	the	captain	had	to	be	paid	to	-	morrow	.
和	这	钱	到	这	队长	有	到	是	有薪酬的	到	-	明天	.

给船长的钱必须在明天支付。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	was	certainly	a	disagreeable	situation	.
它	曾是	当然	一个	令人不快的	情况	.

这确实是一个令人不快的局面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pleɪd] [hɑ:d][ænd; ənd][dræŋk][hɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [lef'tenənt] ['ɔ:lməʊst] [fə'gɒt]

But	they	played	hard	and	drank	hard	,	and	the	young	lieutenant	almost	forgot
但	他们	玩	难的	和	喝	难的	,	和	这	年轻的	中尉	几乎	忘了

[ðæt] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

that	to	-	morrow	was	coming	.
那	到	-	明天	曾是	未来	.

但他们玩得尽兴，喝得酩酊大醉，年轻的中尉几乎忘记了明天就要到来。

[ɪz] ['tʃi:tɪŋ] [æt; ət][kɑ:dz][səʊ][reə(r)][æz; əz] [ðɪs] ?

Is	cheating	at	cards	so	rare	as	this	?
是	作弊	在	牌	所以	稀有的	作为	这	?

玩牌作弊真的这么罕见吗?

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rəʊ] ,

But	about	one	o'clock	in	the	morning	there	was	a	row	,
但	关于	一	点钟	在	这	早晨	那里	曾是	一个	排	,

但凌晨一点左右发生了一场争吵，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] ['aʊəz] [ðə; ði] [həʊl] [pəʊst] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

and	before	many	hours	the	whole	post	knew	what	was	the	matter	.
和	前	许多	小时	这	所有的	邮政	知道	什么	曾是	这	事情	.

几个小时后，整个哨所的人都知道发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,

It	does	not	take	long	for	news	to	travel	among	a	few	hundred	people	,
它	做	不是	拿	长的	为了	消息	到	旅行	之中	一个	很少	百	人们	,

消息在几百人之间传播得很快。

[pə'tɪkjələli] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [æz; əz] [ðɪs] .

particularly	so	interesting	and	exciting	a	bit	as	this	.
特别	所以	有趣的	和	激动人心	一个	少量	作为	这	.

尤其是像这样既有趣又令人兴奋的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [geɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [ðɪs] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] ,

For	this	gay	young	fellow	,	this	dashing	young	soldier	,
为了	这	同性恋	年轻的	同伴	,	这	帅气	年轻的	士兵	,

对于这位年轻的同性恋小伙子，这位英俊潇洒的年轻士兵来说，

[ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɜːn] [əʊld] [ˌmɑːtɪ'net] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] , [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] ['tʃiːtɪŋ]

this	son	of	the	stern	old	martinet	of	a	colonel	,	had	been	caught	cheating
这	儿子	的	这	船尾	老的	严酷	的	一个	上校	,	有	到过	捕捉	作弊

[æt; ət] [kɑːdz] ,

at	cards	,
在	牌	,

这位严厉的老上校的儿子，因打牌作弊被抓了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪs'greɪst] [fər'evə(r)] .

and	was	disgraced	forever	.
和	曾是	蒙羞的	永远	.

并永远蒙受耻辱。

[ðə; ði] [njuːz] [gɒt] [raʊnd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

The	news	got	round	and	finally	reached	the	colonel	.
这	消息	得到	圆形的	和	最后	达到	这	上校	.

消息传开后，最终传到了上校耳中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [huː] [təʊld] [hɪm] .

It	was	a	brave	man	who	told	him	.
它	曾是	一个	勇敢的	男人	WHO	讲述	他	.

告诉他这件事的人很勇敢。

[hiː; hi] [-]

He	[	82	]
他	[	-	]

他[82]

['weɪtɪd] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['həʊlstə(r)] ,

waited	an	hour	,	and	then	putting	a	pistol	in	his	holster	,
等待	一个	小时	,	和	然后	推杆	一个	手枪	在	他的	枪套	,

他等了一个小时，然后把手枪放进枪套里。

[hiː; hi] [went] [ə'krɒs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['kwɔːtəz] .

he	went	across	to	his	son's	quarters	.
他	去	穿过	到	他的	儿子的	四分之一	.

他走到他儿子的房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nɒk] , [səʊ] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

There	was	no	answer	to	his	knock	,	so	he	opened	the	door	and	went	in	.
那里	曾是	不	回答	到	他的	敲	，	所以	他	打开	这	门	和	去	在	.

他敲门无人应答，于是推门走了进去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['berid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

The	boy	was	sitting	by	the	table	,	with	his	head	buried	in	his	arms	.
这	男生	曾是	坐着	经过	这	桌子	，	和	他的	头	埋葬	在	他的	武器	.

男孩坐在桌旁，头埋在双臂里。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ʌp] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [spəʊk] , “ [maɪ] [sʌn] ,

He	did	not	look	up	when	his	father	spoke	,	“	My	son	,
他	做过	不是	看	向上什么时候		他的	父亲	辐	，	“	我的	儿子	，

父亲开口说话时，他没有抬头。“我的儿子，

[ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] .

there	is	but	one	thing	for	you	to	do	.
那里	是	但	一	事物	为了	你	到	做	.

你只需要做一件事。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

You	know	what	it	is	,	”	and	he	laid	the	pistol	on	the	table	.
你	知道	什么	它	是	，	”	和	他	铺设	这	手枪	在	这	桌子	.

“你知道那是什么，”说着，他把手枪放在桌子上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [stʊd] ['saɪlənt] , [streɪt] [ænd; ənd] [stɜːn] ,

There	was	no	reply	;	and	the	colonel	stood	silent	,	straight	and	stern	,
那里	曾是	不	回复	；	和	这	上校	站立	沉默的	，	直的	和	船尾	，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [greɪ] ,

but	his	face	was	gray	,
但	他的	脸	曾是	灰色的	，

没有回应；上校沉默地站在那里，身姿挺直，神情严肃，但脸色灰白。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['aɪən] [maʊθ] [wɒz; wəz] [drɔːn] .

and	his	iron	mouth	was	drawn	.
和	他的	铁	嘴	曾是	绘制	.

他那铁腕般的嘴巴被拉开了。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [aɪz] .

Presently	the	boy	raised	his	head	and	looked	straight	into	his	father's	eyes	.
目前	这	男生	提高	他的	头	和	看起来	直的	进入	他的	父亲的	眼睛	.

这时，男孩抬起头，直直地看着父亲的眼睛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .

For	the	first	time	in	his	life	he	understood	.
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	理解	.

他生平第一次明白了。

“ [jes] , ['fɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Yes	,	father	,	”	he	said	.
“	是的	，	父亲	，	”	他	说	.

“是的，父亲，”他说。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

The	colonel	stood	a	moment	,	and	then	went	out	and	shut	the	door	.
这	上校	站立	一个	片刻	，	和	然后	去	出去	和	关闭	这	门	.

上校站了一会儿，然后走出去关上了门。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːf] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ʃɒt] ,

When	he	was	half	way	across	the	parade	ground	he	heard	a	pistol	shot	,
什么时候	他	曾是	一半	方式	穿过	这	游行	地面	他	听到	一个	手枪	射击	，

当他走到阅兵场中间时，听到了一声枪响。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][bæk] .

but	he	did	not	go	back	.
但	他	做过	不是	去	后退	.

但他没有回去。

[dʒiːn] [raɪt] .

Jean	Wright	.
让	赖特	.

琼·赖特。

[ðə; ði] [kən'feʃənl] [ɪn] ['lɛtəz] .

THE	CONFESSIONAL	IN	LETTERS	.
这	忏悔	在	信件	.

书信体忏悔录。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [rælf] ['wɔːldəʊ] ['eməsn] [ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] , [mæs] . , [meɪd] [ə; eɪ] ['lektʃərɪŋ] [tʊə(r)] [θruː] ['ɪŋglənd] .

In	the	year	1848	Ralph	Waldo	Emerson	of	Concord	,	Mass	.	,	made	a	lecturing	tour	through	England	.
在	这	年	-	拉尔夫	沃尔多	爱默生	的	和睦	,	大量的	.	,	制成	一个	讲课	旅游	通过	英格兰	.

1848年，马萨诸塞州康科德的拉尔夫·沃尔多·爱默生在英国进行了一次巡回演讲。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [wɒz; wəz] ['kɒvəntri] ,

Among	the	towns	he	visited	was	Coventry	,
之中	这	城镇	他	到访	曾是	考文垂	,

他到访的城镇中包括考文垂。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [breɪ] .

where	he	was	entertained	at	the	residence	of	Mr	.	Charles	Bray	.
在哪里	他	曾是	娱乐	在	这	住宅	的	先生	.	查尔斯	嘶叫	.

他在查尔斯·布雷先生的住所受到了款待。

[ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [breɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['meəri] [æn] ['evənz] ,

In	the	family	of	Mr	.	Bray	lived	a	young	woman	by	the	name	of	Mary	Ann	Evans	,
在	这	家庭	的	先生	.	嘶叫	居住地	一个	年轻的	女士	经过	这	姓名	的	玛丽	安	埃文斯	,

布雷先生家住着一位名叫玛丽·安·埃文斯的年轻女子。

[ænd; ənd] [-]

and	[	83	]
和	[	-	]

和[83]

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [mɪs] ['evənz][wɒz; wəz][nɒt] ['hænsəm] , ['aɪðə(r)][ɪn] [feɪs] [ɔː(r)]['fɪgə(r)] ,

although	this	Miss	Evans	was	not	handsome	,	either	in	face	or	figure	,
虽然	这	错过	埃文斯	曾是	不是	英俊的	,	任何一个	在	脸	或者	数字	,

虽然这位埃文斯小姐无论从容貌还是身材上都谈不上漂亮，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['eməsn] .

she	made	a	decided	impression	on	Mr	.	Emerson	.
她	制成	一个	决定	印象	在	先生	.	爱默生	.

她给艾默生先生留下了深刻的印象。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'skɜːʃn] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['strætfəd] , [æn; ən]['æntɪkweɪtɪd] [taʊn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [nəʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] .

A	little	excursion	was	arranged	to	Stratford	,	an	antiquated	town	of	some	note	in	the	same	county	.
一个	小的	短途旅行	曾是	安排	到	斯特拉特福德	,	一个	过时的	镇	的	一些	笔记	在	这	相同的	县	.

我们安排了一次去斯特拉特福德的短途旅行，斯特拉特福德是同一郡内一座颇有名气的古老小镇。

[ɒn] [ðɪs] [trɪp] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [ænd; ənd] [mɪs] ['evənz] [peəd] [ɒf] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] ,

On	this	trip	Mr	.	Emerson	and	Miss	Evans	paired	off	very	naturally	,
在	这	旅行	先生	.	爱默生	和	错过	埃文斯	成对的	离开	非常	自然	,

在这次旅行中，埃默森先生和埃文斯小姐的相处非常自然融洽。

[ænd; ənd] [mɪs] ['evənz] [ɒv; əv] ['kɒvəntri] [wɒz; wəz] [səʊ] [bəʊld] [æz; əz] [tu:; tə] [set] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [ɒv; əv]

and	Miss	Evans	of	Coventry	was	so	bold	as	to	set	Mr	.	Emerson	of
和	错过	埃文斯	的	考文垂	曾是	所以	大胆的	作为	到	放	先生	.	爱默生	的

['kɒŋkɔ:d] [streɪt] [ɒn] ['sevrəl] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['ʃeɪkspɪə(r)] ,

Concord	straight	on	several	matters	relating	to	Mr	.	Shakespeare	,
和睦	直的	在	一些	事情	相关	到	先生	.	莎士比亚	,

考文垂的埃文斯小姐胆子很大，她就莎士比亚先生的一些问题纠正了康科德的埃默森先生。

['fɔ:məli] [ɒv; əv] ['strætfəd] .

formerly	of	Stratford	.
以前	的	斯特拉特福德	.

原籍斯特拉特福德。

“ [wɒt] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] [bʊk] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [tu:; tə] [mɪs] ['evənz] , ['sʌmwɒt]

“	What	is	your	favorite	book	?	”	said	Mr	.	Emerson	to	Miss	Evans	,	somewhat
“	什么	是	你的	最喜欢的	书	?	”	说	先生	.	爱默生	到	错过	埃文斯	,	有些

[ə'brʌptli] .

abruptly	.
突然	.

“你最喜欢的书是什么？”埃默森先生有些突然地问埃文斯小姐。

“ [ru:'soʊz] [kən'feʃnz] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ɪnstəntli] .

“	Rousseau's	Confessions	,	”	said	the	young	woman	instantly	.
“	卢梭的	忏悔	,	”	说	这	年轻的	女士	即刻	.

“卢梭的《忏悔录》。”年轻女子脱口而出。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [maɪn] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] .

“	And	so	it	is	mine	,	”	answered	Mr	.	Emerson	.
“	和	所以	它	是	矿	,	”	回答	先生	.	爱默生	.

“所以它也是我的，”爱默生先生回答道。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['mɑ:nkjʊr] [di:] . ['kɑ:nweɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɒlju:m] [ɪn'taɪtld] ['eməsn] [æt; ət]

All	of	which	is	related	by	Moncure	D	.	Conway	in	a	volume	entitled	Emerson	at
全部	的	哪个	是	有关的	经过	蒙克尔	D	.	康威	在	一个	体积	标题	爱默生	在

[həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .

Home	and	Abroad	.
家	和	国外	.

蒙克尔·D·康威在《爱默生在国内外》一书中讲述了所有这些内容。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['kɑ:nweɪz] [bʊk] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [wɔ:lt] ['(h)witmən] ,

A	copy	of	Conway's	book	was	sent	to	Walt	Whitman	,
一个	复制	的	康威的	书	曾是	发送	到	沃尔特	惠特曼	,

康威的一本书被寄给了沃尔特·惠特曼。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [rɪ'fɜ:d] [hi:; hi] [ri'mɑ:k]

and	when	he	read	the	passage	to	which	I	have	just	referred	he	remarked
和	什么时候	他	读	这	通道	到	哪个	我	有	只是	指	他	评论

,

,

,

当他读到我刚才提到的那段文字时，他评论道：

“ [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [maɪn] .

“	And	so	it	is	mine	.
“	和	所以	它	是	矿	.

所以，它也是我的。

[ˈeməsn] [ænd; ənd][ˈ(h)witmən][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [tuː] [strɒgɪst] [nems] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈlɛtəz]

"	Emerson	and	Whitman	are	probably	the	two	strongest	names	in	American	letters
"	爱默生	和	惠特曼	是	大概	这	二	最强	姓名	在	美国人	信件

,

;

,

“爱默生和惠特曼可能是美国文学史上最杰出的两位作家。”

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ˈeliət][stændz][fɜːst] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] [ˈraɪtər] [ɒv; əv][ɔːl][taɪm] ;

and	George	Eliot	stands	first	among	women	writers	of	all	time	;
和	乔治	艾略特	站立	第一的	之中	女性	作家	的	全部	时间	;

乔治·艾略特在有史以来最杰出的女作家中名列第一;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ˈmeni] [ˈlesə(r)] [wɪts] [stænd][saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd] [səˈluːt]

and	as	they	in	common	with	many	Lesser	Wits	stand	side	by	side	and	salute
和	作为	他们	在	常见的	和	许多	较小的	智慧	站立	边	经过	边	和	礼炮

[dʒiːn][ʒɑːk,dʒeks] [ruːsəu] ,

Jean	Jacques	Rousseau	,
让	雅克	卢梭	,

他们和许多其他才子一样，并肩站在一起，向让·雅克·卢梭致敬。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [ˈaʊə(r)] [waɪl] [tuː; tə] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][em] . [ruːˈsoʊz] [bʊk] [ɪn]

it	may	be	worth	our	while	to	take	just	a	glance	at	M	.	Rousseau's	book	in
它	可能	是	值得	我们的	尽管	到	拿	只是	一个	瞥一眼	在	M	.	卢梭的	书	在

[ˈɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

或许我们应该花点时间，按顺序浏览一下卢梭先生的著作。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [-]

if	we	can	,	to	know	why	it	[	84	]
如果	我们	能	,	到	知道	为什么	它	[	-	]

如果可以的话，我们想知道为什么[84]

[əˈpiːlz] [tuː; tə][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv] [wɜːθ] .

appeals	to	people	of	worth	.
上诉	到	人们	的	值得	.

吸引有价值人士。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈvɒljuːm] [ðæt] [əˈtrækt] [ɪz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] .

The	first	thing	about	the	volume	that	attracts	is	the	title	.
这	第一的	事物	关于	这	体积	那	吸引	是	这	标题	.

这本书最吸引人的地方首先就是它的标题。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtʃɑːmɪŋli] [əˈlʊərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswiːtli] [sɪˈdʌktɪv] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] .

There	is	something	charmingly	alluring	and	sweetly	seductive	in	a	confession	.
那里	是	某物	迷人地	诱人	和	甜蜜地	诱人的	在	一个	忏悔	.

告白有一种迷人的魅力和甜蜜的诱惑力。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhenri] [dʒeɪmz][hæz; həz] [sed] :

Mr	.	Henry	James	has	said	:
先生	.	亨利	詹姆斯	有	说	:

亨利·詹姆斯先生曾说过:

“ [ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [θruː]

“	The	sweetest	experience	that	can	come	to	a	man	on	his	pilgrimage	through
"	这	最甜美的	经验	那	能	来	到	一个	男人	在	他的	朝圣	通过

[ðɪs] [veɪl] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈwʊmən] - [kənˈfes] - [tuː; tə][hɪm] ;

this	vale	of	tears	is	to	have	a	lovely	woman	'	confess	'	to	him	;
这	谷	的	眼泪	是	到	有	一个	迷人的	女士	-	承认	-	到	他	;

“对于一个男人来说，在这充满苦难的人生旅途中，最甜蜜的经历莫过于一位美丽的女人向他‘坦白’;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [waɪl] ['naɪðə(r)]['ɑːgjumənt] , [θret] , [pliː] [ɒv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	it	is	said	that	while	neither	argument	,	threat	,	plea	of	justification	,
和	它	是	说	那	尽管	两者都不	争论	,	威胁	,	恳求	的	理由	,

据说，虽然争论、威胁、辩解都无济于事，

[nɔː(r)][gəʊld][kæn; kən] ['fʊli] [plə'keɪt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [bɪ'liːvz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [rɒŋd] [baɪ]

nor	gold	can	fully	placate	a	woman	who	believes	she	has	been	wronged	by
也不	金子	能	完全	安抚	一个	女士	WHO	相信	她	有	到过	冤枉	经过

[ə; eɪ][mæn] ,

a	man	,
一个	男人	,

黄金也无法完全抚慰一个认为自己被男人亏待的女人。

[jet] [ʃiː; ʃi] ['spiːdəli] [pɹədj'uːsɪz] , [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [brɑːntʃ] ,

yet	she	speedily	produces	,	not	only	a	branch	,
然而	她	迅速地	产	,	不是	仅有的	一个	分支	,

然而，她很快就长出了一根树枝，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [həʊl] ['ɒlɪv] [triː] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] ['hʌmbli] [həʊm][ænd; ənd] [kən'fes] .

but	a	whole	olive	tree	when	he	comes	humbly	home	and	confesses	.
但	一个	所有的	橄榄	树	什么时候	他	来	谦卑地	家	和	坦白	.

但当他谦卑地回到家中忏悔时，却得到了一整棵橄榄树。

" [naʊ] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ə'baʊt][tuː; tə] - [fes] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]

"	Now	here	is	a	man	about	to	'	fess	to	the	world	,	and	we	take	up	the
"	现在	这里	是	一个	男人	关于	到	-	费斯	到	这	世界	,	和	我们	拿	向上	这

['vɒljuːm] ,

volume	,
体积	,

"现在这个人即将向全世界坦白，我们拿起话筒，

[glɑːns] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['pærəgrɑːf]

glance	around	to	see	if	any	one	is	looking	,	and	begin	at	the	first	paragraph
瞥一眼	大约	到	看	如果	任何	一	是	寻找	,	和	开始	在	这	第一的	段落

[tuː; tə] [riːd] :

to	read	:
到	读	:

环顾四周，看看有没有人注意，然后从第一段开始阅读：

" [ai] ['pɜːpəs] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðæt] ['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

"	I	purpose	an	undertaking	that	never	had	an	example	and	the
"	我	目的	一个	承诺	那	绝不	有	一个	例子	和	这

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

execution	of	which	will	never	have	an	imitation	.
执行	的	哪个	将要	绝不	有	一个	模仿	.

"我提议开展一项前所未有的事业，这项事业的执行也永远不会有人模仿。"

[ai] [wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [maɪ'self][tuː; tə][ɔːl] [men] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] — [ə; eɪ][mæn] . . . .

I	would	exhibit	myself	to	all	men	as	I	am	—	a	man	.	.	.	.
我	会	展览	我	到	全部	男人	作为	我	是	—	一个	男人	.	.	.	.

我愿向所有男人展现我真实的自我——一个男人.....

" [let] [ðə; ði][lɑːst] ['trʌmpɪt] [saʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ai] [wɪl] [kʌm] , [wɪð] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][maɪ][hænd] ,

"	Let	the	last	trumpet	sound	when	it	will	,	I	will	come	,	with	this	book	in	my	hand	,
"	让	这	最后的	喇叭	声音	什么时候	它	将要	,	我	将要	来	,	和	这	书	在	我的	手	,

"让最后的号角在它该吹响的时候吹响，我将带着这本书到来。"

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][maɪ'self][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [dʒʌdʒ] .

and	present	myself	before	the	Sovereign	Judge	.
和	展示	我	前	这	主权	法官	.

并觐见至高无上的法官。

[ai] [wɪl] ['bəʊldli] [prə'kleɪm] : [ðʌs] [hæv; həv][ai]['æktɪd] , [ðʌs] [hæv; həv][ai] [θɔ:t] ,

I	will	boldly	proclaim	:	Thus	have	I	acted	,	thus	have	I	thought	,
我	将要	大胆地	宣布	:	因此	有	我	行动	,	因此	有	我	想法	,

我将大胆宣告：我如此行事，我如此思考，

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ai] . [wɪð] ['i:kwəl] ['fræŋknəs] [hæv; həv][ai] [dis'kləuz] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)l] .

such	was	I	.	With	equal	frankness	have	I	disclosed	the	good	and	the	evil	.
这样的	曾是	我	.	和	平等的	坦率	有	我	披露	这	好的	和	这	邪恶的	.

我就是这样一个人。我坦诚地揭露了善与恶。

[ai][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] ['nʌθɪŋ] [bæd] , [-]

I	have	omitted	nothing	bad	,	[	85	]
我	有	省略	没有什么	坏的	,	[	-	]

我没有遗漏任何不好的事情[85]

['ædɪd] ['nʌθɪŋ] [gʊd] .

added	nothing	good	.
额外	没有什么	好的	.

没有任何好处。

[ai][hæv; həv] [ig'zibitid] [maɪ'self] , [dɪ'spaɪzəbl] [ænd; ənd] [vaɪl] [wen] [səʊ] ; ['vɜ:tʃuəs] , ['dʒenərəs] ,

I	have	exhibited	myself	,	despisable	and	vile	when	so	;	virtuous	,	generous	,
我	有	展出	我	,	可鄙的	和	卑鄙的	什么时候	所以	;	有德行的	,	慷慨的	,

[sə'blaɪm] [wen] [səʊ] .

sublime	when	so	.
升华	什么时候	所以	.

我曾展现过自己，卑鄙无耻之时，也曾展现过自己，高尚慷慨之时，也曾展现过自己。

[ai][hæv; həv] [ˌʌn'veɪld] [maɪ][ɪn'tɪəriə(r)] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [ðaʊ] , [ɪ'tɜ:n(ə)l][wʌn] , [hæst] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .

I	have	unveiled	my	interior	being	as	Thou	,	Eternal	One	,	hast	seen	it	.
我	有	揭幕	我的	内部的	存在	作为	你	,	永恒	一	,	哈斯特	已见	它	.

我已将我的内心世界展现给您，永恒者啊，正如您所见。

" [naʊ] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɔ:(r)]['wʊmən] [hu:] [kʊd; kəd][stɒp][ðeə(r)] ,

"	Now	where	is	the	man	or	woman	who	could	stop	there	,
"	现在	在哪里	是	这	男人	或者	女士	WHO	可以	停止	那里	,

“现在，谁会就此止步呢？”

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔ:n] ?

even	though	the	cows	were	in	the	corn	?
甚至	尽管	这	牛	是	在	这	玉米	?

即使牛群当时在玉米地里?

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [ri:d] ['fɜ:ðə(r)] [wi:; wi][faɪnd] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] “ [ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]

And	as	we	read	further	we	find	things	that	are	“	unfit	for	publication
和	作为	我们	读	更远	我们	寻找	事物	那	是	“	不合格	为了	发布

" [ænd; ənd] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] [sen'seiʃən] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][tu:; tə] ['helθi] [men] [ðæt]

"	and	confessions	of	sensations	that	are	so	universal	to	healthy	men	that
"	和	忏悔	的	感觉	那	是	所以	普遍的	到	健康	男人	那

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'reləvənt] ,

they	are	irrelevant	,
他们	是	无关紧要	,

随着我们继续阅读，我们发现了一些"不宜发表"的内容，以及一些对于健康男性来说非常普遍、以至于无关紧要的感受的自白。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [wi:; wi][ə'raɪz][ænd; ənd] [lɒk] [ðə; ði][dɔ:(r)][səʊ][æz; əz][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['tʃæptə(r)]

and	straightway	we	arise	and	lock	the	door	so	as	to	finish	the	chapter
和	立刻	我们	出现	和	锁	这	门	所以	作为	到	结束	这	章

[ˌʌndɪ'stɜ:bd] .

undisturbed	.
未受干扰	.

于是我们立刻起身锁上门，以便不受干扰地完成这一章。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːˈpɜːfluəs] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] ,

For	as	superfluous	things	are	the	things	we	cannot	do	without	,
为了	作为	多余	事物	是	这	事物	我们	不能	做	没有	,

因为多余的东西就是我们离不开的东西，

[səʊ][ɪz][ðə; ði] [ɪ'reləvənt] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ðə; ði] ['nesəsəri] .

so	is	the	irrelevant	in	literature	the	necessary	.
所以	是	这	无关紧要	在	文学	这	必要的	.

所以，文学中无关紧要的东西就是必要的东西。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] , [ə'blɪviəs] [tuː; tə] [kɔːlz] [ðæt] ['dɪnə(r)] [ɪz] ['weɪtɪŋ] , [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]

Having	finished	this	chapter	,	oblivious	to	calls	that	dinner	is	waiting	,	we	begin	the
拥有	完成的	这	章	,	浑然不觉	到	呼叫	那	晚餐	是	等待	,	我们	开始	这

[nekst] ;

next	;
下一个	;

读完这一章，全然不顾晚餐已备好的电话，我们开始读下一章；

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ]['aɪtəmz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'gʌstɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][səʊ]

and	finding	items	so	interesting	that	they	are	disgusting	,	and	others	so
和	寻找	项目	所以	有趣的	那	他们	是	令人作呕	,	和	其他的	所以

[ɪn'diːsnt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] ,

indecent	that	they	are	entertaining	,
不雅	那	他们	是	娱乐	,

发现一些物品既有趣到令人作呕，又低俗到令人发笑。

[wiː; wi] [fə'get] [ðə; ði]['dɪnə(r)] [ðæt] [ɪz] ['getɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] [riːd] [ɒn] .

we	forget	the	dinner	that	is	getting	cold	and	read	on	.
我们	忘记	这	晚餐	那	是	获得	寒冷的	和	读	在	.

我们忘记了正在变凉的晚餐，继续往下读。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][wiː; wi] [riːd] [ɒn][ɪz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [ɪn'diːsnt] ,

And	the	reason	we	read	on	is	not	because	we	love	the	indecent	,
和	这	原因	我们	读	在	是	不是	因为	我们	爱	这	不雅	,

我们继续阅读的原因并非因为我们喜欢低俗内容，

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [kreɪv] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [bɜːk] [hɪnts] [æt; ət][ðə; ði]

or	because	we	crave	the	disgusting	,	although	I	believe	Burke	hints	at	the
或者	因为	我们	渴望	这	令人作呕	,	虽然	我	相信	伯克	提示	在	这

['kɒntrəri] ,

contrary	,
相反	,

或者因为我们渴望令人作呕的事物，尽管我认为伯克暗示了相反的观点。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [θɪŋz] [kən'vins] [ˌjuː 'es]

but	simply	because	the	writing	down	of	these	unbecoming	things	convinces	us
但	简单地	因为	这	写作	向下	的	这些	不体面	事物	令人信服	我们

[ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz]['dʒenjuɪn] .

that	the	man	is	honest	and	that	the	confession	is	genuine	.
那	这	男人	是	诚实的	和	那	这	忏悔	是	真的	.

但正是因为将这些不光彩的事情写下来，才让我们相信这个人是诚实的，而且他的供述是真诚的。

[ɪn] [ʃɔːt] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['eni][mæn] [huː] [dɪ'lɪbərətli] [pʊts][hɪm'self][ɪn]

In	short	we	come	to	the	conclusion	that	any	man	who	deliberately	puts	himself	in
在	短的	我们	来	到	这	结论	那	任何	男人	WHO	故意地	放置	他自己	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [laɪt] — ['keərɪŋ][nɒt][ə; eɪ][fɪg]['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['aʊə(r)]

such	a	bad	light	—	caring	not	a	fig	either	for	our	approbation	or	our
这样的	一个	坏的	光	—	关怀	不是	一个	如图	任何一个	为了	我们的	赞许	或者	我们的

['senʃə(r)] — [ɪz][nəʊ] [ʃæm] . [-]

censure	—	is	no	sham	.	[	86	]
谴责	—	是	不	假	.	[	-	]

总之，我们得出的结论是，任何故意让自己处于这种糟糕境地的人——既不在乎我们的赞扬，也不在乎我们的谴责——都不是虚伪的。[86]

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

And	there	you	have	it	!
和	那里	你	有	它	!

就是这样！

[wiː; wi] [wɒnt] ['ɒnəsti] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

We	want	honesty	in	literature	.
我们	想	诚实	在	文学	.

我们希望文学作品保持真诚。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɒrətə(r)]['ɔːlweɪz] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]

The	great	orator	always	shows	a	dash	of	contempt	for	the	opinions	of
这	伟大的	演说者	总是	演出	一个	短跑	的	鄙视	为了	这	意见	的

[hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ,

his	audience	,
他的	观众	,

伟大的演说家总会对听众的意见表现出一丝轻蔑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['raɪtə(r)][ɪz][hiː; hi] [huː] ['luːzɪz][self] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [raɪts] [hɪm'self]

and	the	great	writer	is	he	who	loses	self	consciousness	and	writes	himself
和	这	伟大的	作家	是	他	WHO	失败	自己	意识	和	写	他自己

[daʊn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

down	as	he	is	,
向下	作为	他	是	,

伟大的作家就是那些能够忘却自我意识，如实地描写自己的人。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ə'næləsɪs][ɔːl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

for	at	the	last	analysis	all	literature	is	a	confession	.
为了	在	这	最后的	分析	全部	文学	是	一个	忏悔	.

归根结底，所有文学作品都是一种忏悔。

[ðə; ði] ['ɪʃmeɪəˌlaɪt] [huː] [pə'veɪ] ['kʌltʃə(r)][baɪ][ðə; ði][tʌn] ,

The	Ishmaelites	who	purvey	culture	by	the	ton	,
这	以实玛利人	WHO	普维	文化	经过	这	吨	,

那些大量传播文化的以实玛利人，

[ænd; ənd] ['ɪʃuː] ['mægəziːnz] [ðæt] ['bɜːd(ə)n][ðə; ði][meɪlz] — ['stʌdi] ['veri] ['keəfəli] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['pælət] .

and	issue	magazines	that	burden	the	mails	—	study	very	carefully	the	public	palate	.
和	问题	杂志	那	负担	这	邮件	—	学习	非常	小心	这	民众	味蕾	.

发行杂志，增加邮件负担——仔细研究公众的口味。

[ðeɪ] [nəʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] “ [kən'feʃ(ə)n] ” [ɪz] [sə'leɪʃəs] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪk'spəʊʒə(r)] .

They	know	full	well	that	a	“	confession	”	is	salacious	:	it	is	an	exposure	.
他们	知道	满的	出色地	那	一个	“	忏悔	”	是	淫秽的	:	它	是	一个	接触	.

他们非常清楚"坦白"是淫秽的：它是一种暴露。

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][pɪ'kju:liə(r)] , ['praɪvət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ['dɪfrənt]
A **confession** **implies** **something** **that** **is** **peculiar** **,** **private** **and** **distinctly** **different**
一个 忏悔 暗示 某物 那 是 奇特 , 私人的 和 明显地 不同的
[frɒm; frəm] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] .
from **what** **we** **are** **used** **to** **.**
从 什么 我们 是 用过的 到 .

忏悔意味着一些特殊、私密的事情，与我们习以为常的事情截然不同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][veɪl] , [ə; eɪ] ['meɪkɪŋ] [pleɪn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [θɔ:t] [ænd; ənd]
It **is** **a** **removing** **the** **veil** **,** **a** **making** **plain** **things** **that** **are** **thought** **and**
它 是 一个 移除 这 面纱 , 一个 制作 清楚的 事物 那 是 想法 和
[pə'fɔ:md] [ɪn]['si:krət] .
performed **in** **secret** **.**
执行 在 秘密 .

这是揭开面纱，将那些秘密思考和做的事情公之于众。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [si:] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒn] “ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] ['ɪnfluənst] [ˌem 'i:] , ”
And **so** **we** **see** **articles** **on** **“** **The** **Women** **Who** **Have** **Influenced** **Me** **,** **”**
和 所以 我们 看 文章 在 “ 这 女性 WHO 有 影响 我 , ”

于是我们看到了诸如“影响过我的女性”之类的文章，

“ [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:] , ”
“ **The** **Books** **that** **Have** **Made** **Me** **,** **”**
“ 这 图书 那 有 制成 我 , ”

《塑造我的那些书》

“ [maɪ] ['lɪtərəri] ['pæʃ(ə)nz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **My** **Literary** **Passions** **,** **”** **etc** **.**
“ 我的 文学 激情 , ” ETC .

“我的文学热情”等等。

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði]['sɜ:kəs] [bɪls] , [ði:z] ['taɪtlz] [kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [tent] ['nevə(r)]
But **like** **the** **circus** **bills** **,** **these** **titles** **call** **for** **animals** **that** **the** **big** **tent** **never**
但 喜欢 这 马戏团 账单 , 这些 标题 称呼 为了 动物 那 这 大的 帐篷 绝不
[ʃəʊz] ;
shows **;**
演出 ;

但就像马戏团的演出节目单一样，这些节目中出现的动物，在大型马戏团里是根本不会出现的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [pə'hæps] [ɪz] [wel] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] - [twʊd] [fraɪt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
and **this** **perhaps** **is** **well** **,** **for** **otherwise** **'** **twould** **fright** **the** **ladies** **.**
和 这 也许 是 出色地 , 为了 否则 - 特沃德 惊吓 这 女士们 .

这或许是件好事，否则会吓到女士们。

[jes] ,
Yes **,**
是的 ,

是的，

[ai] ['fræŋkli] [əd'mɪt] [ðæt] [ði:z] “ [kən'feʃnz] ” [su:t][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [həʊm]
I **frankly** **admit** **that** **these** **“** **confessions** **”** **suit** **the** **constituency** **of** **The** **Ladies** **'** **Home**
我 坦率地说 承认 那 这些 “ 忏悔 ” 套装 这 选区 的 这 女士们 - 家
['dʒɜ:n(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [tru:θ] ;
Journal **better** **than** **the** **truth** **;**
杂志 更好的 比 这 真相 ;

我坦白承认，这些“忏悔”比真相更符合《女士家庭杂志》读者群的口味；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ɪts]['edɪtə(r)][bi:; bi][ə; eɪ][dʒu:] ,
and **although** **its** **editor** **be** **a** **Jew** **,**
和 虽然 它是 编辑 是 一个 犹 ,

尽管它的编辑是犹太人，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'feʃnz] ['præktɪs] ['keəf(ə)l] [kən'si:lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	fact	that	the	writers	of	his	confessions	practice	careful	concealment	of	the
这	事实	那	这	作家	的	他的	忏悔	实践	小心	隐蔽	的	这

[tru:θ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hændz] ,

truth	that	they	have	hands	,
真相	那	他们	有	双手	,

他的供词撰写者们小心翼翼地掩盖了他们参与其中的真相。

['sensɪz] , [aɪz] , [ɪəz] , ['ɔ:rgənz] , [daɪ'menʃ(ə)nz] , ['pæʃ(ə)nz] , [ɪz][ə; eɪ] [-]

senses	,	eyes	,	ears	,	organs	,	dimensions	,	passions	,	is	a	[	87	]
感官	,	眼睛	,	耳朵	,	器官	,	方面	,	激情	,	是	一个	[	-	]

感官、眼睛、耳朵、器官、维度、激情，是[87]

[waɪz] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [strəʊk] .

wise	commercial	stroke	.
明智的	商业的	中风	.

明智的商业策略。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [prɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [bli:d] , ['tɪk(ə)l][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ]

You	can	prick	them	and	they	do	not	bleed	,	tickle	them	and	they
你	能	刺	他们	和	他们	做	不是	流血	,	痒痒	他们	和	他们

[du:; də][nɒt] [lɑ:f] ,

do	not	laugh	,
做	不是	笑	,

你戳它们，它们不会流血；你挠它们，它们也不会笑。

['pɔɪz(ə)n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də][nɒt][daɪ] ; ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['pʌpits]

poison	them	and	they	do	not	die	;	simply	because	they	are	only	puppets
毒	他们	和	他们	做	不是	死	;	简单地	因为	他们	是	仅有的	木偶

[pə'reid] [æz; əz]['sɜ:t(ə)n] ['vɜ:tju:z] ,

parading	as	certain	virtues	,
游行	作为	肯定	美德	,

毒害他们，他们却不会死；仅仅因为他们只是装腔作势、伪装成某些美德的傀儡。

[ænd; ənd] [ði:z] ['vɜ:tju:z][ðə; ði] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)][brænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] [dɪ'laɪt] .

and	these	virtues	the	own	particular	brand	in	which	the	subscribers	delight	.
和	这些	美德	这	自己的	特别的	品牌	在	哪个	这	订阅者	喜	.

这些优点正是其独特的品牌魅力所在，也正是订阅用户所喜爱的。

[ðæt] ['eksələnt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ðə; ði]['fɔ:rəm] ,

That	excellent	publication	,	The	Forum	,
那	出色的	发布	,	这	论坛	,

那份优秀的刊物，《论坛》

[ɪn'kri:st] [ɪts][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ræn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [kən'feʃnz]

increased	its	circulation	by	many	thousand	when	it	ran	a	series	of	confessions
增加	它是	循环	经过	许多	千	什么时候	它	跑	一个	系列	的	忏悔

[ɒv; əv] [greɪt] [men] [weər'ɪn] [ði:z] [greɪt] [men] [meɪd] [ʃæm] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

of	great	men	wherein	these	great	men	made	sham	pretense	of	laying	their	lives
的	伟大的	男人	其中	这些	伟大的	男人	制成	假	虚伪	的	躺下	他们的	生活

[beə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [geɪz] .

bare	before	the	public	gaze	.
裸	前	这	民众	目光	.

该报刊登了一系列伟人的忏悔录，这些伟人假装在公众面前袒露自己的生活，结果发行量增加了数千份。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [dɪd][nɒt] [rɪ'daʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fesə(r)] .

Nothing	was	told	that	did	not	redound	to	the	credit	of	the	confessor	.
没有什么	曾是	讲述	那	做过	不是	雷多恩	到	这	信用	的	这	忏悔者	.

所讲述的一切，无一不为忏悔者增光添彩。

[ðə; ði] “ ['fɔ:mətɪv] ['ɪnfluənsɪz] ” [ɒv; əv][sɪn] , ['erə(r)][ænd; ənd] ['blʌndəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli]

The	“	Formative	Influences	”	of	sin	,	error	and	blunders	were	carefully
这	“	形成期	影响	”	的	罪	,	错误	和	失误	是	小心

[kən'si:ld] [ɔ:(r)] ['kɑ:mli] [weɪvd] .

concealed	or	calmly	waived	.
暗	或者	平静地	放弃	.

罪恶、错误和失误的“塑造性影响”被小心翼翼地掩盖或平静地忽略了。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [gʊd] [feɪθ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ə'pærənt] [ɪn] [ði:z] ['ɑ:tɪk(ə)lz][æz; əz][ðə; ði] [ru:ʒ] [ɒn]

The	lack	of	good	faith	was	as	apparent	in	these	articles	as	the	rouge	on
这	缺少	的	好的	信仰	曾是	作为	明显	在	这些	文章	作为	这	胭脂	在

[ðə; ði] [tʃi:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɔ:tɪ'zæn] :

the	cheek	of	a	courtesan	:
这	脸颊	的	一个	妓女	:

这些文章中缺乏诚意，就像妓女脸颊上的胭脂一样显而易见：

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz]['dʒenjuɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [nɒt] [ded] , [ðæts] [ɔ:l] .

the	color	is	genuine	and	the	woman	not	dead	,	that's	all	.
这	颜色	是	真的	和	这	女士	不是	死的	,	那就是	全部	.

颜色是真的，而且那个女人没死，仅此而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [laɪz][ɪn] [ðɪs] : [ði:z] ['raɪtər] — ['məʊstli]['eɪb(ə)l][men] — [sel] [ðeə(r)] [səʊlz]

And	the	loss	lies	in	this	:	These	writers	—	mostly	able	men	—	sell	their	souls
和	这	损失	谎言	在	这	:	这些	作家	—	大多	有能力的	男人	—	卖	他们的	灵魂

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs] ,

for	a	price	,
为了	一个	价格	,

而损失就在于此：这些作家——其中大多数是才华横溢的男性——为了金钱出卖了自己的灵魂。

[ænd; ənd] [prə'dju:s] [ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɒθ]

and	produce	a	literature	that	lives	the	length	of	life	of	a	moth
和	生产	一个	文学	那	生活	这	长度	的	生活	的	一个	蛾

,

,

,

并创作出像飞蛾一样短暂的文学作品。

[ˌweər'æz] [ðeɪ] [maɪt] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪmɔ:'tæləti] .

whereas	they	might	write	for	immortality	.
然而	他们	可能	写	为了	不朽	.

而他们写作的目的可能是为了永垂不朽。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] , [ðeɪ] [ækt][æz; əz] [klaʊnz] [tu:; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['ræbl] .

Instead	of	inspiring	the	great	,	they	act	as	clowns	to	entertain	the	rabble	.
反而	的	鼓舞人心	这	伟大的	,	他们	行为	作为	小丑	到	招待	这	乌合之众	.

他们非但没有激励伟人，反而像小丑一样取悦乌合之众。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ru:'soʊz] [kən'feʃnz] ,

Of	course	I	know	that	Rousseau's	Confessions	,
的	课程	我	知道	那	卢梭的	忏悔	,

我当然知道卢梭的《忏悔录》，

- ['dʒɜ:n(ə)l][ænd; ənd] [mə'ri:] - ['daɪəri][hæv; həv][ɔ:l] [bi:n] [dɪ'kleəd] ['keəfəli]

Amiel's	Journal	and	Marie	Bashkirtseff's	Diary	have	all	been	declared	carefully
-	杂志	和	玛丽	-	日记	有	全部	到过	声明	小心

[wɜ:kt] [aʊt] ['ɑ:tifis] .

worked	out	artifices	.
工作	出去	诡计	.

阿米尔的日记和玛丽·巴什基尔采夫的日记都被认定为精心炮制的虚构作品。

[ænd; ənd] [ədˈmɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ˈskiːmɪŋ] [mæn] [-]
And **admitting** **all** **the** **wonderful** **things** **that** **scheming** **man** **[** **88** **]**
和 承认 全部 这 精彩的 事物 那 心计 男人 [-]

并承认所有那些诡计多端的人[88]的奇妙之处

[kæn; kən] [pəˈfɔːm] ,
can **perform** **,**
能 履行 ,

可以执行，

[ai] [stɪl] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [laɪf][ænd; ənd][ˈneɪtʃə(r)] [wɪl] [kənˈtɪnjuː]
I **still** **maintain** **that** **there** **are** **a** **few** **things** **that** **life** **and** **nature** **will** **continue**
我 仍然 维持 那 那里 是 一个 很少 事物 那 生活 和 自然 将要 继续
[tuː; tə] [wɜːk] [aʊt][ɪn][ðə; ði][əʊld] ,
to **work** **out** **in** **the** **old** **,**
到 工作 出去 在 这 老的 ,

我仍然认为，在旧时代，生活和自然会继续解决一些问题。

[əʊld] [weɪ] .
old **way** **.**
老的 方式 .

旧方法。

[ai] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [traɪd] [bəuθ][plænz] ,
I **appeal** **to** **those** **who** **have** **tried** **both** **plans** **,**
我 上诉 到 那些 WHO 有 尝试 两个都 计划 ,

我呼吁那些尝试过这两种方案的人：

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈiːzɪə] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ðæn; ðən][tuː; tə][kənˈkɒkt][ə; eɪ][laɪ] .
whether **it** **is** **not** **easier** **to** **tell** **the** **truth** **than** **to** **concoct** **a** **lie** **.**
无论 它 是 不是 更轻松 到 告诉 这 真相 比 到 编造 一个 说谎 .

说真话是不是比编造谎言更容易？

[ænd; ənd][ai] [əˈsɪdʒuəsli] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒʊəri][ɒv; əv]
And **I** **assiduously** **maintain** **that** **if** **the** **case** **is** **to** **be** **tried** **by** **a** **jury** **of**
和 我 勤勉地 维持 那 如果 这 案件 是 到 是 尝试 经过 一个 陪审团 的
[greɪt] [men] ,
great **men** **,**
伟大的 男人 ,

我始终坚持认为，如果案件要由一群伟人组成的陪审团来审理，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈʃɒkɪŋ] [fækts] [wɪl] [sɜːv] [ðə; ði][end][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['ʃʊgəd] [hɑːf] - [truːθ] .
that **the** **shocking** **facts** **will** **serve** **the** **end** **far** **better** **than** **sugared** **half** **-** **truth** **.**
那 这 令人震惊 事实 将要 服务 这 结尾 远的 更好的 比 糖 一半 - 真相 .

令人震惊的事实远比粉饰的半真半假更能达到目的。

[wen] [ˈrɪtʃəd] [ˌelˈiː] [ˌgæliˈɛn] [telz] [ˌjuː ˈes][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['beɪbi][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
When **Richard** **Le** **Gallienne** **tells** **us** **of** **the** **birth** **of** **his** **baby** **and** **for**
什么时候 理查德 乐 加利安 讲述 我们 的 这 出生 的 他的 婴儿 和 为了
[wiːks] [bɪˈfɔː(r)] [haʊ] [waɪt] [səʊl] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ;
weeks **before** **how** **White** **Soul** **was** **sure** **she** **should** **die** **;**
周 前 如何 白色的 灵魂 曾是 当然 她 应该 死 ;

理查德·勒·加利安向我们讲述了他的孩子出生时的故事，以及在此之前的几周里，白魂如何确信自己即将死去；

[ænd; ənd] [məˈriː] - [meɪks] ['peɪnzteɪkɪŋ] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hɪps]
and **Marie** **Bashkirtseff** **makes** **painstaking** **note** **of** **the** **size** **of** **her** **hips**
和 玛丽 - 制作 费尽心力 笔记 的 这 尺寸 的 她 臀部
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bʌst] ;
and **the** **development** **of** **her** **bust** **;**
和 这 发展 的 她 摔碎 ;

玛丽·巴什基尔采夫仔细地记录了她臀部的大小和胸部的发育情况；

[ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)][æ'mi:ˌɛl] [bi'weil] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['i:tɪŋ] ['brekfəst] ['feɪsɪŋ] [æn; ən] ['empti]

and	poor	Amiel	bewails	the	fate	of	eating	breakfast	facing	an	empty
和	贫穷的	阿米尔	哀叹	这	命运	的	吃	早餐	面向	一个	空的

[tʃeə(r)] ;

chair	;
椅子	;

可怜的阿米尔只能对着空椅子吃早餐，为此感到悲哀；

[ænd; ənd] ['ru:səu] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['delɪkət] [sen'seiʃən] [ænd; ənd] [smelz] [ðæt] [swept] ['əʊvə(r)][hɪm]

and	Rousseau	explains	the	delicate	sensations	and	smells	that	swept	over	him
和	卢梭	解释	这	精美的	感觉	和	气味	那	扫荡	超过	他

[ɒn]['əʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] ['wɔ:drəʊb] [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [smɒk] [ænd; ənd] ['petɪkəʊts] ['hæŋɪŋ] [ɪn] ['keələs]

on	opening	his	wardrobe	and	finding	smocks	and	petticoats	hanging	in	careless
在	开幕	他的	衣柜	和	寻找	罩衫	和	衬裙	绞刑	在	粗心

['neglɪdʒəns] [ə'mɪd][hɪz; ɪz][mænz] [kləʊðz] ;

negligence	amid	his	man's	clothes	;
疏忽	之中	他的	男人的	衣服	;

卢梭描述了当他打开衣柜，发现罩衫和衬裙随意地挂在男装中间时，他感受到的微妙感觉和气味；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [pə'θetɪk] , ['fu:lɪʃ] , ['tʃɑ:mɪŋ] , [ɪ'reləvənt] ['bɪts][ɒv; əv]['præt(ə)l] ,

and	all	those	other	pathetic	,	foolish	,	charming	,	irrelevant	bits	of	prattle	,
和	全部	那些	其他	可怜的	,	愚蠢	,	迷人	,	无关紧要	比特	的	喋喋不休	,

以及其他所有那些可悲的、愚蠢的、迷人的、无关紧要的废话，

[wʌn][ɪz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θərz] ['ɒnəsti] .

one	is	convinced	of	the	author's	honesty	.
一	是	确信	的	这	作者的	诚实	.

人们确信作者的诚实。

[nəʊ] ['θʌrə] - ['gəʊɪŋ] ['lɪtərəri] [mæn] , [hɒt][fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] , [wʊd] [li:v] [sʌtʃ] [stʌf] [ɪn] ;

No	thorough	-	going	literary	man	,	hot	for	success	,	would	leave	such	stuff	in	;
不	彻底	-	去	文学	男人	,	热的	为了	成功	,	会	离开	这样的	东西	在	;

任何一个渴望成功的、有抱负的文学家都不会把这种东西留在作品里；

[hi:; hi] [wʊd] [æz; əz] [su:n] [θɪŋk] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [fleʃ] [brʌʃ] [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] [stri:t] ;

he	would	as	soon	think	of	using	a	flesh	brush	on	the	public	street	;
他	会	作为	很快	思考	的	使用	一个	肉	刷子	在	这	民众	街道	;

他宁愿在大街上使用肉刷；

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] [ə'feəz] — [hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [wʊd] [hæv; həv][fə'bæd; fə'beɪd] .

these	are	his	own	private	affairs	—	his	good	sense	would	have	forbade	.
这些	是	他的	自己的	私人的	事务	—	他的	好的	感觉	会	有	禁止	.

这些都是他个人的私事——他的理智会阻止他这样做。

[ə; eɪ] [gʊd] [laɪ][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] [ɪz]['evə(r)] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə] ['ɒnɪst] [men] ,

A	good	lie	for	its	own	sake	is	ever	pleasing	to	honest	men	,
一个	好的	说谎	为了	它是	自己的	清酒	是	曾经	令人愉悦	到	诚实的	男人	,

对于诚实的人来说，一个纯粹为了说谎而说谎的谎言总是令人愉悦的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pætʃt] [ʌp]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['nevə(r)] .

but	a	patched	up	record	never	.
但	一个	已修补	向上	记录	绝不	.

但修补过的记录永远不会出现。

[ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] [smɔ:l] [men] [æz; əz]['sæmjʊəl] ['pepis] [ænd; ənd][dʒeɪmz]['bɔzwəl] [-]

And	when	such	small	men	as	Samuel	Pepys	and	James	Boswell	[	89	]
和	什么时候	这样的	小的	男人	作为	塞缪尔	佩皮斯	和	詹姆斯	博斯韦尔	[	-	]

而像塞缪尔·佩皮斯和詹姆斯·博斯韦尔这样的小人物[89]

[kæn; kən] [raɪt] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [bʊks] ,

can	write	immortal	books	,
能	写	不朽	图书	,

可以写出不朽的书籍，

[ðə; ði]['mɒrəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌju: 'es][ɪz][ðæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɒnəsti] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]
the **moral** **for** **the** **rest** **of** **us** **is** **that** **a** **little** **honesty** **is** **not** **a** **dangerous**
这 道德 为了 这 休息 的 我们 是 那 一个 小的 诚实 是 不是 一个 危险的
[θɪŋ] .
thing **.**
事物 .

对我们其他人来说，这说明诚实一点并不危险。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [swɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [waɪl] ['i:v(ə)n]
And **so** **I** **swing** **back** **to** **the** **place** **of** **beginning** **and** **say** **that** **while** **even**
和 所以 我 摇摆 后退 到 这 地方 的 开始 和 说 那 尽管 甚至
[ə; eɪ] [ʃæm] [kən'feʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [hɔɪ] [pə'lɔɪ] ,
a **sham** **confession** **may** **be** **interesting** **to** **hoi** **polloi** **,**
一个 假 忏悔 可能 是 有趣的 到 嗨 鸡 ,

因此，我又回到了最初的观点，那就是，即使是虚假的忏悔也可能引起普通民众的兴趣，

[jet] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][æn; ən] [ɪn'dɔ:smənt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [maɪndz][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eməsn] ,
yet **to** **secure** **an** **endorsement** **from** **such** **minds** **as** **that** **of** **Emerson** **,**
然而 到 安全的 一个 代言 从 这样的 思想 作为 那 的 爱默生 ,

但尚未获得像爱默生这样的人的认可。

[dʒɔ:dʒ] ['eliət][ænd; ənd][wɔ:lt]['(h)witmən][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi]['dʒenjuɪn] .
George **Eliot** **and** **Walt** **Whitman** **the** **confession** **must** **be** **genuine** **.**
乔治 艾略特 和 沃尔特 惠特曼 这 忏悔 必须 是 真的 .

乔治·艾略特和沃尔特·惠特曼都认为，忏悔必须是真诚的。

['elbət] ['hʌbəd] .
Elbert **Hubbard** **.**
埃尔伯特 哈伯德 .

埃尔伯特·哈伯德。

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['spɒtə(r)] .
THE **SOCIAL** **SPOTTER** **.**
这 社会的 观察员 .

社交观察员。

“ [waɪ] [doʊnt][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] ['mæri] ?
“ **Why** **don't** **the** **young** **folks** **marry** **?**
“ 为什么 不 这 年轻的 各位 结婚 ?

“为什么年轻人不结婚？”

” [kən'tɪnju:z] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][ˌdʒerɪ'maɪæd]['prɔ:bləmz] , [tu:; tə]['pʌz(ə)l][ðə; ði] [gʊd]
” **continues** **,** **in** **the** **intervals** **of** **other** **jeremiad** **problems** **,** **to** **puzzle** **the** **good**
” 继续 , 在 这 间隔 的 其他 哀歌 问题 , 到 谜 这 好的
['pi:p(ə)l] [hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] ['pʌblɪsɪst] ,
people **who** **call** **themselves** **publicists** **,**
人们 WHO 称呼 他们自己 公关人员 ,

在其他令人沮丧的问题间隙，这个问题仍然困扰着那些自称为公共事务专家的善良人们。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['brevɪt] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə][set] ['evriθɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
having **a** **brevet** **authority** **to** **set** **everything** **right** **in** **the** **world** **.**
拥有 一个 特许状 权威 到 放 一切 正确的 在 这 世界 .

拥有临时授权，可以纠正世界上的一切错误。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'sju:md] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] ['əʊnli] ['mæri] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [prə'pɔ:ʃ(ə)n]
It **is** **assumed** **that** **if** **the** **young** **people** **would** **only** **marry** **up** **to** **the** **full** **proportion**
它 是 假定 那 如果 这 年轻的 人们 会 仅有的 结婚 向上 到 这 满的 部分
,
,
,

人们假设，如果年轻人只按比例结婚，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [il] [ðæt] [ə'flɪkt] [æn; ən]['əʊvə(r)] - ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['sensətaɪzd][sə'saɪəti]

most	of	the	ills	that	afflict	an	over	-	civilized	and	over	-	sensitized	society
最多	的	这	疾病	那	折磨	一个	超过	-	文明	和	超过	-	敏感的	社会

[wʊd] [kjʊə(r)] [ðəm'selvz] .

would	cure	themselves	.
会	治愈	他们自己	.

大多数困扰过度文明和过度敏感的社会的弊病都会自行痊愈。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] [bɪ'saɪdz] “ ['dæb(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði]

The	young	people	would	have	something	else	to	do	besides	“	dabbling	in	the
这	年轻的	人们	会	有	某物	别的	到	做	除了	“	浅尝辄止	在	这

[faʊnt] [ɒv; əv] ['fɪktɪv] [tɪəz] ” [ænd; ənd] [ɪn'ventɪŋ] [nju:] ['wɒnts] .

fount	of	fictive	tears	”	and	inventing	new	wants	.
喷泉	的	虚构的	眼泪	”	和	发明	新的	想要	.

除了“沉溺于虚构的眼泪”和创造新的欲望之外，年轻人还有其他事情可做。

[ðə; ði][əʊld][wʌnz] [wʊd] [sə'faɪs] , [wen] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn][kaɪnd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['fæʃ(ə)n] .

The	old	ones	would	suffice	,	when	multiplied	in	kind	after	the	usual	fashion	.
这	老的	一个	会	足够了	,	什么时候	乘以	在	种类	后	这	通常	时尚	.

按照通常的方式进行倍增，旧的那些就足够了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][əʊld]['stɔ:ri] [ðæt] [jʌŋ] [men][ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .

It	is	an	old	story	that	young	men	are	afraid	of	the	cost	of	marriage	.
它	是	一个	老的	故事	那	年轻的	男人	是	害怕的	的	这	成本	的	婚姻	.

年轻男子害怕婚姻成本，这早已不是什么新鲜事了。

[ðə; ði][g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)] [les] ['sɪmp(ə)l][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd][kəm'pleksəti][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv]

The	girls	are	less	simple	than	their	mothers	and	complexity	in	matters	of
这	女孩们	是	较少的	简单的	比	他们的	母亲们	和	复杂	在	事情	的

[teɪst] [-]

taste	[	90	]
品尝	[	-	]

这些女孩不像她们的母亲那样简单，在品味方面也更加复杂[90]

[mi:nz] [ɪk'spens] .

means	expense	.
方法	费用	.

指费用。

[ə; eɪ]['klevə(r)] [vɜ:s] ['raɪtə(r)][hæz; həz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)] [hu:] [wu:d] [ɒn]

A	clever	verse	writer	has	told	of	the	hardships	of	a	pair	who	wooed	on
一个	聪明的	诗	作家	有	讲述	的	这	艰辛	的	一个	一对	WHO	追求	在

[ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [traɪd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ]['sælərɪ] [bɪlt]

a	bicycle	built	for	two	and	afterwards	tried	to	live	on	a	salary	built
一个	自行车	建造	为了	二	和	然后	尝试	到	居住	在	一个	薪水	建造

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] .

for	one	.
为了	一	.

一位才华横溢的诗人讲述了一对情侣的艰辛故事：他们骑着一辆双人自行车谈恋爱，后来却只能靠一份单人工资生活。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fʌnɪ] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] [bʌt; bət]['trædʒɪk][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

It	is	funny	in	the	telling	but	tragic	in	the	living	.
它	是	有趣的	在	这	讲述	但	悲惨	在	这	活的	.

讲起来滑稽可笑，但亲身经历却令人悲痛。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][tu:; tə] ['kɒnsət] [pɪtʃ] [ɪn] [ði:z] [deɪz] .

It	is	a	trying	business	to	keep	up	to	concert	pitch	in	these	days	.
它	是	一个	尝试	商业	到	保持	向上	到	音乐会	沥青	在	这些	天	.

如今要保持演唱会的音准可真不容易。

[bʌt; bət][ɪz][ʃi:; ʃi] ['wɒrəntɪd] ['hɑ:mləs] ?

But	is	she	warranted	harmless	?
但	是	她	有保证	无害	?

但她真的无害吗?

[ðə; ði][kəm'pleksəti][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['drægən][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

The	complexity	of	social	expression	is	not	the	only	dragon	in	the	way	.
这	复杂	的	社会的	表达	是	不是	这	仅有的	龙	在	这	方式	.

社会表达的复杂性并不是唯一的障碍。

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [frɒm; frəm] [ə'brɔ:d] ['sʌmθɪŋ] [frentʃ] .

We	have	adopted	from	abroad	something	French	.
我们	有	已采用	从	国外	某物	法语	.

我们从国外引进了一些法国元素。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['vaɪə] ['ɪŋgləndˌ] , [bʌt; bət] [frɑ:ns] [ɪz][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .

It	came	via	England	,	but	France	is	its	origin	.
它	来了	通过	英格兰	,	但	法国	是	它是	起源	.

它经由英国传入，但法国才是它的起源地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ʃæpərəʊn] .

It	is	the	Chaperone	.
它	是	这	监护人	.

是监护人。

[ʃi:; ʃi][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['hɑ:mləs] ['pɜ:sənəli] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [mi:nz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

She	is	usually	harmless	personally	,	but	she	means	a	great	deal	.
她	是	通常	无害	亲自	,	但	她	方法	一个	伟大的	交易	.

她本人通常无害，但她意义重大。

[ʃi:; ʃi][stændz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][weə(r)] ['mærɪdʒ] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

She	stands	for	a	state	of	society	where	marriage	is	always	a	failure	.
她	站立	为了	一个	状态	的	社会	在哪里	婚姻	是	总是	一个	失败	.

她所代表的社会状态是，婚姻永远以失败告终。

[ɑ:sk][eɪ'mi:l]['zəulə] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

Ask	Emile	Zola	if	you	don't	believe	it	.
问	埃米尔	佐拉	如果	你	不	相信	它	.

如果你不相信，就去问问埃米尔·左拉。

“ ['mɒd(ə)n] ['mærɪdʒ] ” [hæz; həz][ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .

“	Modern	Marriage	”	has	the	specifications	.
“	现代的	婚姻	”	有	这	规格	.

《现代婚姻》一书对此有详细说明。

[wi:; wi][hæv; həv] [gʊd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['mænli][men][ɪn][ə'merɪkə] .

We	have	good	women	and	manly	men	in	America	.
我们	有	好的	女性	和	男子气概	男人	在	美国	.

美国既有优秀的女性，也有有男子气概的男性。

[ðə; ði] [grɪ'zet] ['ɪz(ə)nt][æn; ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [wɪð] [ˌju: 'es] .

The	grisette	isn't	an	institution	with	us	.
这	格里塞特	不是	一个	机构	和	我们	.

在我们这里，grisette 并不是一种传统。

['naɪðə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [sə'pɔ:rts] [hɜ:(r); hə(r)][ʌn'tɪl][hi:; hi][ɪz] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

Neither	is	the	man	who	supports	her	until	he	is	rich	enough	to	make	a
两者都不	是	这	男人	WHO	支持	她	直到	他	是	富有的	足够的	到	制作	一个

[frentʃ] ['mærɪdʒ] .

French	marriage	.
法语	婚姻	.

那个供养她直到自己足够富有可以娶一位法国妻子的男人也不是。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪm][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .

We	have	him	and	we	have	her	,	but	neither	is	universal	.
我们	有	他	和	我们	有	她	,	但	两者都不	是	普遍的	.

我们有他，也有她，但两者都不是普世的。

[ðə; ði][mə'riːɑːʒ][diː] ['kɒnvənəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frɑːns]

The	mariage	de	convenance	and	the	institution	which	precedes	it	in	France
这	婚姻	德	便利	和	这	机构	哪个	之前	它	在	法国

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

are	not	general	with	us	.
是	不是	一般的	和	我们	.

法国的契约婚姻及其前身制度在我们这里并不普遍。

[ðə; ði] ['ʃæpərəʊn] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	chaperone	is	part	of	the	system	with	them	.
这	监护人	是	部分	的	这	系统	和	他们	.

陪同人员也是他们这个体系的一部分。

[ðə; ði] ['ʃæpərəʊn] [ɪm'plaɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

The	chaperone	implies	the	others	.
这	监护人	暗示	这	其他的	.

监护人暗示了其他人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wʊmən][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

She	is	a	standing	notice	that	young	man	and	young	woman	are	not	to	be
她	是	一个	常设	注意	那	年轻的	男人	和	年轻的	女士	是	不是	到	是

['trʌstɪd] [tə'geðə(r)] .

trusted	together	.
可信	一起	.

她就是一个活生生的例子，告诫人们不要让年轻男子和年轻女子走得太近。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] ['veri] [gʊd] “ [gʊd] [fɔːm] ” [tuː; tə][send][ə; eɪ] ['gɑːdiən]

In	some	of	our	cities	it	is	such	very	good	“	good	form	”	to	send	a	guardian
在	一些	的	我们的	城市	它	是	这样的	非常	好的	“	好的	形式	”	到	发送	一个	监护人

[wɪð] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['twenti] - [faɪv][hæz; həz] [-]

with	young	people	that	a	woman	of	over	twenty	-	five	has	[	91	]
和	年轻的	人们	那	一个	女士	的	超过	二十	-	五	有	[	-	]

在我们的一些城市里，派监护人陪同年轻人是一种非常好的“良好风度”，以至于一位超过 25 岁的女性[91]

[biːn] [nəʊn] [tuː; tə]['kæns(ə)l][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

been	known	to	cancel	an	engagement	to	attend	a	company	which	she	had
到过	已知	到	取消	一个	订婚	到	出席	一个	公司	哪个	她	有

['æŋkʃəsli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

anxiously	wanted	to	enjoy	and	for	which	she	had	made	great	preparation	,
焦虑地	通缉	到	享受	和	为了	哪个	她	有	制成	伟大的	准备	,

她曾为了参加一场她非常想参加、并且为此做了充分准备的聚会而取消了其他约会。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['mærid] ['sɪstə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] .

because	a	married	sister	could	not	accompany	her	.
因为	一个	已婚	姐姐	可以	不是	陪伴	她	.

因为她已婚的姐姐无法陪同她。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃæpərəʊn] .

She	would	not	go	without	a	chaperone	.
她	会	不是	去	没有	一个	监护人	.

她不会在没有监护人的情况下出行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] “ [gʊd] [fɔːm] .

It	was	not	“	good	form	.
它	曾是	不是	“	好的	形式	.

这很不妥。

" [əʊ][jiː; ji][gɒdz] , [gʊd] [fɔːm] !
" O ye gods , Good Form !
" 哦 是的 神 , 好的 形式 !

"我的天啊，良好的礼仪！

[wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔːm] , [ænd; ənd] [huː] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd][ɪts] [lɔːz] , [wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
What was good form , and who promulgated its laws , when the father and
什么 曾是 好的 形式 , 和 WHO 颁布 它是 法律 , 什么时候 这 父亲 和
['mʌðə(r)][ɒv; əv][juː 'es][ɔːl] ,
mother of us all ,
母亲 的 我们 全部 ,

当我们的父母——也就是我们所有人的父母——在位期间，什么是良好的礼仪，又是谁颁布了这些规则？

['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] ,
better than any of us ,
更好的 比 任何 的 我们 ,

比我们任何人都强，

[wɔːkt] [wɪð] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
walked with the Creator of the universe in the garden in the cool of the day
步行 和 这 创作者 的 这 宇宙 在 这 花园 在 这 凉爽的 的 这 天
?
?
?

在凉爽的傍晚，与宇宙的创造者在花园里漫步？

[bʌt; bət] " ['iːv(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] " [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
But " evil came into the world " and changed it .
但 " 邪恶的 来了 进入 这 世界 " 和 已更改 它 .

但是"邪恶进入世界，改变了世界"。

[jes] , [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv] " [gʊd] [fɔːm] ,
Yes , the evil of " good form ,
是的 , 这 邪恶的 的 " 好的 形式 ,

是的，"良好形式"的弊端，

" [ðə; ði] [ɪm'bɒdid] [self] - ['kɒnʃəsnəs] [wɪtʃ] [tʃeɪnz] [ɔːl][ðə; ði]['vɜːtjuːz][ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]
" the embodied self - consciousness which chains all the virtues and makes the
" 这 具身化的 自己 - 意识 哪个 链条 全部 这 美德 和 制作 这
[d'iːsənsiz] [kəm'pʌlsəri] [ænd; ənd] [pʊts] [ɒn][ðem; ðəm][ðə; ði][brænd][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['blɒtə(r)] .
decencies compulsory and puts on them the brand of the police blotter .
体面 强制性的 和 放置 在 他们 这 品牌 的 这 警察 吸墨纸 .

"具身化的自我意识束缚了所有的美德，使体面成为强制性的，并给它们贴上了警察记录簿的标签。"

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ?
In the name of all that is good why should we watch the young people ?
在 这 姓名 的 全部 那 是 好的 为什么 应该 我们 手表 这 年轻的 人们 ?

以一切美好事物的名义，我们为什么要监视年轻人？

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] .
The middle - aged need it more .
这 中间 - 老年人 需要 它 更多的 .

中年人更需要它。

[juːθ] [ɪz] ['ʃɪvəlrəs] .
Youth is chivalrous .
青年 是 骑士精神 .

年轻人天性英勇。

['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz] ['kɒmənpleɪs] .
Middle age is commonplace .
中间 年龄 是 平凡 .

中年很常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [juːθ] [ðæt]
It **is** **not** **youth** **that**
它 是 不是 青年 那

并非是年轻

[iːts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [drɪŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
Eats **for** **his** **stomach** **and** **drinks** **for** **his** **head** **,**
吃 为了 他的 胃 和 饮料 为了 他的 头 ,

他吃东西是为了填饱肚子，喝水是为了提神。

[ænd; ənd] [lʌvz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] — [ænd; ənd] - [tɪz] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
And **loves** **for** **his** **pleasure** **—** **and** **'** **tis** **time** **he** **was** **dead** **.**
和 爱 为了 他的 乐趣 — 和 - 的 时间 他 曾是 死的 .

他只顾享乐——是时候死了。

['ʃæpərəʊn] [ðə; ðɪ] ['mærɪd] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['sɪstəm] .
Chaperon **the** **married** **victims** **of** **the** **French** **system** **.**
监护人 这 已婚 受害者 的 这 法语 系统 .

陪伴那些受法国制度迫害的已婚人士。

[pʊt] [ðə; ðɪ] ['spɒtə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [tɔːt] [ʃiː; ʃɪ] ['kʊd(ə)nt] [trʌst]
Put **the** **spotter** **on** **the** **track** **of** **the** **woman** **who** **was** **taught** **she** **couldn't** **trust**
放 这 观察员 在 这 追踪 的 这 女士 WHO 曾是 教授 她 不能 相信
[hɜː'self] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [kəm'pleɪsntlɪ] ['brændɪd] [ə; eɪ] ['ruːeɪ]
herself **when** **she** **was** **young** **and** **the** **man** **was** **complacently** **branded** **a** **roue**
她自己 什么时候 她 曾是 年轻的 和 这 男人 曾是 自满地 品牌 一个 路线
[wen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [wɔːm] . [-]
when **his** **heart** **was** **fresh** **and** **warm** **.** **[** **92** **]**
什么时候 他的 心 曾是 新鲜的 和 温暖的 . [-]

让观察员追踪那个从小就被教导不能相信自己的女人，以及那个正值青春年华却被轻蔑地贴上浪荡子标签的男人。[92]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
It **is** **time** **for** **a** **new** **declaration** **of** **independence** **,**
它 是 时间 为了 一个 新的 宣言 的 独立 ,

是时候发表新的独立宣言了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [juːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **youth** **of** **our** **land** **should** **make** **it** **.**
和 这 青年 的 我们的 土地 应该 制作 它 .

我们国家的青年应该能够做到。

[let] [jʌŋ] [ə'merɪkə] [seɪ] [ðɪs] : “ [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [aɪ] ['kænɒt] ['ɒnərəblɪ] [wuː] ,
Let **Young** **America** **say** **this** **:** **“** **The** **woman** **I** **cannot** **honorably** **woo** **,**
让 年轻的 美国 说 这 : “ 这 女士 我 不能 光荣地 哇 ,

让美国青年这样说：“我无法以光荣的方式追求的女人，

[huːz] [keə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ɪz] [dɪ'naɪd] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]
whose **care** **at** **a** **social** **gathering** **is** **denied** **me** **without** **a** **policeman** **and** **a**
谁 关心 在 一个 社会的 采集 是 否认 我 没有 一个 警察 和 一个
[spaɪ] ,
spy **,**
间谍 ,

如果没有警察和间谍在场，我在社交聚会上就无法得到应有的照顾。

[meɪ] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] .
may **find** **another** **knight** **.**
可能 寻找 其他 骑士 .

或许还能找到另一位骑士。

” [let] [ðə; ði] ['meidnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] , ['betə(r)] ['kʌltʃəd] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['mʌðəz] , [brɔ:də] [ɪn]

”	**Let**	**the**	**maidens**	**of**	**our**	**day**	**,**	**better**	**cultured**	**than**	**their**	**mothers**	**,**	**broader**	**in**
”	让	这	少女们	的	我们的	天	,	更好的	有文化的	比	他们的	母亲们	,	更广泛	在

[ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] ,

their	**training**	**,**
他们的	训练	,

“愿我们这个时代的少女们，比她们的母亲更有教养，接受更广泛的训练，

['ʃʊrər] [ɒv; əv][ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['fʊtɪŋ] , [strɒŋgə(r)][ɪn][ðeə(r)] [pɔɪz] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,

surer	**of**	**their**	**social**	**footing**	**,**	**stronger**	**in**	**their**	**poise**	**and**	**presence**	**of**	**mind**	**,**
确定	的	他们的	社会的	立足点	,	更强	在	他们的	沉着	和	在场	的	头脑	,

他们社交地位更稳固，沉着冷静，头脑更清醒。

[bɑ:(r)] [aʊt] [ðə; ði][mæn] [hu:] ['kɒmz] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bæn] .

bar	**out**	**the**	**man**	**who**	**comes**	**into**	**their**	**presence**	**under**	**a**	**ban**	**.**
酒吧	出去	这	男人	WHO	来	进入	他们的	在场	在下面	一个	禁止	.

禁止被禁止进入他们房间的人进入。

[haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ['mɒkəri] [ɒv; əv] “ [gʊd] [fɔ:m] ” [ɪn'djʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [straɪk] ?

How	**long**	**would**	**the**	**hollow**	**mockery**	**of**	**“**	**good**	**form**	**”**	**endure**	**such**	**a**	**strike**	**?**
如何	长的	会	这	空洞的	嘲讽	的	“	好的	形式	”	忍受	这样的	一个	罢工	?

这种对“良好礼仪”的空洞嘲弄，在这种罢工中能持续多久？

[æz; əz] ['meni] ['mɪnɪts] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪts]['ʌtə(r)] ['fɔ:lshʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

As	**many**	**minutes**	**as**	**it**	**should**	**take**	**to**	**show**	**its**	**utter**	**falsehood**	**and**	**the**
作为	许多	分钟	作为	它	应该	拿	到	展示	它是	说出	谬误	和	这

['kru:əl]['slɑ:ndə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪm'plaɪz] .

cruel	**slander**	**it**	**implies**	**.**
残忍的	诽谤	它	暗示	.

用足够的时间来揭露其彻头彻尾的谎言和其中暗含的残酷诽谤。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [səʊ] [ə'sɜ:t] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['ɪmɪteɪtɪd] [bɑ:rz]['sɪnɪstə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

Until	**the**	**young**	**people**	**so**	**assert**	**themselves**	**the**	**imitated**	**bars**	**sinister**	**of**	**the**	**most**
直到	这	年轻的	人们	所以	断言	他们自己	这	模仿	酒吧	险恶	的	这	最多

[kə'rʌpt] ['səʊʃ(ə)l] ['herəldri] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɪl] [bi:; bi]['aʊəz] — [wɔ:n] [wɪð] [æn; ən] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv]

corrupt	**social**	**heraldry**	**of**	**Europe**	**will**	**be**	**ours**	**—**	**worn**	**with**	**an**	**affectation**	**of**
腐败	社会的	纹章学	的	欧洲	将要	是	我们的	—	磨损	和	一个	做作	的

[praɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ðeɪ] ['bleɪz(ə)n] .

pride	**in**	**the**	**dishonor**	**they**	**blazon**	**.**
自豪	在	这	羞辱	他们	纹章	.

除非年轻人能够如此彰显自己的力量，否则欧洲最腐败的社会纹章中那些被模仿的、不祥的条纹将永远属于我们——我们戴着它们，假装以它们所象征的耻辱为荣。

[tɪl] [ðen] [men] [wɪl] [bi:; bi] ['i:kwəlaɪzd] [daʊn] , [nɒt] [ʌp] ;

Till	**then**	**men**	**will**	**be**	**equalized**	**down**	**,**	**not**	**up**	**;**
直到	然后	男人	将要	是	均衡	向下	,	不是	向上	;

在此之前，人与人之间的平等只会向下传递，而不会向上传递；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:k] [ɒv; əv] “ [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['wʊmən] ” [wɪl] [bi:; bi][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

and	**the**	**talk**	**of**	**“**	**emancipated**	**woman**	**”**	**will**	**be**	**an**	**insult**	**.**
和	这	讲话	的	“	解放	女士	”	将要	是	一个	侮辱	.

而谈论“解放女性”将是一种侮辱。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['mærɪdʒz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪəd] —

When	**it**	**is**	**done**	**there**	**will**	**be**	**more**	**marriages**	**of**	**the**	**kind**	**to**	**be**	**desired**	**—**
什么时候	它	是	完毕	那里	将要	是	更多的	婚姻	的	这	种类	到	是	想要的	—

[ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv] [tru:] [men][ænd; ənd][self] - [rɪ'spektɪŋ] ['wɪmɪn] .

the	**union**	**of**	**true**	**men**	**and**	**self**	**-**	**respecting**	**women**	**.**
这	联盟	的	真的	男人	和	自己	-	尊重	女性	.

到那时，就会有更多令人向往的婚姻——真正的男人和自尊自爱的女人结合。

['wɪljəm] ['mækin,tɔʃ] . [-]
William **McIntosh** **.** **[** **93** **]**
威廉 麦金托什 . [-]

威廉·麦金托什。[93]

[ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deθ] - ['di:mən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tri:] - [tɒp] .
THE **CHATTER** **OF** **A** **DEATH** **-** **DEMON** **FROM** **A** **TREE** **-** **TOP** **.**
这 喋喋不休 的 一个 死亡 - 恶魔 从 一个 树 - 顶部 .

树梢上传来死神恶魔的喋喋不休。

[blʌd] — [blʌd] [ænd; ənd] [tɔ:n] [grɑ:s] —
BLOOD **—** **BLOOD** **AND** **TORN** **GRASS** **—**
血 — 血 和 撕裂 草 —

鲜血——鲜血和撕裂的草——

[hæd; həd] [mɑ:kt] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ægəni] —
HAD **MARKED** **THE** **RISE** **OF** **HIS** **AGONY** **—**
有 标记 这 上升 的 他的 痛苦 —

这标志着他痛苦的加剧——

[ðɪs] [ləʊn] ['hʌntə(r)] .
THIS **LONE** **HUNTER** **.**
这 孤独 猎人 .

这位孤胆猎人。

[ðə; ði] [greɪ] - [gri:n] [wʊdz] [ɪm'pæsɪv]
THE **GREY** **-** **GREEN** **WOODS** **IMPASSIVE**
这 灰色的 - 绿色的 树林 冷漠

灰绿色的树林 静谧

[hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] .
HAD **WATCHED** **THE** **THRESHING** **OF** **HIS** **LIMBS** **.**
有 观看 这 脱粒 的 他的 四肢 .

亲眼目睹了他的四肢被碾碎。

[ə; eɪ] [kə'nu:] [wɪð] ['flæʃɪŋ] ['pæd(ə)l] ,
A **CANOE** **WITH** **FLASHING** **PADDLE** **,**
一个 独木舟 和 闪烁 桨 ,

一艘桨叶闪闪发光的独木舟

[ə; eɪ] [gɜ:l] [wɪð] [sɒft] , ['sɜ:tʃɪŋ] [aɪz] ,
A **GIRL** **WITH** **SOFT** **,** **SEARCHING** **EYES** **,**
一个 女孩 和 柔软的 , 搜索 眼睛 ,

一个眼神温柔、充满探寻的女孩

[ə; eɪ] [kɔ:l] : “ [dʒɒn] !
A **CALL** **:** **“** **JOHN** **!**
一个 称呼 : “ 约翰 !

一个电话：“约翰！

” [kʌm] , [ə'raɪz] , ['hʌntə(r)] !
” **COME** **,** **ARISE** **,** **HUNTER** **!**
” 来 , 出现 , 猎人 !

“来吧，起来，猎人！”

[lɪft] [jɔ:(r); jə(r)] [greɪ] [feɪs] !
LIFT **YOUR** **GREY** **FACE** **!**
举起 你的 灰色的 脸 !

提亮你的灰白脸庞！

[kæn; kən][ju:; jʊ] [nɒt] [hɪə(r)] ?
CAN **YOU** **NOT** **HEAR** **?**
能 你 不是 听到 ?

你听不见吗?

[ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deθ] - ['di:mən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tri:] - [tɒp] .

THE	CHATTER	OF	A	DEATH	-	DEMON	FROM	A	TREE	-	TOP	.
这	喋喋不休	的	一个	死亡	-	恶魔	从	一个	树	-	顶部	.

树梢上传来死神恶魔的喋喋不休。

['sti:vn] [kreɪn] . [-]

Stephen	Crane	.	[	94	]
史蒂芬	起重机	.	[	-	]

斯蒂芬·克莱恩。[94]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] .

THE	STORY	OF	THE	LITTLE	SISTER	.
这	故事	的	这	小的	姐姐	.

小妹妹的故事。

[wen] [ai][fɜ:st] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [dres] — [stɑ:tʃd]

When	I	first	knew	her	she	was	a	very	little	girl	in	a	white	dress	—	starched
什么时候	我	第一的	知道	她	她	曾是	一个	非常	小的	女孩	在	一个	白色的	裙子	—	淀粉

['veri] [stɪf] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'i:][ɒv; əv] ['mɒli] [ɪn][ðə; ði] [daɪ'vɜ:tɪŋ] ['stɔ:ri]

very	stiff	—	and	she	might	have	reminded	me	of	Molly	in	the	diverting	story
非常	僵硬的	—	和	她	可能	有	提醒	我	的	莫莉	在	这	转移注意力	故事

[ɒv; əv][sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['dænvɜ:z] .

of	Sir	Charles	Danvers	.
的	先生	查尔斯	丹弗斯	.

我第一次见到她时，她还是个穿着白色连衣裙的小女孩——连衣裙浆得笔挺——她让我想起了查尔斯·丹弗斯爵士那段引人入胜的故事中的莫莉。

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ai][rɪ'membə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [gə'lʌmf] ['ɪntu:]

I	was	devoted	to	her	sister	and	I	remember	her	galumphing	into
我	曾是	奉献	到	她	姐姐	和	我	记住	她	笨拙地	进入

[ðə; ði] [ru:m] [æt; ət][ə; eɪ][məʊst] [ɪn'ɒpətju:n] [taɪm] ,

the	room	at	a	most	inopportune	time	,
这	房间	在	一个	最多	不合时宜	时间	,

我非常喜欢她的妹妹，我记得她曾在非常不合时宜的时候笨拙地闯进房间。

[ænd; ənd] ['steərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [aɪz] ['veri] [waɪd] ['əʊpən] .

and	staring	for	a	moment	with	eyes	very	wide	open	.
和	凝视	为了	一个	片刻	和	眼睛	非常	宽的	打开	.

他睁大眼睛，愣愣地看了一会儿。

[ðen] [ʃi:; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ai] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][ˌaʊt'saɪd] ['gɪglɪŋ] ['kwaɪətli][ɔ:l][baɪ] [hɜ:'self] .

Then	she	ran	away	and	I	heard	her	outside	giggling	quietly	all	by	herself	.
然后	她	跑	离开	和	我	听到	她	外部	咯咯笑	悄悄	全部	经过	她自己	.

然后她跑开了，我听到她在外面独自一人轻轻地咯咯笑。

[wen] [ðə; ði][bɪg]['sɪstə(r)] [went] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ai] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]

When	the	big	sister	went	away	for	the	summer	I	went	out	to	the	house
什么时候	这	大的	姐姐	去	离开	为了	这	夏天	我	去	出去	到	这	房子

[tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] - [baɪ] .

to	tell	her	good	-	by	.
到	告诉	她	好的	-	经过	.

姐姐暑假外出时，我去她家跟她道别。

[ðə; ði] [greɪt] [trʌŋk] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɑ:li] ['mɪlərz] [mæn] .

The	great	trunk	stood	in	the	hall	waiting	for	Charlie	Miller's	man	.
这	伟大的	树干	站立	在	这	大厅	等待	为了	查理	米勒的	男人	.

那只巨大的箱子立在大厅里，等待着查理·米勒的人到来。

['siːtɪd] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [wɪð] [tuː] [raʊnd] ['bɔtlz] [held] [kləʊz][tuː; tə]

Seated	on	top	of	this	was	the	little	sister	with	two	round	bottles	held	close	to
坐着	在	顶部	的	这	曾是	这	小的	姐姐	和	二	圆形的	瓶子	握住	关闭	到

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

坐在上面的是妹妹，她双手捧着两个圆瓶子，贴近眼睛。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔtlz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['ɒprə]

She	said	she	was	playing	theater	,	and	that	the	bottles	made	a	lovely	opera
她	说	她	曾是	玩耍	剧院	,	和	那	这	瓶子	制成	一个	迷人的	歌剧

[glɑːs] .

glass	.
玻璃	.

她说她是在玩戏剧，这些瓶子可以当做漂亮的歌剧望远镜。

[aɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['prɪti] ['leɪdi] [huː]

I	asked	her	what	the	play	was	and	she	said	about	a	pretty	lady	who
我	问	她	什么	这	玩	曾是	和	她	说	关于	一个	漂亮的	女士	WHO

[wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [baɪ]['laɪənz][ænd; ənd]['drægənz][ænd; ənd] [θɪŋz] .

was	pursued	by	lions	and	dragons	and	things	.
曾是	追击	经过	狮子	和	龙	和	事物	.

我问她那出戏讲的是什么，她说讲的是一个漂亮姑娘被狮子、龙之类的东西追赶的故事。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ][bɪg] ,

Then	there	was	a	man	—	a	big	,
然后	那里	曾是	一个	男人	—	一个	大的	,

然后出现了一个男人——一个高大的，

[naɪs][mæn] — [huː] [keɪm] [wɪð] [gʌnz][ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði]

nice	man	—	who	came	with	guns	and	swords	and	spears	and	killed	all	the
好的	男人	—	WHO	来了	和	枪支	和	剑	和	长矛	和	被杀	全部	这

['drægənz][ænd; ənd]['laɪənz][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['prɪti] ['leɪdi] .

dragons	and	lions	and	then	he	married	the	pretty	lady	.
龙	和	狮子	和	然后	他	已婚	这	漂亮的	女士	.

一个好人——他带着枪、剑和矛来到这里，杀死了所有的龙和狮子，然后娶了那位漂亮的女士。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

This	was	her	imagination	.
这	曾是	她	想像力	.

这是她的想象。

[ðen] [aɪ] [went] [ə'weɪ] — [aɪ] [fə'get] [weə(r)] — [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] ['meni] [j'iəz] .

Then	I	went	away	—	I	forget	where	—	and	was	gone	many	years	.
然后	我	去	离开	—	我	忘记	在哪里	—	和	曾是	已消失	许多	年	.

然后我就离开了——我忘了去了哪里——一走就是很多年。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [best] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [-]

I	came	back	to	be	best	man	at	the	[	95	]
我	来了	后退	到	是	最好的	男人	在	这	[	-	]

我回来担任[95]婚礼的伴郎

['wedɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] ['æntəni] .

wedding	of	my	cousin	Anthony	.
婚礼	的	我的	表哥	安东尼	.

我表弟安东尼的婚礼。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][meɪd][ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,

I	found	that	the	little	sister	was	to	be	the	maid	of	honor	,
我	成立	那	这	小的	姐姐	曾是	到	是	这	女佣	的	荣誉	,

我发现妹妹将担任伴娘。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veəriəs] ['fʌnkʃ(ə)nz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [aɪ] [sɔː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

and	at	the	various	functions	before	the	wedding	I	saw	much	of	her	.
和	在	这	各种各样的	函数	前	这	婚礼	我	锯	很多	的	她	.

在婚礼前的各种活动中，我经常见到她。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] [wiː; wi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tə'geðə(r)] ,

After	the	ceremony	we	walked	down	the	aisle	together	,
后	这	仪式	我们	步行	向下	这	走道	一起	,

仪式结束后，我们一起走过了红毯。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ][ɑːm][hɜː(r); hə(r)][hænd] ['trembld] .

and	as	she	took	my	arm	her	hand	trembled	.
和	作为	她	采取	我的	手臂	她	手	颤抖	.

她抓住我的胳膊时，手颤抖了。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [aɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [skweə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəs]

When	we	reached	the	entrance	I	turned	and	looked	square	into	her	glorious
什么时候	我们	达到	这	入口	我	转向	和	看起来	正方形	进入	她	辉煌

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

走到门口时，我转过身，直视着她那双迷人的眼睛。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [nəʊ] .

They	told	me	many	things	that	I	was	glad	to	know	.
他们	讲述	我	许多	事物	那	我	曾是	高兴的	到	知道	.

他们告诉我很多事情，我很高兴知道这些。

[naʊ] — ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl][mæn][ʃiː; ʃi]

Now	—	after	a	year	—	I	am	trying	to	live	up	to	the	ideal	man	she
现在	—	后	一个	年	—	我	是	尝试	到	居住	向上	到	这	理想的	男人	她

[ɪ'mædʒɪnd][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] .

imagined	me	to	be	.
想象	我	到	是	.

现在——一年过去了——我正在努力成为她想象中的理想男人。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] .

And	that's	what	makes	it	hard	.
和	那就是	什么	制作	它	难的	.

这就是难点所在。

[eɪtʃ] . [piː] . [tiː] .

H	.	P	.	T	.
H	.	P	.	T	.

HPT

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ðeə(r)]

Many	of	the	newspapers	which	have	noticed	The	Philistine	have	expressed	their
许多	的	这	报纸	哪个	有	注意到	这	庸俗	有	表达	他们的

[ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə][faɪnd] [iːst] [ɔː'rɔːrə] [ɒn][ðə; ði][mæp] .

inability	to	find	East	Aurora	on	the	map	.
无力	到	寻找	东方	极光	在	这	地图	.

许多注意到《非利士人报》的报纸都表示，他们无法在地图上找到东奥罗拉。

[ɔːl][ðə; ði][mæp] [m'eɪkəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][prɪnt][ə; eɪ][lɑːdʒ] [red] [rɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]

All	the	map	makers	are	hereby	authorized	to	print	a	large	red	ring	around	the
全部	这	地图	制造商	是	特此	授权	到	打印	一个	大的	红色的	戒指	大约	这

[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,

name	of	the	home	of	The	Philistine	hereafter	,
姓名	的	这	家	的	这	庸俗	此后	,

兹授权所有地图制作者今后在非利士人的住所名称周围印上一个醒目的红色圆圈。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [paɪn][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mi:diət] ['nɒlɪdʒ] , [aɪ][klɪp]

but	for	the	benefit	of	those	who	pine	for	immediate	knowledge	,	I	clip
但	为了	这	益处	的	那些	WHO	松树	为了	即时	知识	,	我	夹子

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] - :

the	following	from	Bradstreet's	:
这	下列的	从	-	:

但为了满足那些渴望立即获得知识的人，我从布拉德斯特里特公司摘录了以下内容：

[i:st] [ɔ:'rɔ:rə] , ['ɪri] [ˌsi: 'əʊ] . , [pɒp] . - , - .

East	Aurora	,	Erie	Co	.	,	pop	.	2000	,	1880	.
东方	极光	,	伊利	合作	.	,	流行音乐	.	-	,	-	.

东奥罗拉，伊利县，人口 2000，1880 年。

[bæŋk][wʌn] , ['nju:zˌpeɪpəz] [ˌtu:'tu:] , [ˌeɪ 'em] .

Bank	1	,	newspapers	2	,	Am	.
银行	1	,	报纸	2	,	是	.

银行 1，报纸 2，美国。

[eks] . , ['dʌblju:] . [en] . [waɪ] . & [pi:] . [ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . , - [maɪlz][ef ɑ:r] .

Ex	.	,	W	.	N	.	Y	.	&	P	.	R	.	R	.	,	17	miles	fr	.
前任	.	,	W	.	N	.	是	.	&	P	.	拉	.	拉	.	,	-	英里	fr	.

例如，WNY & PRR，距此 17 英里。

['bʌfələʊ] .

Buffalo	.
水牛	.

水牛。

[ˌhed'kwɔ:təz] ['kloʊvərˌfi:ld][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃi:z] ['fæktriz] .

Headquarters	Cloverfield	combination	of	cheese	factories	.
总部	科洛弗菲尔德	组合	的	奶酪	工厂	.

克洛弗菲尔德总部是多家奶酪工厂的组合。

[həʊm] [ɒv; əv] [kɪŋ] . *

Home	of	Mambrino	King	.	*
家	的	曼布里诺	国王	.	*

曼布里诺国王的故乡。*

['prɒdʌkt] : ['dʒɪndʒə(r)] .

Product	:	ginger	.
产品	:	姜	.

产品：生姜。

* [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [hɔ:s] . [-]

*	Mambrino	King	is	a	horse	.	[	96	]
*	曼布里诺	国王	是	一个	马	.	[	-	]

* Mambrino King 是一匹马。[96]

[ðə; ði] [blʌf] .

THE	BLUFF	.
这	虚张声势	.

虚张声势。

['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [plʌg] ['heɪzən] - [plʌg] . [-]

DRAWING	BY	PLUG	HAZEN	-	PLUG	.	[	97	]
绘画	经过	插头	哈森	-	插头	.	[	-	]

PLUG HAZEN-PLUG 绘制。[97]

[saɪd] [tɔːks] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] : ['biːɪŋ] ['sʌndri] ['bɪts][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

side	talks	with	the	philistines	:	being	sundry	bits	of	wisdom	which	have	been
边	会谈	和	这	非利士人	:	存在	杂项	比特	的	智慧	哪个	有	到过

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [sɪ'kriːtɪd] ,

heretofore	secreted	,
此前	分泌物	,

与庸俗之人的私下谈话：是一些此前一直隐藏起来的智慧碎片，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [set] [fɔːθ] [ɪn] [prɪnt] .

and	are	now	set	forth	in	print	.
和	是	现在	放	前进	在	打印	.

现已印成书籍。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)] ['herəld] [fɔː(r); fə(r)]

If	I	had	seen	it	announcing	a	special	feature	in	the	World	or	Herald	for
如果	我	有	已见	它	宣布	一个	特别的	特征	在	这	世界	或者	先驱报	为了

[ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['sʌndeɪ] ,

a	coming	Sunday	,
一个	未来	星期日	,

如果我在《世界报》或《先驱报》上看到它预告下周日的特刊，

[aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] ,

I	would	not	have	been	surprised	,
我	会	不是	有	到过	惊讶	,

我并不感到意外。

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] [ɪn][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

but	to	find	the	following	paragraph	in	the	editorial	columns	of	The	Land	of
但	到	寻找	这	下列的	段落	在	这	社论	列	的	这	土地	的

['sʌnʃaɪn] [fɪlz] [ˌem 'iː] [wɪð] ['wʌndə(r)] :

Sunshine	fills	me	with	wonder	:
阳光	填充	我	和	想知道	:

但是，在《阳光之国》的社论专栏中看到以下这段话，让我感到无比惊奇：

[ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huːz]

Up	to	date	The	Land	of	Sunshine	is	the	only	periodical	in	the	world	whose
向上	到	日期	这	土地	的	阳光	是	这	仅有的	期刊	在	这	世界	谁

['kʌvə(r)][ɪz] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] ['drɔːɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .

cover	is	embellished	with	drawings	by	the	Almighty	.
覆盖	是	修饰过的	和	图画	经过	这	全能者	.

迄今为止，《阳光之地》是世界上唯一一本封面由全能的上帝绘制的期刊。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪŋ] ['eɪndʒl] [θɪŋks] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

It	would	be	interesting	to	know	what	the	Recording	Angel	thinks	of	Mr	.
它	会	是	有趣的	到	知道	什么	这	记录	天使	思考	的	先生	.

- ['kʌplɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːbri] ['bɪrdzli] .

Lummis's	coupling	of	the	High	Court	of	Heaven	and	Aubrey	Beardsley	.
-	耦合	的	这	高的	法庭	的	天堂	和	奥布里	比尔兹利	.

很想知道录音天使对卢米斯先生将天堂高等法院和奥布里·比尔兹利结合在一起有何看法。

[naʊ] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['lʌmɪs] [kʊd; kəd]['əʊnli][get][hɪz; ɪz][ˌedɪ'tɔːriəlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] — —

Now	if	Mr	.	Lummis	could	only	get	his	editorials	from	the	same	source	—	—
现在	如果	先生	.	卢米斯	可以	仅有的	得到	他的	社论	从	这	相同的	来源	—	—

如果卢米斯先生的社论也能来自同一来源就好了——

[wen] [ʃem] [rɒk] ,

When	Shem	Rock	,
什么时候	闪	岩石	,

当 Shem Rock 时，

[hæm] ['gɑːlənd] [ænd; ənd]['dʒeɪfɛθ] - [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [wɜːld]
Ham Garland and Japhet Bumball conspired to spring on an unsuspecting world
火腿 花环 和 雅弗 - 密谋 到 春天 在 一个 毫无戒心的 世界
[ðæt] [θriː] - ['kɔːnəd] ['stɔːri] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['strædl] [bʌg] ,
that three - cornered story entitled The Land of the Straddle Bug ,
那 三 - 被逼到绝境 故事 标题 这 土地 的 这 跨骑 漏洞 ,

哈姆·加兰和贾菲特·邦布尔密谋向毫无防备的世界抛出了一个三角故事，名为《跨骑虫之地》。

[ðeɪ] [bɔːt] [tuː] [həʊl] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] ['haɪfənz] .
they bought two whole bushels of hyphens .
他们 买 二 所有的 蒲式耳 的 连字符 .

他们买了整整两蒲式耳的连字符。

[ɪn][wʌn]['tʃæptə(r)] , [baɪ]['æktʃuəl] [kaʊnt] , ['fɔːti] - ['sev(ə)n] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .
In one chapter , by actual count , forty - seven compound words are used .
在 一 章 , 经过 实际的 数数 , 四十 - 七 化合物 字 是 用过的 .

实际统计，其中一章使用了 47 个复合词。

[ðeɪ] [hæv; həv]['iːv(ə)n] ['haɪfəneɪtɪd] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz][ˌdiː əʊ 'diː] - [rɒt] , [dɒd] - [miːd] , [slæp] - [dʒæk]
They have even hyphenated such words as dod - rot , dodd - mead , slap - jack
他们 有 甚至 连字符 这样的 字 作为 国防部 - 腐烂 , 多德 - 蜂蜜酒 , 拍击 - 杰克
, [gɑːl] - [dɑːn] , [duː; də] - [tel] [ænd; ənd][dʒiː] - [wɪz] .
, goll - darn , do - tell and gee - whiz .
, 戈尔 - 该死 , 做 - 告诉 和 哎呀 - 呼啸 .

他们甚至给 dod-rot、dodd-mead、slap-jack、goll-darn、do-tell 和 gee-whiz 等词加上了连字符。

[hæmz] [əʊn] [-]
Ham's own [98]
火腿 自己的 [-]

哈姆自己的[98]

[pet] “ [je] ” [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri]['sɪksti] - [fɔː(r)] [taɪmz] ,
pet “ yeh ” is used in the story sixty - four times ,
宠物 “ 是的 ” 是 用过的 在 这 故事 六十 - 四 时代 ,

故事中宠物“yeh”出现了六十四次，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

非利士人(The Philistine)
第2/2页

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ɪn'klu:d] [fɔ:(r)] [pleɪn] “ [ju:z] ” [ænd; ənd] [θri:] “ [jɛz] ,
which **does** **not** **include** **four** **plain** **“** **you's** **”** **and** **three** **“** **ye's** **,**
哪个 做 不是 包括 四 清楚的 “ 你的 ” 和 三 “ 是的 ,

这并不包括四个普通的“你”和三个“是”。

” [weə(r)] [ðə; ði]['əʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l] [lɪŋks] - [aɪd] [pru:f] - ['ri:də(r)] [n'ɒdɪd] .
” **where** **the** **Only** **Original** **Lynx** **-** **eyed** **Proof** **-** **reader** **nodded** **.**
” 在哪里 这 仅有的 原来的 山猫 - 眼睛 证明 - 读者 点头 .

”那位拥有猞猁般锐利眼神的校对员点了点头。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pʌblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði][pəʊst] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]
It **is** **published** **that** **the** **Post** **contemplated** **a** **change** **in** **the** **appearance** **and**
它 是 已发布 那 这 邮政 思考 一个 改变 在 这 外貌 和
[meɪk] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
make **-** **up** **of** **the** **paper** **,**
制作 - 向上 的 这 纸 ,

据披露，《华盛顿邮报》曾考虑改变报纸的外观和版式。

[bʌt; bət] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ski:m] [lest][ˌaɪ 'ti:] [ʃɒk] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['i:vnɪŋ]
but **gave** **up** **the** **scheme** **lest** **it** **shock** **the** **readers** **of** **Mr** **.** **Godkin's** **Evening**
但 给予 向上 这 方案 免得 它 震惊 这 读者 的 先生 . - 晚上
['grænmʌðə(r)] .
Grandmother **.**
祖母 .

但为了避免让戈德金先生的《晚间祖母》的读者感到震惊，他放弃了这个计划。

[wɒt] [wʊd] [ʃɒk] [ðə; ði] ['ridər] [mɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][laɪf] ['sʌmweə(r)]
What **would** **shock** **the** **readers** **more** **would** **be** **the** **appearance** **of** **life** **somewhere**
什么 会 震惊 这 读者 更多的 会 是 这 外貌 的 生活 某处
[ə'baʊt][ðə; ði] [ʃi:t] .
about **the** **sheet** **.**
关于 这 床单 .

更令读者震惊的是，床单上某处竟然出现了生命迹象。

[aɪ] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [kɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][tu:; tə][ðə; ði] [feɪt]
I **would** **respectfully** **call** **the** **attention** **of** **the** **editors** **of** **the** **Post** **to** **the** **fate**
我 会 尊敬 称呼 这 注意力 的 这 编辑 的 这 邮政 到 这 命运
[wɪtʃ] [bɪ'fel] [ðə; ði] [ə'sɪrɪənz] .
which **befell** **the** **Assyrians** **.**
哪个 发生 这 亚述人 .

我谨提请《邮报》编辑们注意亚述人所遭遇的命运。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][aɪ'zaɪə][ˌɛks'ɛks'sɛvən] — - :
It **is** **written** **in** **Isaiah** **XXXVII** **—** **36** **:**
它 是 书面 在 以赛亚 xxxvii — - :

以赛亚书37章36节写道：

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [went] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [sməʊt] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði]
Then **the** **angel** **of** **the** **Lord** **went** **forth** **and** **smote** **in** **the** **camp** **of** **the**
然后 这 天使 的 这 主 去 前进 和 猛击 在 这 营 的 这
[ə'sɪrɪənz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][fɔ:(r)][skɔ:(r)][ænd; ənd][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ;
Assyrians **a** **hundred** **and** **four** **score** **and** **five** **thousand** **;**
亚述人 一个 百 和 四 分数 和 五 千 ;

于是耶和华的使者出去，在亚述营中击杀了十八万五千人；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] : [bɪ'həʊld] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ded] [kɔːpsiz] .

and	when	they	arose	in	the	morning	:	behold	,	they	were	all	dead	corpses	.
和	什么时候	他们	出现	在	这	早晨	:	看哪	,	他们	是	全部	死的	尸体	.

第二天早晨，他们起来一看，全都变成了尸体。

[ðə; ði] [-] [pliː] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪdɪst] ['lɪbəti] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒiːniəs] .

The	Philistine's	plea	is	for	the	widest	liberty	to	individual	genius	.
这	庸人的	恳求	是	为了	这	最宽	自由	到	个人	天才	.

非利士人的诉求是给予个人才华最广泛的自由。

[pə'hæps] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] [pliː] [səʊ] ['strɒŋli] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wɜːk] [æz; əz] ['wɪljəm] ['mɒrɪs] .

Perhaps	no	living	man	has	presented	this	plea	so	strongly	in	his	life	and	work	as	William	Morris	.
也许	不	活的	男人	有	呈现	这	恳求	所以	强烈	在	他的	生活	和	工作	作为	威廉	莫里斯	.

或许在世的人中，没有谁像威廉·莫里斯那样，在他的一生和作品中如此强烈地提出过这种呼吁。

[ðə; ði]['pəʊɪm][ˌhɪər'ɪn] ['prɪntɪd] [ɪz][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [strɒŋ] [mænz]['kwɒləti] .

The	poem	herein	printed	is	a	taste	of	this	strong	man's	quality	.
这	诗	在此处	打印	是	一个	品尝	的	这	强的	男人的	质量	.

本文所刊载的诗歌，展现了这位强者的风采。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm] [ðæt] ['deɪnti] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn'taɪtld] , [lʌv] ['lɪrɪks] .

It	is	taken	from	that	dainty	bundle	of	beautiful	things	entitled	,	Love	Lyrics	.
它	是	已采取	从	那	纤巧	捆	的	美丽的	事物	标题	,	爱	歌词	.

它摘自那本名为《爱情歌词》的精美小书。

[ɪn] [ðæt] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][baɪ]['mɪstə(r)] . ['zæŋgwɪl] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tʃæp] [bʊk] ,

In	that	very	charming	article	by	Mr	.	Zangwill	in	the	last	Chap	Book	,
在	那	非常	迷人	文章	经过	先生	.	藏威尔	在	这	最后的	查普	书	,

在赞格威尔先生上一期小册子中那篇非常精彩的文章里，

['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtə(r)] [-]

mention	is	made	of	the	utter	[	99	]
提到	是	制成	的	这	说出	[	-	]

提到了 utter[99]

[ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ] [truː θ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ɔː(r)] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] — [səʊ] ['ʃæləʊ] [ɪz]['hjuːmən][wɪt] .

impossibility	of	stating	a	truth	so	that	the	majority	will	remember	or	recognize	it	when	they	see	it	again	—	so	shallow	is	human	wit	.
不可能	的	声明	一个	真相	所以	那	这	多数	将要	记住	或者	认出	它	什么时候	他们	看	它	再次	—	所以	浅的	是	人类	有	.

不可能说出一个真理，让大多数人在再次看到它时能够记住或认出它——人类的智慧就是如此肤浅。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] [fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ][aɪ] [meɪd] [bəʊld][tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

In	The	Philistine	for	July	I	made	bold	to	insert	an	extract	from	the	Bible	.
在	这	庸俗	为了	七月	我	制成	大胆的	到	插入	一个	提炼	从	这	圣经	.

我在七月份的《非利士人》杂志中大胆地插入了一段圣经摘录。

[nəʊ]['kredɪt][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - ['pærəgrɑːf, -græf] .

No	credit	was	given	,	however	,	and	the	matter	was	re	-	paragraphed	.
不	信用	曾是	给定	,	然而	,	和	这	事情	曾是	关于	-	分段	.

然而，并未给予任何奖励，并且该内容被重新段落化。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'həʊld] , [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgəʊ]['peɪpə(r)][ə'raɪzɪz][ænd; ənd] [kɔːlz] [ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][rɒt] ;

And	now	,	behold	,	a	Chicago	paper	arises	and	calls	the	quotation	rot	;
和	现在	,	看哪	,	一个	芝加哥	纸	出现	和	呼叫	这	引述	腐烂	;

现在，瞧，芝加哥一家报纸站出来称这种引用是胡说八道；

['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði]['skrɪptʃərəl] ['steɪtmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wiːkli] [ðæt] [ɪz] ['veri]
several **other** **publications** **refute** **the** **scriptural** **statements** **and** **a** **weekly** **that** **is** **very**
一些 其他 出版物 反驳 这 圣经 声明 和 一个 每周 那 是 非常
[waɪz][ɪn][ɪts] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ri'fəːz] [tuː; tə][maɪ] [ɪ'revərəns] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɪn]['baɪb(ə)l] [staɪl] .
wise **in** **its** **day** **and** **generation** **refers** **to** **my** **irreverence** **in** **writing** **in** **Bible** **style** **.**
明智的 在 它是 天 和 一代 指 到 我的 不敬 在 写作 在 圣经 风格 .

其他一些出版物反驳了圣经中的说法，而当时颇具智慧的周刊则批评我用圣经风格写作是不敬的。

[ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] [fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ][ə; eɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['ɒpənˌhaɪmə(r)] [ə'nauns]
In **the** **Popular** **Science** **Monthly** **for** **July** **a** **Dr** **.** **Oppenheimer** **announces**
在 这 受欢迎的 科学 月度 为了 七月 一个 博士 . 奥本海默 宣布
[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [waɪ] ['tʃɪldrən] [laɪ] .
the **interesting** **discovery** **why** **children** **lie** **.**
这 有趣的 发现 为什么 孩子们 说谎 .

在7月份的《大众科学月刊》上，奥本海默博士宣布了一项关于儿童说谎原因的有趣发现。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [laɪ] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
It **has** **been** **supposed** **that** **they** **lie** **,** **as** **a** **general** **thing** **,** **because**
它 有 到过 据称 那 他们 说谎 , 作为 一个 一般的 事物 , 因为
[ðeɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] ,
they **want** **something** **,**
他们 想 某物 ,

人们普遍认为，他们撒谎是因为他们有所图谋。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [sens]
but **it** **appears** **that** **it** **is** **because** **they** **have** **something** **,** **in** **the** **French** **sense**
. , 在 这 法语 感觉
:
.

但从法国人的意义上来说，这似乎是因为他们拥有某些东西。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ɪn'herənt] ['vɪʃəsnəs] [bʌt; bət] [dɪ'ziːz] .
It **isn't** **inherent** **viciousness** **but** **disease** **.**
它 不是 固有 恶毒 但 疾病 .

这并非天生的邪恶，而是疾病。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] :
The **doctor** **says** **:**
这 医生 说道 :

医生说：

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv][maɪnd][ɔː(r)] ['bɒdi] , [ɔː(r)]
The **children** **usually** **are** **suffering** **from** **disorders** **of** **mind** **or** **body** **,** **or**
这 孩子们 通常 是 痛苦 从 疾病 的 头脑 或者 身体 , 或者
[bəuθ] ,
both **,**
两个都 ,

这些孩子通常患有精神疾病或身体疾病，或两者兼有。

[wɪtʃ] ['rædɪkli] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd] [pər'sepʃən]
which **radically** **interfere** **with** **the** **transmission** **of** **conceptions** **and** **perceptions**
哪个 根本 干扰 和 这 传播 的 概念 和 感知
[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
from **the** **internal** **to** **the** **external** **processes** **of** **expression** **,**
从 这 内部的 到 这 外部的 流程 的 表达 ,

这会从根本上干扰概念和感知从内部向外部表达过程的传递。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɪg'zækt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [siːm] .
so **that** **they** **really** **are** **unable** **to** **be** **more** **exact** **than** **they** **seem** **.**
所以 那 他们 真的 是 无法 到 是 更多的 精确的 比 他们 似乎 .

所以，它们实际上不可能比看起来更精确。

[ðɪs] [si:m] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] ['sevrəl] [θɪŋz] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [gʊd] [frendz] ['lændən][ænd; ənd] ['taʊn.zənd]

This	seems	to	explain	several	things	about	our	good	friends	Landon	and	Townsend
这	似乎	到	解释	一些	事物	关于	我们的	好的	朋友们	兰登	和	汤森德

— [dʒi:] . [ə; eɪ] .

—	G	.	A	.
—	G	.	一个	.

这似乎可以解释我们好朋友兰登和汤森的一些事情——GA

[ðə; ði] ['lʌndən] [ˌæθɪ'ni:əm] [sez] “ ['sti:vn] [kreɪn] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['bu:zi] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ə'merɪkə] ;

The	London	Athenæum	says	“	Stephen	Crane	is	the	coming	Boozy	Prophet	of	America	;
这	伦敦	雅典娜神庙	说道	“	史蒂芬	起重机	是	这	未来	醉酒	先知	的	美国	;

[hɪz; ɪz][laɪnz] [send] [-]

his	lines	send	[	100	]
他的	线条	发送	[	-	]

伦敦雅典娜神庙评论道：“斯蒂芬·克莱恩是美国即将到来的醉酒先知；他的诗句[100]

[ðə; ði][kəʊld] [tʃɪlz] ['stri:kɪŋ] [ʌp] [wʌnz] [spaɪn] ,

the	cold	chills	streaking	up	one's	spine	,
这	寒冷的	寒意	裸奔	向上一个人的	脊柱	,	

一阵寒意沿着脊背向上蔓延，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['erə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] [dʌz] [nɒt] [jet] [swi:p] [ɔ:l]['ʌðə(r)] ['lɪtərəri] [fædz]

and	we	are	in	error	if	his	genius	does	not	yet	sweep	all	other	literary	fads
和	我们	是	在	错误	如果	他的	天才	做	不是	然而	扫	全部	其他	文学	时尚潮流

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔ:d] .

from	the	board	.
从	这	木板	.

如果他的才华还没有将所有其他文学潮流扫除出局，那我们就错了。

” [ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [straɪks] [ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['bu:ziər] [bɪt][ɒv; əv] - [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv]

” All	of	which	strikes	me	as	a	boozier	bit	of	cymbalism	than	any	of
” 全部	的	哪个	罢工	我	作为	一个	酒鬼	少量	的	-	比	任何	的

['mɪstə(r)] . [kreɪnz] ['vɜ:rsəz] .

Mr	.	Crane's	verses	.
先生	.	起重机的	诗句	.

“在我看来，这一切与其说是克莱恩先生的任何诗句，不如说是一场醉醺醺的喧闹。”

[ɒn][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [sʌn] , [ˌɑ:ftə'nu:n] [ti:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd]

On	the	authority	of	the	New	York	Sun	,	afternoon	teas	are	growing	more	and
在	这	权威	的	这	新的	约克	太阳	,	下午	茶	是	生长	更多的	和

[mɔ:(r)][ˌri:ə'lɪstɪk] .

more	realistic	.
更多的	实际的	.

据《纽约太阳报》报道，下午茶正变得越来越现实。

[ðæt] ['ɑ:bɪtə(r)][ɒv; əv] ['etɪkət] [sez] :

That	arbiter	of	etiquette	says	:
那	仲裁者	的	礼仪	说道	:

那位礼仪权威人士说：

[ðə; ði] [fɔ:'mæləti] [ɒv; əv] ['bɪdɪŋ] [ə'dju:] [tu:; tə][ðə; ði]['həʊstəs][æt; ət][æn; ən] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ti:] [ɪz] [naʊ]

The	formality	of	bidding	adieu	to	the	hostess	at	an	afternoon	tea	is	now
这	正式	的	投标	再见	到	这	女主人	在	一个	下午	茶	是	现在

[dɪ'spenst] [wɪð] ;

dispensed	with	;
分发	和	;

如今，下午茶聚会上向女主人道别的礼节已被省略；

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'sɪdəd] [wɪð] ['feɪvə(r)][ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [teɪst] .

the	omission	is	considered	with	favor	and	in	good	taste	.
这	省略	是	经过考虑的	和	偏爱	和	在	好的	品尝	.

这种省略被认为是一种赞赏和高雅的品味。

[nəʊ]['ɑːftə(r)] [kɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tiː] .

No	after	calls	are	made	in	acknowledgement	of	a	tea	.
不	后	呼叫	是	制成	在	致谢	的	一个	茶	.

不会在喝茶后打电话表示感谢。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['traɪf(ə)l][ɒv; əv] ['serəməni] [ðæt] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːtəsi] [ɪz][ə'baʊt][ɔːl][kɑːst][ə'saɪd] .

The	little	trifle	of	ceremony	that	stood	for	courtesy	is	about	all	cast	aside	.
这	小的	琐事	的	仪式	那	站立	为了	礼貌	是	关于	全部	投掷	旁边	.

曾经代表礼貌的那点小礼节几乎都被抛弃了。

[ðə; ði]['prəʊgræm] [naʊ] [ɪz] — [griːt] , [iːt] [ænd; ənd][gɪt] .

The	program	now	is	—	Greet	,	Eat	and	Git	.
这	程序	现在	是	—	迎接	,	吃	和	git	.

现在的程序是——问候、吃饭和行动。

[aɪ] [əb'zɜːv] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ændruː] [læŋ] [ɪz][tuː; tə] [raɪt] [sʌm; səm]['vɜːrsəz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [æt; ət]

I	observe	that	Mr	.	Andrew	Lang	is	to	write	some	verses	to	be	read	at
我	观察	那	先生	.	安德鲁	朗	是	到	写	一些	诗句	到	是	读	在

[ə; eɪ]['dɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊmɑː(r)] [klʌb] [ɪn] ['lʌndən] “ [ɒn][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)][ə'keɪʒ(ə)n] .

a	dinner	of	the	Omar	Club	in	London	“	on	some	future	occasion	.
一个	晚餐	的	这	奥马尔	俱乐部	在	伦敦	“	在	一些	未来	场合	.

我注意到安德鲁·朗先生将写一些诗歌，准备在“未来的某个场合”在伦敦奥马尔俱乐部的晚宴上朗诵。

” [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] , ['miːnwaɪl] ,

”	I	shall	watch	for	these	with	much	interest	,	remembering	,	meanwhile	,
”	我	将	手表	为了	这些	和	很多	兴趣	,	记住	,	同时	,

“我会饶有兴趣地关注这些，同时记住，

[ðiːz] ['vɜːrsəz]['riːs(ə)ntli] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] :

these	verses	recently	read	before	that	remarkable	organization	:
这些	诗句	最近	读	前	那	卓越	组织	:

最近在那个杰出的组织面前朗读了这些诗句：

[wiː; wi] ['envi] [nɒt] [ðə; ði] [seɪnt] [wɒt] [blɪs] [hiː; hi] [hæθ] :

We	envy	not	the	saint	what	bliss	he	hath	:
我们	嫉妒	不是	这	圣	什么	极乐	他	有	:

我们并不羡慕圣人所拥有的幸福：

[stɪl] [let] [hɪm] [tʃɪə(r)] [hɪz; ɪz][ˌpjʊərɪ'tænɪk] [pɑːθ]

Still	let	him	cheer	his	puritanic	path
仍然	让	他	欢呼	他的	清教	小路

就让他继续为他的清教徒之路欢呼吧。

[wɪð] [wɒt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][hɪz; ɪz]['dʒɔɪləs] [ruːlz] [pə'mɪt] :

With	what	of	joy	his	joyless	rules	permit	:
和	什么	的	喜悦	他的	悁	规则	允许	:

他那些毫无乐趣的规则允许他享受多少快乐：

[ðə; ði][bɪə(r)][ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bʌn][ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] .

The	beer	of	ginger	and	the	bun	of	Bath	.
这	啤酒	的	姜	和	这	包子	的	洗澡	.

姜汁啤酒和巴斯面包。

[wiː; wi]['plʌndə(r)][nɒt][ðə; ði] [fɛrəseɪk] [fəʊld]

We	plunder	not	the	Pharasaic	fold
我们	掠夺	不是	这	法利赛人	折叠

我们绝不掠夺法利赛人的产业。

[huːz] [drɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] , [huːz] [dʒest][ænd; ənd] ['meidnz] [əʊld] ; [-]

Whose	drinks	are	new	,	whose	jests	and	maidens	old	;	[	101	]
谁	饮料	是	新的	,	谁	笑话	和	少女们	老的	;	[	-	]

他们的酒是新的，他们的笑话和姑娘是旧的；[101]

['kɒntent][tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [wɒt] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [heɪts] ,

Content	to	cherish	what	the	Dervish	hates	,
内容	到	珍惜	什么	这	德尔维什	讨厌	,

甘愿珍视苦行僧所憎恶之物，

[ðə; ði][kʌp][ɒv; əv]['ruːbi][ænd; ənd][ðə; ði][kɜːrlz][ɒv; əv][gəʊld] .

The	cup	of	ruby	and	the	curls	of	gold	.
这	杯子	的	红宝石	和	这	卷发	的	金子	.

红宝石杯和金卷发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . ['ɜːvɪŋ] [weɪ] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

It	is	noted	that	Mr	.	W	.	Irving	Way	of	Chicago	was	present	at	the
它	是	著名的	那	先生	.	W	.	欧文	方式	的	芝加哥	曾是	展示	在	这

[lɑːst]['əʊmɑː(r)] [klʌb] ['dɪnə(r)] .

last	Omar	club	dinner	.
最后的	奥马尔	俱乐部	晚餐	.

据悉，芝加哥的 W. Irving Way 先生出席了上一次奥马尔俱乐部的晚宴。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]['nəʊtəb(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] .

He	should	give	us	some	notable	reminiscences	of	the	feast	.
他	应该	给	我们	一些	值得注意的	回忆录	的	这	盛宴	.

他应该给我们讲讲那次盛宴的一些值得回忆的事情。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [weɪ] , [aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn]

Speaking	of	Way	,	I	hear	that	he	has	gone	into	the	publishing	business	in
请讲	的	方式	,	我	听到	那	他	有	已消失	进入	这	出版	商业	在

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

说到韦，我听说他已经在芝加哥从事出版业了。

[æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [bʊks] [hiː; hi][ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] ,

As	a	critic	of	the	mechanical	construction	of	books	he	is	supreme	,
作为	一个	评论家	的	这	机械的	建造	的	图书	他	是	最高	,

作为对书籍机械构造的批评者，他堪称权威。

[bʌt; bət][aɪ]['wʌndə(r)] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃɪŋ] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɔː(r)] [wʊl] [frɒm; frəm]

but	I	wonder	will	his	publishing	be	that	of	literature	or	wool	from
但	我	想知道	将要	他的	出版	是	那	的	文学	或者	羊毛	从

[ðə; ði][waɪld] [west] .

the	wild	west	.
这	荒野	西方	.

但我很好奇，他出版的会是文学作品，还是西部荒野的羊毛制品。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˌjuː 'es] [daʊn] [wʌn]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][dɒg][tæks] .

“	You	have	us	down	one	dollar	for	dog	tax	.
“	你	有	我们	向下	一	美元	为了	狗	税	.

“你们要我们交一美元的狗税。”

[aɪ'd][hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [kiːp] [nəʊ][dɒg] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði][tæks]['gæðərə(r)] .

I'd	have	you	know	we	keep	no	dog	,	”	said	the	man	to	the	tax	gatherer	.
ID	有	你	知道	我们	保持	不	狗	,	”	说	这	男人	到	这	税	收集者	.

“我得告诉你，我们家不养狗，”那人对收税员说。

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['pʌblɪkən] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][səb'skraɪb][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlbəni]

“	I	understand	,	”	answered	the	publican	,	“	but	you	subscribe	to	the	Albany
“	我	理解	,	”	回答	这	酒馆老板	,	“	但	你	订阅	到	这	奥尔巴尼

['ɑːgəs] !

Argus	!
阿格斯	!

“我明白了，”酒馆老板回答说，“但是你订阅了《奥尔巴尼阿格斯报》！ ”

" ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] . , [hæz; həz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] - [ˌmægə'ziːn] .

"	**Buffalo**	,	**N**	.	**Y**	.	,	**has**	**a**	**Young**	**Ladies**	'	**Magazine**	.
"	水牛	,	N	.	是	.	,	有	一个	年轻的	女士们	-	杂志	.

纽约州布法罗市有一本面向年轻女性的杂志。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][skɜːt] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ɪts] [prə'spektəs]

It	**has**	**a**	**beautiful**	**picture**	**of**	**a**	**skirt**	**dance**	**on**	**the**	**cover**	**of**	**its**	**prospectus**
它	有	一个	美丽的	图片	的	一个	裙子	舞蹈	在	这	覆盖	的	它是	招股说明书

,

,

,

它的宣传册封面上有一张很漂亮的裙舞图片。

[wɪtʃ] [ɪz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [bɒks] [bə'mjuːdə] ['lɪli] ['gæðərə(r)]

which	**is**	**ever**	**so**	**much**	**more**	**interesting**	**than**	**Mr**	**.**	**Bok's**	**Bermuda**	**lily**	**gatherer**
哪个	是	曾经	所以	很多	更多的	有趣的	比	先生	.	博克的	百慕大	百合	收集者

['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] .

seven	**feet**	**tall**	**.**
七	脚	高的	.

这比博克先生那七英尺高的百慕大百合花采摘者有趣得多。

[naʊ] [ðæt] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsənz] [wɪl] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [fʊl] [tekst][æz; əz][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)]

Now	**that**	**Robert**	**Louis**	**Stevenson's**	**will**	**has**	**been**	**published**	**in**	**full**	**text**	**as**	**a**	**feature**
现在	那	罗伯特	路易斯	史蒂文森的	将要	有	到过	已发布	在	满的	文本	作为	一个	特征

['stɔːri] ,

story	**,**
故事	,

现在罗伯特·路易斯·史蒂文森的遗嘱已作为专题报道全文发表。

[pə'hæps] ['mɪstə(r)] .

perhaps	**Mr**	**.**
也许	先生	.

或许先生

[səʊ][səʊ][mə'kljuːə] [meɪ] [dɪ'zɪst] .

So	**So**	**McClure**	**may**	**desist**	**.**
所以	所以	麦克卢尔	可能	停止	.

所以，麦克卢尔可以停止这种行为了。

[ðə; ði] [wɪl] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['θrɪlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [rɪ'pɔːt] .

The	**will**	**is**	**almost**	**as**	**thrilling**	**as**	**a**	**market**	**report**	**.**
这	将要	是	几乎	作为	惊险	作为	一个	市场	报告	.

这份遗嘱几乎和市场报告一样令人兴奋。

[ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪk'spleɪnz][ɪn] [pɑːt] , [haʊ'evə(r)] , [haʊ] [ðə; ði] [tʃiːp] [ˌmægə'ziːn] ['muːvmənt] [-]

Its	**publication**	**explains**	**in**	**part**	**,**	**however**	**,**	**how**	**the**	**cheap**	**magazine**	**movement**	**[**	**102**	**]**
它是	发布	解释	在	部分	,	然而	,	如何	这	便宜的	杂志	移动	[	-	]

然而，它的出版在一定程度上解释了廉价杂志运动[102]是如何兴起的。

[ɪz] ['faʊndɪd] .

is	**founded**	**.**
是	创立	.

已成立。

[nekst][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] [dɪ'beɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒntents]

Next	**we**	**shall**	**see**	**the**	**weather**	**and**	**a**	**Congressional**	**debate**	**among**	**the**	**contents**
下一个	我们	将	看	这	天气	和	一个	国会	辩论	之中	这	内容

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːp] - [bʊks] .

of	**the**	**cheap**	**-**	**books**	**.**
的	这	便宜的	-	图书	.

接下来，我们将从廉价书籍的内容中看到天气预报和国会辩论。

['praɪzɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['ɒfəd] [ɪn][dʒʌdʒ] - ['beɪs(ə)n][tu:; tə] ['pri:tʃə] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] “ ['kʌləd]

Prizes	are	offered	in	Judge	Tourgee's	Basin	to	preachers	,	women	and	“	colored
奖品	是	提供	在	法官	-	盆地	到	传道者	,	女性	和	“	有色

['raɪtər] , ” [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɔ:t] ['stɔ:riz] .

writers	,	”	for	short	stories	.
作家	,	”	为了	短的	故事	.

在图尔吉法官的盆地，会向传教士、女性和“有色人种作家”颁发短篇小说奖。

[ðə; ði][dʒʌdʒ][ɪz][baʊnd][tu:; tə] [ki:p] ['sɒlɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] ['seksɪz][æz; əz][hi:; hi] [ˌʌndə'stændz]

The	Judge	is	bound	to	keep	solid	with	the	three	sexes	as	he	understands
这	法官	是	边界	到	保持	坚硬的	和	这	三	性别	作为	他	明白

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

法官必须按照他对三性（男性、女性和男性）的理解，保持立场一致。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mætə(r)][ɒv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn] [mə'klʊrz] [ðæt] ['edmənd] ['gu:sɪz] ['pəʊɪm][ɒn][sə'məʊə] ,

It	is	matter	of	record	in	McClure's	that	Edmund	Goose's	poem	on	Samoa	,
它	是	事情	的	记录	在	麦克卢尔的	那	埃德蒙	鹅的	诗	在	萨摩亚	,

据麦克卢尔记载，埃德蒙·古斯的诗作《萨摩亚》

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][prɪnts] , “ [ri:tʃt] ['rɒbət] ['lu:ɪs] ['sti:vənsən] [θri:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .

which	it	prints	,	“	reached	Robert	Louis	Stevenson	three	days	before	his	death	.
哪个	它	印刷	,	“	达到	罗伯特	路易斯	史蒂文森	三	天	前	他的	死亡	.

报纸上刊登道：“罗伯特·路易斯·史蒂文森在去世前三天收到了报纸。”

” [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [sə'dʒestʃən] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌnɒnpə'reɪl] ['fʊtnəʊt] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪm] [meɪ]

”	There	is	a	horrible	suggestion	in	the	little	nonpareil	footnote	that	the	poem	may
”	那里	是	一个	可怕	建议	在	这	小的	无比	脚注	那	这	诗	可能

[hæv; həv] ['heɪs(ə)nd] [ðæt] [sæd] [ɪ'vent] .

have	hastened	that	sad	event	.
有	加快	那	伤心	事件	.

“在那个非凡的小脚注中，有一个可怕的暗示，那就是这首诗可能加速了那件悲伤的事情的发生。”

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] .

It's	bad	enough	.
它是	坏的	足够的	.

情况已经够糟糕了。

[ə; eɪ] ['lɪrɪk] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

A	LYRIC	OF	JOY	.
一个	歌词	的	喜悦	.

一首欢乐的诗。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði][dju:n]

Over	the	shoulders	and	slopes	of	the	dune
超过	这	肩膀	和	连续下坡	的	这	沙丘

越过沙丘的肩部和斜坡

[ai] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] ['deɪziz] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .

I	saw	the	white	daisies	go	down	to	the	sea	.
我	锯	这	白色的	雏菊	去	向下	到	这	海	.

我看见白色的雏菊飘向大海。

— [blɪs] ['kɑ:mən] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] ['sentʃəri] .

—	Bliss	Carman	,	in	July	Century	.
—	极乐	卡曼	,	在	七月	世纪	.

——布利斯·卡曼，《七月世纪》。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['bæləst] , [ðə; ði][rəʊps][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeəz] ,

Over	the	ballast	,	the	ropes	and	the	chairs	,
超过	这	压载物	,	这	绳索	和	这	椅子	,

在压舱物、绳索和椅子之上，

[ai] [siː] [ðə; ði][fæt] - ['klæmbə(r)][gə'lɔː(r)] ,

I	see	the	fat	picnicers	clamber	galore	,
我	看	这	胖的	-	攀	数不胜数	,

我看到很多肥胖的野餐者在攀爬，

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [siːts] [baɪ][ðə; ði][reɪl][nɪə(r)][ðə; ði] [steəz] ,

And	struggle	for	seats	by	the	rail	near	the	stairs	,
和	斗争	为了	座位	经过	这	轨	靠近	这	楼梯	,

然后争抢楼梯旁扶手边的座位，

[tuː; tə][fraɪ][ɪn][ðə; ði][sʌn] [wen] [ðeɪ] [stiːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

To	fry	in	the	sun	when	they	steam	from	the	shore	.
到	炒	在	这	太阳	什么时候	他们	蒸汽	从	这	支撑	.

当它们从岸边冒出蒸汽时，会被太阳晒得炙烤。

[ðə; ði]['bɑːkə(r)][hæz; həz] ['ræli] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]

The	barker	has	rallied	them	out	of	the	town
这	巴克	有	集结	他们	出去	的	这	镇

叫卖者把他们召集出了镇子。

[tuː; tə][sændz] ['stretʃɪŋ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pɪtiləs] [gleə(r)] ;

To	sands	stretching	white	in	the	pitiless	glare	;
到	沙子	伸展	白色的	在	这	无情	强光	;

在无情的阳光下，绵延的白色沙滩；

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔːk] [æz; əz][ðə; ði][kɑːm] [naɪt] ['kɒmz] [daʊn]

And	all	of	their	talk	as	the	calm	night	comes	down
和	全部	的	他们的	讲话	作为	这	冷静的	夜晚	来	向下

随着夜幕降临，他们的谈话也渐渐平息。

[ɪz][ðə; ði] [krʌʃ] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːgən] [deɪ] [feə(r)] .

Is	the	crush	going	back	and	the	bargain	day	fare	.
是	这	压碎	去	后退	和	这	便宜货	天	票价	.

拥挤的人群又回来了，还有特价日票。

- ['kaʊbɔɪ] . [-]

M'Liss	Cowboy	.	[	103	]
-	牛仔	.	[	-	]

M'Liss Cowboy。[103]

[hæm] ['gɑːlənd] [hæz; həz] [gɒn] [ʌp][ðə; ði] ['kuːli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɑːm][nɪə(r)][lɑː] [krɒs] [ænd; ənd][ɪz]

Ham	Garland	has	gone	up	the	coulee	to	his	farm	near	La	Crosse	and	is
火腿	花环	有	已消失	向上	这	峡谷	到	他的	农场	靠近	拉	克罗斯	和	是

['raɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)]['nɒv(ə)l] .

writing	another	novel	.
写作	其他	小说	.

哈姆·加兰沿着山谷回到了他在拉克罗斯附近的农场，正在创作另一部小说。

[hiː; hi][ɪz]['deɪli][ɪn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['piːp(ə)l][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv]

He	is	daily	in	receipt	of	letters	and	telegrams	from	people	in	all	parts	of
他	是	日常的	在	收据	的	信件	和	电报	从	人们	在	全部	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['kuːli] [ʌp]['ɑːftə(r)][hɪm] .

the	country	asking	him	to	pull	the	coulee	up	after	him	.
这	国家	问	他	到	拉	这	峡谷	向上	后	他	.

他每天都会收到来自全国各地人们的信件和电报，请求他帮忙把那条沟渠拉上来。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪp] - [mʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt][kəm'pɒzɪtə(r)][set]

In	a	recent	number	of	the	Chip	-	Munk	it	is	said	the	intelligent	compositor	set
在	一个	最近的	数字	的	这	芯片	-	蒙克	它	是	说	这	聪明的	排字机	放

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːlz] [dʒiː] — — [diː] — ['rɒbəts] ;

it	Charles	G	—	—	d	—	Roberts	;
它	查尔斯	G	—	—	d	—	罗伯茨	;

在最近一期的《Chip-Munk》杂志中，据说这位聪明的排版员是查尔斯·G——d——罗伯茨；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l][lɪŋks] - [aɪd] ['biːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ðə; ði] [həʊl] [ɪ'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

and	the	Only	Original	Lynx	-	Eyed	being	on	a	journey	the	whole	edition	was
和	这	仅有的	原来的	山猫	-	眼睛	存在	在	一个	旅行	这	所有的	版	曾是

['prɪntɪd] .

printed	.
打印	.

而唯一原版的猞猁眼则踏上了旅程，整个版本都在那里印刷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['veri] ['ægrəveɪtɪŋ] [mɪ'steɪks] [ðæt] [wɪl] [ə'keɪʒnəli] [ə'kɜː(r)]['iːv(ə)n]

It	was	one	of	those	very	aggravating	mistakes	that	will	occasionally	occur	even
它	曾是	一	的	那些	非常	加重	错误	那	将要	偶尔	发生	甚至

[ɪn] - [wɪʧ] [prɪnt] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði]['faɪnɪst]['peɪpə(r)] .

in	printerys	which	print	things	on	the	finest	paper	.
在	-	哪个	打印	事物	在	这	最好的	纸	.

这是那种令人非常恼火的错误之一，即使是在用最好的纸张印刷的印刷厂，也偶尔会发生这种错误。

[aɪ] [griːt] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] [dʒɔɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ə'piːl]

I	greet	with	exceeding	joy	the	name	of	a	new	writer	of	stories	which	appeal
我	迎接	和	超过	喜悦	这	姓名	的	一个	新的	作家	的	故事	哪个	上诉

[tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['greɪnɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

to	me	as	being	above	the	plane	of	universal	grayness	which	we	have
到	我	作为	存在	多于	这	飞机	的	普遍的	灰色	哪个	我们	有

[vjuː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] ,

viewed	for	many	months	,
已查看	为了	许多	几个月	,

我非常高兴地得知一位新作家的名字，他的故事深深吸引了我，因为它超越了我们几个月来所看到的普遍的灰暗层面。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [gɜːl][ɪn][ðə; ði]

and	for	this	reason	I	am	glad	to	see	A	Very	Remarkable	Girl	in	the
和	为了	这	原因	我	是	高兴的	到	看	一个	非常	卓越	女孩	在	这

['kwɔːtəli] ['ɪʃuːd] [baɪ] [taʊn] ['tɑːpɪks] .

quarterly	issued	by	Town	Topics	.
季刊	发布	经过	镇	主题	.

因此，我很高兴在《城镇话题》季刊上看到《一位非常杰出的女孩》这篇文章。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri][ɪz]['mɪstə(r)] . [el] . [eɪʧ] . ['bɪkfərd] [ɒv; əv]['denvə(r)] ,

The	author	of	this	story	is	Mr	.	L	.	H	.	Bickford	of	Denver	,
这	作者	的	这	故事	是	先生	.	L	.	H	.	比克福德	的	丹佛	,

本文作者是来自丹佛的LH Bickford先生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] [taʊn] ['tɑːpɪks] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn]

and	the	editor	of	Town	Topics	says	that	he	has	heretofore	been
和	这	编辑	的	镇	主题	说道	那	他	有	此前	到过

[ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bɪkfɝdz] [wɜːk] .

unacquainted	with	Mr	.	Bickford's	work	.
不熟悉的	和	先生	.	比克福德	工作	.

《城镇话题》的编辑表示，他此前从未接触过比克福德先生的作品。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [aɪ][hæv; həv] [wɒʧt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] ,

For	many	years	I	have	watched	the	development	of	this	young	author	,
为了	许多	年	我	有	观看	这	发展	的	这	年轻的	作者	,

多年来，我一直关注着这位年轻作家的成长。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [mʌʧ] [mɪ'steɪkən][hiː; hi] [wɪl] [jet] [biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ɪn][nəʊ][ʌn'sɜːt(ə)n]

and	if	I	am	not	much	mistaken	he	will	yet	be	heard	from	in	no	uncertain
和	如果	我	是	不是	很多	错误	他	将要	然而	是	听到	从	在	不	不确定

[wei] .

way	.
方式	.

如果我没记错的话，他终将以某种明确的方式出现在公众视野中。

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][hæz; həz]['eni] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ðɪ]['praɪvət][laɪf][ɒv; əv]

I	do	not	believe	that	the	public	has	any	business	with	the	private	life	of
我	做	不是	相信	那	这	民众	有	任何	商业	和	这	私人的	生活	的

['raɪtər] ,

writers	,
作家	,

我认为公众无权干涉作家的私生活。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɪkfərd] [ɪz] ['twenti] - [sɪks] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

but	it	may	be	said	that	Mr	.	Bickford	is	twenty	-	six	,	and	was	born	in
但	它	可能	是	说	那	先生	.	比克福德	是	二十	-	六	,	和	曾是	出生	在

['lɛdˌvɪl] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

Leadville	,	Colorado	.
利德维尔	,	科罗拉多州	.

但可以说，比克福德先生今年二十六岁，出生于科罗拉多州利德维尔。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] [-]

For	a	half	[	104	]
为了	一个	一半	[	-	]

一半[104]

['aʊərz] [ˌentə'teɪnmənt] , ['riːdɪŋ] [ə'laʊd][ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] , [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)]

hour's	entertainment	,	reading	aloud	in	a	hammock	,	I	know	of	nothing	better
小时	娱乐	,	阅读	大声	在	一个	吊床	,	我	知道	的	没有什么	更好的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [gɜːl] .

than	A	Very	Remarkable	Girl	.
比	一个	非常	卓越	女孩	.

一个小时的娱乐活动，在吊床上朗读，我觉得没有什么比《一个非常了不起的女孩》更好的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][taɪmz] .

It	is	suggestive	of	the	signs	of	the	times	.
它	是	暗示性的	的	这	标志	的	这	时代	.

这暗示了时代的变迁。

[gʊd] [fɔːm] [hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃən] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [bɪ'riːvmənt]

Good	form	has	determined	that	special	attentions	at	a	time	of	bereavement
好的	形式	有	决定	那	特别的	注意	在	一个	时间	的	丧亲之痛

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['rekəg'naɪzd][baɪ] ['sendɪŋ] [ɪn'greɪvd] [kɑːdz] .

are	to	be	recognized	by	sending	engraved	cards	.
是	到	是	认可	经过	发送	刻	牌	.

良好的礼仪规定，在丧亲之痛时，应以寄送刻有铭文的贺卡来表达特殊的慰问。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][send] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmpəθi] , [bʌt; bət][ɒv; əv]

Some	people	used	to	send	letters	of	thanks	for	sympathy	,	but	of
一些	人们	用过的	到	发送	信件	的	谢谢	为了	同情	,	但	的

[kɔːs] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪm'presɪv] .

course	cards	are	more	impressive	.
课程	牌	是	更多的	感人的	.

过去有些人会写感谢信表达慰问，但当然，贺卡更能体现诚意。

[ə; eɪ] ['kuːpɒn] [skiːm] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] , [ðə; ðɪ] [θæŋks] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]

A	coupon	scheme	has	been	suggested	,	the	thanks	to	be	attached	to	a
一个	优惠券	方案	有	到过	建议	,	这	谢谢	到	是	随附的	到	一个

['tɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fjuːnərəl] .

ticket	to	the	funeral	.
票	到	这	葬礼	.

有人建议采用优惠券方案，感谢券附在葬礼门票上。

[ænd; ənd] [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn(ə)l] [nəʊts] ['ɒpəzɪt] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði]

And	furthermore	be	it	known	that	the	marginal	notes	opposite	articles	in	The
和	此外	是	它	已知	那	这	边缘	笔记	对面的	文章	在	这

['fɪlɪstaɪn] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ˌðeərˈɒv] .

Philistine	are	never	supplied	by	the	authors	thereof	.
庸俗	是	绝不	供应	经过	这	作者	其中	.

此外，还需指出的是，《非利士人》杂志文章旁边的旁注从来不是作者所加的。

[ə; eɪ][mæn][ɪn]['pærɪs] [sendz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] [bɪt] [klɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pærɪs]

A	man	in	Paris	sends	me	the	following	delicious	bit	clipped	from	the	Paris
一个	男人	在	巴黎	发送	我	这	下列的	可口的	少量	剪辑	从	这	巴黎

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['herəld] [ɒv; əv]['eɪprəl][wʌn] :

edition	of	the	New	York	Herald	of	April	1	:
版	的	这	新的	约克	先驱报	的	四月	1	:

一位身在巴黎的男士发给我一段摘自4月1日《纽约先驱报》巴黎版的精彩文字：

[njuː] [jɔːk] , [mɑːtʃ] - . — [ðə; ði] ['hɛrəldz] ['liːdɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl][tuː; tə] - [deɪ] [sez] [ðæt] ['meni]

New	York	,	March	31	.	—	The	Herald's	leading	editorial	to	-	day	says	that	many
新的	约克	,	行进	-	.	—	这	先驱报	领导	社论	到	-	天	说道	那	许多

[səˈpraiziz] [əˈweɪt][ˌjuː 'es][ɪn]['hev(ə)n] .

surprises	await	us	in	heaven	.
惊喜	等待	我们	在	天堂	.

纽约，3月31日讯——《先驱报》今日的社论称，天堂里有很多惊喜在等着我们。

[ai] [rɪ'gret] [nɒt] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌedɪ'tɔːriəl][ɒv; əv] [mɑːtʃ] - .

I	regret	not	seeing	this	editorial	of	March	31	.
我	后悔	不是	看到	这	社论	的	行进	-	.

我很遗憾没有看到3月31日的这篇社论。

[ai][ɪ'mædʒɪn] , [haʊ'evə(r)] ,

I	imagine	,	however	,
我	想象	,	然而	,

不过，我想.....

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['redʒənəld][diː]['koʊvən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] — [wen] [hiː; hi] [gets] [ðeə(r)]

that	it	related	to	Reginald	de	Koven	and	his	surprise	—	when	he	gets	there
那	它	有关的	到	雷金纳德	德	科文	和	他的	惊喜	—	什么时候	他	获得	那里

— [æt; ət]['faɪndɪŋ][hiː; hi] ['kænɒt] [raɪt] [ɔːl][ðə; ði]['kwaɪə(r)]['mjuːzɪk] .

—	at	finding	he	cannot	write	all	the	choir	music	.
—	在	寻找	他	不能	写	全部	这	唱诗班	音乐	.

这与雷金纳德·德·科文有关，当他到达那里时，惊讶地发现自己无法创作所有的合唱音乐。

[bʌt; bət] [ðen] — [ɪz]['egətɪz(ə)m; 'iː-] [ɑːt] ?

But	then	—	is	Egotism	Art	?
但	然后	—	是	自负	艺术	?

但是——自负是艺术吗?

[ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn] ['mɒtli] .

MEDITATIONS	IN	MOTLEY	.
冥想	在	杂乱无章	.

杂乱的冥想。

[baɪ] ['wɔːltə] ['blækbɜːn] [hɑːrt]

By	WALTER	BLACKBURN	HARTE
经过	沃尔特	布莱克本	哈特

作者：沃尔特·布莱克本·哈特

“ [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn] ['mɒtli] ” [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] [njuː] [ə'merɪkən] ['eseɪɪst] , ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['wɪmzɪk(ə)l] ,

“	Meditations	in	Motley	”	reveals	a	new	American	essayist	,	honest	and	whimsical	,
“	冥想	在	杂色	”	揭示	一个	新的	美国人	散文家	,	诚实的	和	异想天开	,

《杂色沉思录》展现了一位坦诚而又充满奇思妙想的美国新锐散文家。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['dekərətɪv] [pleɪn] ['spiːkɪŋ] .

with	a	good	deal	of	decorative	plain	speaking	.
和	一个	好的	交易	的	装饰性的	清楚的	请讲	.

说话方式颇具装饰性且直白。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['keələsnəs] [ɒv; əv] [staɪl] [ɪz] [rɪ'diːmd] [baɪ] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɪnsaɪt] . — [aɪ] . ['zæŋgwɪl]

An	occasional	carelessness	of	style	is	redeemed	by	unfailing	insight	.	—	I	.	Zangwill
一个	偶然	疏忽	的	风格	是	已赎回	经过	永不失败	洞察力	.	—	我	.	藏威尔

[ɪn] [ðə; ðɪ] [pɔːl] [mɔːl; mæl] [ˌmægə'ziːn] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪprəl] , - .

in	The	Pall	Mall	Magazine	for	April	,	1895	.
在	这	帕尔	购物中心	杂志	为了	四月	,	-	.

偶尔的风格上的疏忽，却因始终如一的洞察力而得以弥补。——I. Zangwill，《帕尔马尔杂志》，1895 年 4 月。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [wel] ['rɪt(ə)n] ['eseɪz; e'seɪz] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ðɪ] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

A	series	of	well	written	essays	,	remarkable	on	the	whole	for	observation	,
一个	系列	的	出色地	书面	散文	,	卓越	在	这	所有的	为了	观察	,

一系列文笔流畅的文章，总体而言，其观察力十分出色。

[rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪtərərɪ] [sens] .

refinement	of	feeling	and	literary	sense	.
精炼	的	感觉	和	文学	感觉	.

情感和文学素养的提升。

[ðə; ðɪ] [bʊk] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ˌjuːtɪlɪ'teərɪən] ['efəts]

The	book	may	be	taken	as	a	wholesome	protest	against	the	utilitarian	efforts
这	书	可能	是	已采取	作为	一个	健康	反对	反对	这	功利主义	努力

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] - ['spɪrɪt] ,

of	the	Time	-	Spirit	,
的	这	时间	-	精神	,

这本书可以被视为对时间精神的功利主义努力的一种健康的抗议。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [raɪts] [ænd; ənd] ['lɪbətɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	as	a	plea	for	the	rights	and	liberties	of	the	imagination	.
和	作为	一个	恳求	为了	这	权利	和	自由	的	这	想像力	.

并以此呼吁保障想象力的权利和自由。

[wiː; wi] [kən'grætʃəleɪt] ['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bʊk] . — ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

We	congratulate	Mr	.	Harte	on	the	success	of	his	book	.	—	Public	Opinion	,
我们	祝贺	先生	.	哈特	在	这	成功	的	他的	书	.	—	民众	观点	,

['lʌndən] , ['ɪŋgləndˌ] .

London	,	England	.
伦敦	,	英格兰	.

我们祝贺哈特先生的新书获得成功。——英国伦敦《公众舆论报》

['mɪstə(r)] . [hɑːrt] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [piːs] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pæt(ə)n] ,

Mr	.	Harte	is	not	always	so	good	in	the	piece	as	in	the	pattern	,
先生	.	哈特	是	不是	总是	所以	好的	在	这	片	作为	在	这	图案	,

哈特先生在作品创作方面并不总是像在图案设计方面那样出色。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] ,

but	he	is	often	a	pleasant	companion	,
但	他	是	经常	一个	令人愉快的	伴侣	,

但他通常是一个令人愉快的伙伴。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [met] [wɪð] [nəʊ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['eseɪz; e'seɪz] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [sɪns] [mɪs]

and	I	have	met	with	no	volume	of	essays	from	America	since	Miss
和	我	有	遇见	和	不	体积	的	散文	从	美国	自从	错过

['ægnəs] - [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] “ [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn] ['mɒtlɪ] . ” — ['rɪtʃəd]

Agnes	Repplier's	so	good	as	his	“	Meditations	in	Motley	.	”	—	Richard
艾格尼丝	-	所以	好的	作为	他的	“	冥想	在	杂色	.	”	—	理查德

自艾格尼丝·雷普利尔小姐的散文集之后，我还没有读过任何一本美国散文集能比得上他的《杂色沉思录》。——理查德

[ˌel'i:] [ˌgæli'ɛn] , [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [rɪ'vju:] .
Le **Gallienne** **,** **in** **the** **London** **Review** **.**
乐 加利安 , 在 这 伦敦 审查 .

《伦敦评论》中的《Le Gallienne》。

[praɪs] , [klɒθ] $1 . - .
PRICE **,** **CLOTH** **$1** **.** **25** **.**
价格 , 布 $1 . - .

布料价格 1.25 美元。

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['bʊkselə(r)] , [ɔ:(r)][sent]['pəʊstˈpeɪd][ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][praɪs][baɪ][ðə; ði]
For **sale** **by** **all** **Booksellers** **,** **or** **sent** **postpaid** **on** **receipt** **of** **price** **by** **The**
为了 销售 经过 全部 书店 , 或者 发送 后付费 在 收据 的 价格 经过 这
['fɪlɪstaɪn] .
Philistine **.**
庸俗 .

可通过所有书商购买，或由非利士人收到货款后寄送，邮资已付。

['lɪt(ə)l] ['dʒɜ:rniz]
LITTLE **JOURNEYS**
小的 旅程

小旅程

[tu:; tə][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [gʊd] [men][ænd; ənd] [greɪt] .
To **the** **Homes** **of** **Good** **Men** **and** **Great** **.**
到 这 房屋 的 好的 男人 和 伟大的 .

致善良伟人的家园。

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['stʌdiz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['mʌnθli] ['nʌmbəz] , ['teɪstfəli] ['prɪntɪd] [ɒn][hænd] -
A **series** **of** **literary** **studies** **published** **in** **monthly** **numbers** **,** **tastefully** **printed** **on** **hand** **-**
一个 系列 的 文学 研究 已发布 在 月度 数字 , 品味高雅 打印 在 手 -
[meɪd] ['peɪpə(r)] , [wɪð] [ə'træktɪv] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] .
made **paper** **,** **with** **attractive** **title** **-** **page** **.**
制成 纸 , 和 吸引人的 标题 - 页 .

一系列文学研究论文，每月出版一期，采用手工纸精美印刷，并配有精美的扉页。

[baɪ] ['elbət] ['hʌbəd]
By **ELBERT** **HUBBARD**
经过 埃尔伯特 哈伯德

作者：埃尔伯特·哈伯德

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ə'naʊns] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜ:rniz] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪʃu:d] ['mʌnθli] [ænd; ənd] [ðæt] [i:tʃ]
The **publishers** **announce** **that** **Little** **Journeys** **will** **be** **issued** **monthly** **and** **that** **each**
这 出版商 宣布 那 小的 旅程 将要 是 发布 月度 和 那 每个
['nʌmbə(r)] [wɪl] [tri:t] [ɒv; əv]['ri:s(ə)nt]['vɪzɪts] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['elbət] ['hʌbəd] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊmz]
number **will** **treat** **of** **recent** **visits** **made** **by** **Mr** **.** **Elbert** **Hubbard** **to** **the** **homes**
数字 将要 对待 的 最近的 访问 制成 经过 先生 . 埃尔伯特 哈伯德 到 这 房屋
[ænd; ənd] [hɔ:nt] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['emɪnənt] [p'ɜ:sənz] .
and **haunts** **of** **various** **eminent** **persons** **.**
和 闹鬼的地方 的 各种各样的 杰出 人 .

出版商宣布，《小旅程》将每月发行一期，每期都将讲述埃尔伯特·哈伯德先生最近对各界名人的住所和常去之处的访问。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [twelv] ['nʌmbəz] [hæv; həv] [bi:n] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [wʌn]
The **subjects** **for** **the** **first** **twelve** **numbers** **have** **been** **arranged** **as** **follows** **:** **1**
这 主题 为了 这 第一的 十二 数字 有 到过 安排 作为 跟随 : 1
.
:
.

前十二期的主题安排如下：1.

[dʒɔːdʒ] Eliot2 .
George **Eliot2** **.**
乔治 Eliot2 .

乔治·艾略特2.

['tɒməs] Carlyle3 .
Thomas **Carlyle3** **.**
托马斯 Carlyle3 .

托马斯·卡莱尔3.

[dʒɒn] Ruskin4 .
John **Ruskin4** **.**
约翰 Ruskin4 .

约翰·罗斯金4.

['dʌbljuː] . [iː] . Gladstone5 .
W **.** **E** **.** **Gladstone5** **.**
W . E . Gladstone5 .

WE Gladstone5。

[dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . Turner6 .
J **.** **M** **.** **W** **.** **Turner6** **.**
J . M . W . Turner6 .

JMW Turner6。

['dʒɒnəθən] Swift7 .
Jonathan **Swift7** **.**
乔纳森 Swift7 .

乔纳森·斯威夫特7.

['vɪktə(r)] Hugo8 .
Victor **Hugo8** **.**
胜利者 Hugo8 .

维克多·雨果8.

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

Wordsworth9 .
Wordsworth9 **.**
Wordsworth9 .

华兹华斯9。

['dʌbljuː] . [em] . Thackeray10 .
W **.** **M** **.** **Thackeray10** **.**
W . M . Thackeray10 .

WM Thackeray10。

[tʃɑːlz] Dickens11 .
Charles **Dickens11** **.**
查尔斯 Dickens11 .

查尔斯·狄更斯11.

['ɒlɪvə] Goldsmith12 .
Oliver **Goldsmith12** **.**
奥利弗 Goldsmith12 .

奥利弗·戈德史密斯12.

['ʃeɪkspɪə(r)]
Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] :
LITTLE JOURNEYS :
小的 旅程 :

小小旅程:

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
Published Monthly , 50 cents a year .
已发布 月度 , - 分 一个 年 .

每月出版，每年50美分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] , [faɪv] [sents] , ['pəʊstɪdʒ] [peɪd] .
Single copies , 5 cents , postage paid .
单身的 副本 , 5 分 , 邮资 有薪酬的 .

单份售价 5 分，邮资已付。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒiː] . [piː] . ['pʊtnəmz] [sʌnz] ,
Published by G . P . PUTNAM'S SONS ,
已发布 经过 G . P . 普特南 儿子们 ,

由GP PUTNAM'S SONS出版

- [ænd; ənd] - [west] 23d [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
27 and 39 West 23d Street , New York .
- 和 - 西方 23d 街道 , 新的 约克 .

纽约西23街27号和39号。

- ['bedfəd] [striːt] , [strænd] , ['lʌndən] .
24 Bedford Street , Strand , London .
- 贝德福德 街道 , 斯特兰德 , 伦敦 .

伦敦斯特兰德贝德福德街24号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神